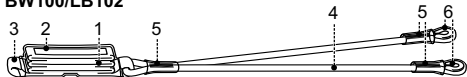
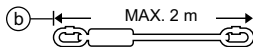
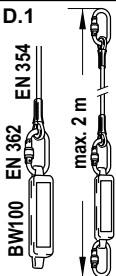
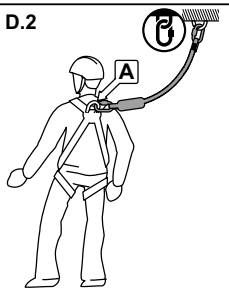
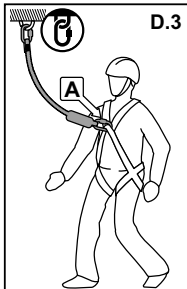
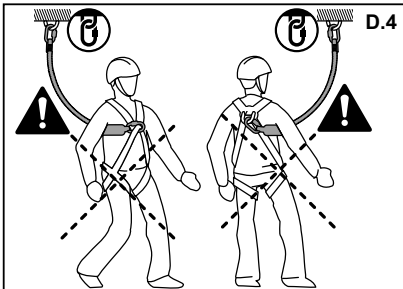


A**PROTEKT®****CE 0082****EN 355:2002****B****BW100****BW100/LB101****BW100/LB102****C**a **REF** BW100/.....c  MM.YYYYd **SN** XXX XXXe **EN 355:2002**f **CE 0082**h **PROTEKT®****D****D.1****D.2****D.3****D.4**

PL

EN

CS

DE

DK

ES

FI

FR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

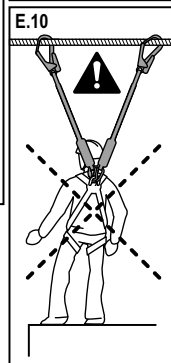
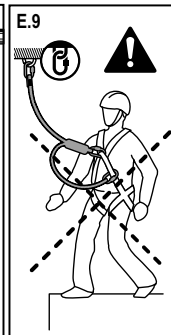
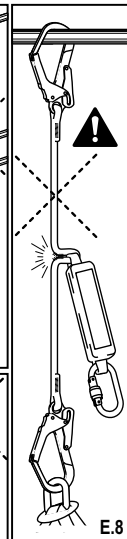
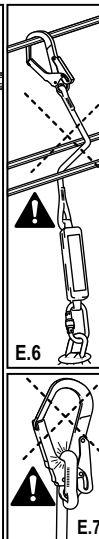
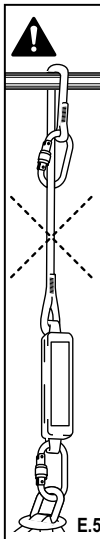
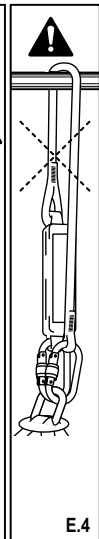
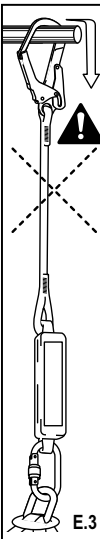
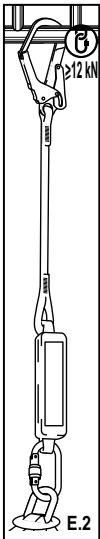
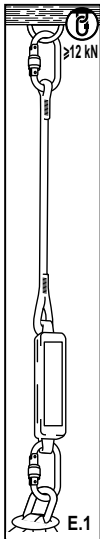
PT

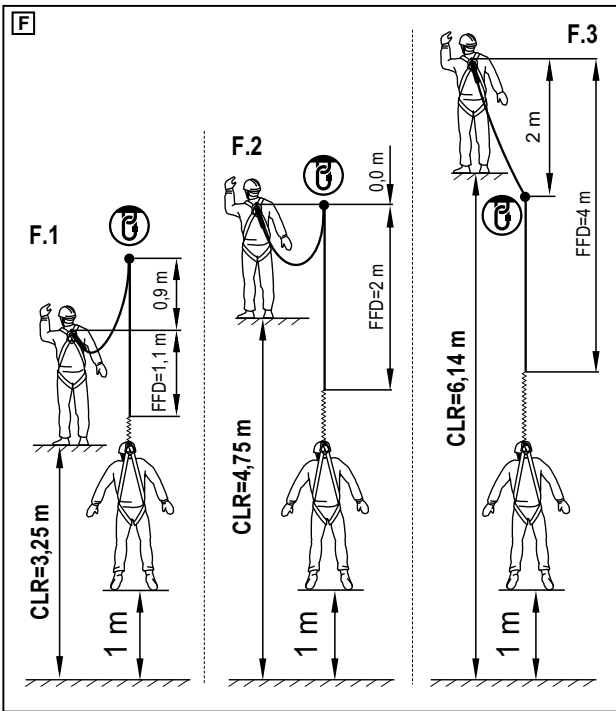
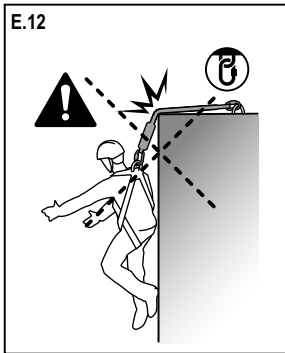
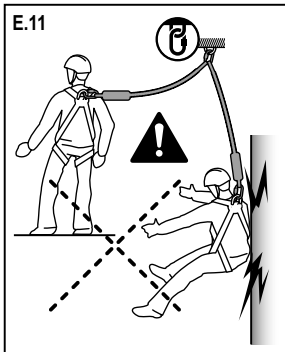
RO

RU

SE

SK

E



PL – UWAGA: Przed użyciem tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć tę instrukcję użytkownika. Praca wymagająca użycia tego sprzętu jest niebezpieczna. Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania tej instrukcji i ponosi odpowiedzialność za prawidłowe używanie swojego sprzętu. Złe użycie sprzętu może doprowadzić do uszkodzenia ciała lub śmierci. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem instrukcji użytkownika należy skontaktować się z producentem sprzętu.

A. OPIS - Amortyzator bezpieczeństwa z linką jest środkiem ochrony indywidualnej chroniącym przed upadkiem z wysokości. Amortyzator bezpieczeństwa z linką jest urządzeniem służącym do powstrzymania upadku podczas pracy na wysokości i stanowi zabezpieczenie dla jednej osoby. Amortyzator jest zgodny z EN 355:2002 - „Środek ochrony indywidualnej chroniący przed upadkiem z wysokości - Amortyzatory. Amortyzator jest wykonany z taśmy poliestrowej. Amortyzator jest zintegrowany z linką bezpieczeństwa wykonaną z:

– linki poliestrowej $\varnothing 10,5$ mm - Nr kat. BW100/LB101, BW100/LB102

Maksymalna długość amortyzatora z linką, zakończeniami i łącznikami nie może przekroczyć 2 m

B. OPIS ELEMENTÓW - 1. Amortyzator bezpieczeństwa. 2. Cecha urządzenia. 3. Pętla zaczepowa amortyzatora. 4. Linka bezpieczeństwa. 5. Szew. 6. Pętla zaczepowa linki bezpieczeństwa. 7. Klamra regulacyjna.

C. OPIS ZNAKOWANIA - a. numer katalogowy - b. całkowita maksymalna dopuszczalna długość linki z amortyzatorem i łącznikami - c. miesiąc/rok produkcji urządzenia - d. numer seryjny - e. numer: rok normy europejskiej - f. znak CE i numer jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za kontrolę procesu produkcyjnego urządzenia - g. uwaga: przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć instrukcję użytkownika - h. oznaczenie producenta

D. DOŁĄCZANIE AMORTYZATORA BEZPIECZEŃSTWA Z LINKĄ DO SZELEK BEZPIECZEŃSTWA - Amortyzator bezpieczeństwa należy dołączyć łącznikiem do tylnego (D.1) lub przedniego (D.2) punktu zaczepowego szeleka bezpieczeństwa. Należy używać wyłącznie punktów (klamr, pętli) oznaczonych wielką literą A. Szelki bezpieczeństwa muszą być zgod-

ne z EN 361. Łączniki stosowane z amortyzatorem z linką muszą być zgodne z EN 362. Amortyzator z linką powinien być dołączony do szelek bezpieczeństwa w taki sposób, żeby w razie podczas upadku nie zranić zabezpieczanej osoby (D.3).

E. DOŁĄCZANIE AMORTYZATORA BEZPIECZEŃSTWA Z LINKĄ DO PUNKTU KOTWICZENIA - Linkę amortyzatora bezpieczeństwa należy dołączyć przy pomocy certyfikowanych łączników EN 362 do punktu kotwiczenia zgodnego z wymaganiami EN 795 o minimalnej wytrzymałości 12 kN (E.1, E.2). Kształt i konstrukcja punktu kotwiczenia musi zapewnić trwałe połączenie sprzętu i nie może doprowadzić do jego przypadkowego rozłączenia (E.3). Nie wolno łączyć linki przez jej opasanie wokół punktu kotwiczenia (E.4) lub opasanie linki w postaci pętli zaciskowej (E.5). Nie wolno dopuścić do przeplatania linki pomiędzy poszczególnymi elementami konstrukcji (E.6). Należy zwrócić uwagę na niewłaściwe położenie linki wewnątrz łącznika (E.7). W amortyzatorach z linką podwójną nie wolno łączyć jednej linki bezpieczeństwa do szelek użytkownika, a drugiej linki do punktu kotwiczenia (E.8). Nie należy mocować wolnego końca podwójnej linki bezpieczeństwa połączonej z amortyzatorem z odwrotno do szelek bezpieczeństwa (E.9). Nie wolno dołączać do szelek równoległe dwóch amortyzatorów z linką (E.10). Przemieszczenie się w poziomie w stosunku do punktu kotwiczenia wiąże się z zagrożeniem uderzenia w przeszkody podczas upadku wahadłowego (E.11).

F. NIEZBĘDNA MINIMALNA ODLEGŁOŚĆ PONIŻEJ STÓP UŻYTKOWNIKA - Podczas korzystania z amortyzatora bezpieczeństwa BW100 z linką należy zapewnić niezbędną minimalną odległość poniżej stóp użytkownika (CLR), dla uniknięcia zderzenia z konstrukcją lub podłożem podczas powstrzymywania spadania. Niezbędna minimalna wolna odległość zależy położenia punktu kotwiczenia amortyzatora z linką i związana z nią długością swobodnego spadania (FFD) podczas powstrzymywania upadku i wynosi odpowiednio:

- F.1. Punkt kotwiczenia położony 0,90 m powyżej punktu zaczepowego szeleka - długość swobodnego spadania FFD=1,10 m - niezbędna wymagana odległość poniżej stóp użytkownika CLR wynosi 3,25 m.
- F.2. Punkt kotwiczenia położony na poziomie punktu zaczepowego szeleka - długość swobodnego spadania FFD=2,00 m - niezbędna wymagana odległość poniżej stóp użytkownika CLR wynosi 4,75 m.
- F.3. Punkt kotwiczenia położony poniżej stóp użytkownika - długość swobodnego spadania FFD=4,00 m - niezbędna wymagana odległość poniżej stóp użytkownika CLR wynosi 6,14 m.

G. PRZEGLĄDY OKRESOWE - Co najmniej raz po każdym 12 miesiącach użytkowania, zaczynając od daty pierwszego zastosowania, należy wykonać przegląd okresowy urządzenia. Przegląd okresowy może być wykonany wyłącznie przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w zakresie przeglądów okresowych sprzętu ochrony indywidualnej. Warunki użytkowania urządzenia mogą wpłynąć na częstotliwość wykonywania przeglądów okresowych, które mogą być wykonywane częściej niż raz po każdym 12 miesiącach użytkowania. Po 5 latach użytkowania, ze względu na bezpieczeństwo, zalecamy wykonanie przeglądu przez producenta urządzenia lub osobę autoryzowaną przez producenta. Każdy przegląd okresowy musi być odnotowany w karcie użytkownika urządzenia.

H. MAKSYMALNY OKRES PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKOWANIA - Urządzenie można użytkować przez 10 lat licząc od daty produkcji. **UWAGA:** Maksymalny okres użytkowania zależy od intensywności i środowiska użytkowania. Używanie urządzenia w ciężkich warunkach, przy częstym kontakcie z wodą, ostrymi krawędziami, w skrajnej temperaturze lub narażonego na działanie żrących substancji może prowadzić do jego wycofania z użytkowania nawet po jednym użyciu.

I. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA - Urządzenie musi być natychmiast wycofane z użytkowania i poddane kasacji (zostać trwale zniszczone), jeśli brało udział w powstrzymaniu spadania, nie przeszło badania okresowego lub występują jakiegokolwiek wątpliwości co do jego niezawodności.

J. GŁÓWNE ZASADY UŻYTKOWANIA INDYWIDUALNEGO SPRZĘTU CHRONIĄCEGO PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI

- indywidualny sprzęt ochronny powinien być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie jego stosowania.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być stosowany przez osoby, których stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo podczas codziennego stosowania lub w trybie ratunkowym.
- należy przygotować plan akcji ratunkowej, który można będzie zastosować podczas pracy w przypadku wystąpienia takiej potrzeby.
- będąc podwieszonym w sprzęcie ochrony indywidualnej (np. po powstrzymaniu upadku) należy uważać na objawy urazu w wyniku podwieszenia
- w celu uniknięcia negatywnych skutków podwieszenia należy upewnić się, że przygotowany jest odpowiedni plan akcji ratowniczej. Zalecane jest stosowanie taśm wspierających.
- zabronione jest wykonywanie jakichkolwiek modyfikacji w sprzęcie bez pisemnej zgody producenta.

- jakiegokolwiek naprawy sprzętu mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego do tego przedstawiciela.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być używany niezgodnie ze swoim przeznaczeniem.
- indywidualny sprzęt ochronny jest sprzętem osobistym i powinien być używany przez jedną osobę.
- przed użyciem upewnij się czy wszystkie elementy sprzętu tworzącego system chroniący przed upadkiem współpracują ze sobą prawidłowo. Okresowo sprawdzaj połączenia i dopasowanie składników sprzętu w celu uniknięcia ich przypadkowego rozluźnienia lub rozłączenia.
- zabronione jest stosowanie zestawów sprzętu ochronnego, w którym funkcjonowanie jakiegokolwiek składnika sprzętu jest zakłócanie przez działanie innego.
- przed każdym użyciem indywidualnego sprzętu ochronnego należy dokonać jego dokładnych oględzin przed zastosowaniem żeby mieć pewność, że urządzenie jest sprawne i działa poprawnie zanim je zastosujemy.
- Podczas przeprowadzania wstępnego sprawdzania sprzętu należy koniecznie zbadać wszystkie jego elementy pod kątem uszkodzeń, nadmiernego zużycia, korozji, przetarć, nacięć lub niepoprawnego działania, a zwłaszcza:
 - w przypadku szelek i pasów bezpieczeństwa - klamry, elementy regulacyjne, punkty zaczepowe, taśmy, szwy, pętle;
 - w przypadku amortyzatorów bezpieczeństwa - pętle zaczepowe, taśmy, szwy, obudowa, zatrzaski;
 - w przypadku lin tekstylnych, lin bezpieczeństwa lub lin asekuracyjnych - lina, pętle, kausze, zatrzaski, elementy zaczepowe, spłoty;
 - w przypadku lin stalowych, lin bezpieczeństwa lub lin asekuracyjnych - lina, żyły, zaciski, króćce, pętle, kausze, zatrzaski, elementy regulacyjne;
 - w przypadku wciąganych urządzeń samohamownych - lina lub taśma, poprawne działanie mechanizmu rozwijającego i hamulca, obudowa, amortyzatory bezpieczeństwa, zatrzaski;
 - w przypadku urządzeń samozaciskowych z prowadnicami - korpus urządzenia samohamownego, działanie mechanizmu przesuwowego, działanie mechanizmu blokującego, nity i śruby, zatrzaski, amortyzator bezpieczeństwa;
 - w metalowych komponentach (łącznikach, hakach, punktach kotwiczenia) - korpus główny, nity, zapadka, działanie mechanizmu blokującego.
- przynajmniej raz w roku, po każdym 12 miesiącach użytkowania indywidualny sprzęt ochronny musi być wycofany z użytkowania w celu wykonania dokładnego przeglądu okresowego. Przegląd okresowy może być

- wykonany przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w tym zakresie. Przegląd może być wykonany również przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.
- w niektórych przypadkach, jeżeli sprzęt ochronny ma skomplikowaną i złożoną konstrukcję jak np. urządzenia samohamowne, przeglądy okresowe mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego przedstawiciela. Po przeprowadzeniu przeglądu okresowego zostanie określona data następnego przeglądu.
 - regularne przeglądy okresowe są zasadniczą sprawą jeżeli chodzi o stan sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, które zależy od pełnej sprawności i trwałości sprzętu.
 - podczas przeglądu okresowego należy sprawdzić czytelność wszystkich oznaczeń sprzętu ochronnego (cecha danego urządzenia). Nie używać sprzętu z nieczytelnym oznakowaniem.
 - istotne dla bezpieczeństwa użytkownika jest, że jeżeli sprzęt jest sprzedawany poza obszar kraju swojego pochodzenia, dostawca sprzętu musi wyposażać sprzęt w instrukcję użytkownika, konserwacji oraz informacje dotyczące przeglądów okresowych i napraw sprzętu w języku obowiązującym w kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.
 - sprzęt ochrony indywidualnej musi być natychmiast wycofany z użytkowania i skasowany (lub inne procedury z instrukcji użytkownika powinny zostać zastosowane) jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
 - tylko szelki bezpieczeństwa zgodne z EN 361 są jedynym dopuszczalnym urządzeniem podtrzymującym ciało użytkownika w systemach powstrzymywania spadania.
 - system powstrzymywania spadania można dołączać wyłącznie do punktów (klamer, pętli) zaczepowych szelek bezpieczeństwa oznaczonych wielką literą „A”.
 - punkt (urządzenie) kotwiczenia sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości powinien mieć stabilną konstrukcję i położenie ograniczające możliwość wystąpienia upadku oraz minimalizujące długość swobodnego spadku. Punkt kotwiczenia sprzętu powinien znajdować się powyżej stanowiska pracy użytkownika. Kształt i konstrukcja punktu kotwiczenia sprzętu musi zapewnić trwałe połączenie sprzętu i nie może doprowadzić do jego przypadkowego rozłączenia. Minimalna wytrzymałość punktu kotwiczenia sprzętu powinna wynosić 12 kN. Zalecane jest stosowanie certyfikowanych i oznaczonych punktów kotwiczenia sprzętu zgodnych z EN 795.
 - obowiązkowo należy sprawdzić wolną przestrzeń pod stanowiskiem pracy, na którym będziemy używać indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości w celu uniknięcia uderzenia w obiekty lub niższą płaszczyznę podczas powstrzymywania upadku. Wartość wymaganej wolnej przestrzeni pod miejscem pracy należy sprawdzić w instrukcji użytkownika sprzętu ochronnego, który zamierzamy zastosować.
 - podczas użytkowania sprzętu należy regularnie go kontrolować zwracając szczególną uwagę na niebezpieczne zjawiska i uszkodzenia wpływające na działanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, a w szczególności na: zapętlanie i przesuwanie się lin na ostrych krawędziach, upadki wahadłowe, przewodnictwo prądu, jakiekolwiek uszkodzenia jak pęknięcia, przetarcia, korozja, oddziaływanie skrajnych temperatur, negatywne oddziaływanie czynników klimatycznych, działanie chemikaliów.
 - indywidualny sprzęt ochronny musi być transportowany w opakowaniach chroniących go przed uszkodzeniem czy zamoczeniem, np. w torbach wykonanych z tkaniny impregnowanej lub w stalowych lub plastikowych walizkach lub skrzynkach.
 - indywidualny sprzęt ochronny należy czyścić tak aby nie uszkodzić materiału (surowca) z którego wykonane jest urządzenie. Do materiałów włókienniczych (taśmy, liny) należy używać środków czyszczących do delikatnych tkanin. Można czyścić ręcznie lub prać w pralce. Należy dokładnie wypłukać. Amortyzatory bezpieczeństwa należy czyścić wyłącznie przy pomocy wilgotnej szmatki. Amortyzatora nie wolno zanurzać w wodzie. Części wykonane z tworzyw sztucznych należy myć tylko w wodzie. Zamoczony podczas czyszczenia lub w trakcie użytkowania sprzęt należy dokładnie wysuszyć w warunkach naturalnych, z dala od źródeł ciepła. Części i mechanizmy metalowe (sprężyny, zawiasy, zapadki itp.) mogą być okresowo lekko nasmarowane w celu poprawienia ich działania.
 - indywidualny sprzęt ochronny powinien być przechowywany luźno zapakowany, w dobrze wentylowanych suchych pomieszczeniach, zabezpieczony przed działaniem światła, promieniowaniem UV, zapyleniem, ostrymi przedmiotami, skrajnymi temperaturami oraz żrącymi substancjami.
 - wszystkie elementy sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości muszą być zgodne z instrukcjami użytkownika sprzętu oraz obowiązującymi normami.
- K. KARTA UŻYTKOWANIA - Za wpisy w karcie użytkownika odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkownika powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkownika przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczone

przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzętu ochronnego. Karta użytkownika powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkownika.

- K.1 Model i typ urządzenia
- K.2 Numer seryjny
- K.3 Numer katalogowy
- K.4 Data produkcji
- K.5 Data zakupu
- K.6 Data wprowadzenia do użytkowania
- K.7 Nazwa użytkownika
- K.8 Przeglądy okresowe i serwisowe
- K.9 Data przeglądu
- K.10 Przyczyny przeprowadzenia przeglądu/naprawy
- K.11 Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy
- K.12 Imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej
- K.13 Data następnego przeglądu.

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE zgodnie z Rozporządzeniem 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polska
 Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za nadzór nad produkcją: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francja
 Producent: PROTEKT Grzegorz Łaskiewicz Sp. z o. o. - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polska, tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093.
 Deklaracja zgodności UE >>> www.protekt.pl

EN – ATTENTION: Read and understand this user manual before using this equipment. Work requiring the use of this equipment is dangerous. The user is obliged to follow this manual and is responsible for the correct use of the equipment. Misuse of the equipment can lead to injury or death. If you have any problems understanding this manual, please contact the equipment manufacturer.

A. DESCRIPTION

The energy absorber with lanyard is a personal protective equipment against falls from height. The energy absorber with lanyard is a piece of fall arrest equipment used when working at height and provides protection for one person. The energy absorber with lanyard complies with EN 355:2002 – „Personal protective equipment against falls from a height – Energy absorbers”. The energy absorber is made of polyester webbing. The energy absorber is integrated with a lanyard made of:
 – polyester rope \varnothing 10,5 mm ref. BW100/LB101; BW100/LB102.

The total maximum permitted rope length with energy absorber and attachments shall not exceed 2 m.

B. DESCRIPTION OF COMPONENTS - 1. Energy absorber - 2. Marking of the model of energy absorber - 3. Absorber's attachment loop - 4. Safety lanyard - 5. Seam - 6. Safety lanyard's attachment loop - 7. Adjustment buckle

C. MEANING OF THE MARKING - a) type of the device - b) marking of the model of energy absorber - c) the maximum length of the energy absorber with lanyard and connectors - d) month/year of the device manufacture - e) the serial number - f) number: year of the European standard - g) CE marking and the registration number of the notified body responsible for the device production process control - h) note: read and understand the instructions manual before use

D. ATTACHING THE ENERGY ABSORBER TO THE FULL BODY HARNESS. The energy absorber must be connected by means of a connector to the rear (D.1) or front (D.2) attachment point of the full body harness. Only use the points (buckles, loops) marked with a capital A. The full body harness must comply with EN 361 Connectors used with an energy absorber with rope must comply with EN 362. An absorber with a rope should be attached to the full body harness in such a way that in the event of a fall the person being secured is not injured (D.3).

E. CONNECTING THE ENERGY ABSORBER TO THE ANCHOR POINT The energy absorber rope must be connected by means of certified EN 362 connectors to an EN 795 compliant anchorage point with a minimum strength of 12 kN (E.1, E.2). The anchor point shape and design shall ensure that PPE is permanently connected and cannot accidentally detach (E.3). Do not tie the rope by wrapping it around an anchor point (E.4) or by

wrapping the rope in the form of a clamping loop (E.5) . The rope must not be allowed to intertwine between the various components of the structure (E.6). Note the incorrect position of the rope inside the connector (E.7). On shock absorbers with a double rope, do not connect one lanyard to the user's harness and the other cable to the anchor point (E.8). Do not attach the free end of the double rope connected to the energy absorber back to the full body harness (E.9). Do not attach two energy absorbers to the harness in parallel with a rope (E.10) Moving horizontally in relation to the anchor point involves the risk of hitting obstacles during a swing fall (E.11).

F. MINIMUM REQUIRED DISTANCE BELOW THE USER FEET

When using an energy absorber with a rope, the required minimum distance below the user's feet (CLR) must be ensured to avoid collision with the structure or the ground during fall arrest. The necessary minimum free distance depends on the position of the energy absorber anchor point with the rope and the associated free fall distance (FFD) during fall arrest and is respectively:

- F.1. Anchor point located 0.90 m above harness attachment point - free fall distance FFD=1.10 m - required distance below user's feet CLR is 3.25 m.
- F.2. Anchor point located at the level of the harness anchor point - free fall distance FFD=2.00 m - required distance below the user's feet CLR is 4.75 m.
- F.3. Anchor point located below the user's feet - free fall distance FFD=4.00 m - the necessary required distance below the user's feet CLR is 6.14 m.

G. PERIODIC INSPECTIONS

At least after every 12 months of operation – starting from the date of first use – a periodic inspection of the fall arrester shall be performed. The periodic inspection shall only be carried out by a competent individual who is experienced and trained in the periodic inspection of PPE. The operating conditions may affect the frequency of periodic maintenance, which can be carried out more frequently than every 12 month of operation. Each periodic inspection shall be recorded in the fall arrester's service log.

H. MAXIMUM LIFESPAN OF THE EQUIPMENT - The operating life of the equipment is 10 years from the production date. NOTE: The maximum service life depends on the duty and operating environment. Operation of the fall arrester in harsh conditions, with frequent exposure to water, sharp edges, extreme temperatures or corrosive chemicals may lead to premature mandatory removal from service, even after a single use only.

I. WITHDRAWAL FROM USE

The fall arrester shall be removed service immediately and disposed of (be irreversibly destroyed) if it has arrested a fall, failed to pass a periodic inspection, or its reliability raises any concerns.

J. THE ESSENTIAL PRINCIPLES FOR USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT:

- PPE shall only be used by personnel trained in its operation.
- PPE shall not be used by individuals with any health condition that may affect their safety during regular use or in an emergency.
- Prepare an emergency response plan that can be implemented at work when needed.
- While suspended using PPE (e.g. after arresting a fall), mind that there can be injury from suspension.
- To avoid adverse effects of suspension, ensure that an appropriate emergency rescue plan is ready for use. The use of positioning straps is recommended.
- Never attempt to modify the fall arrester without prior written consent from the manufacturer.
- Any repair of the fall arrester shall only be carried out by its manufacturer or its authorised representative.
- PPE shall not be used in any way other than its intended use.
- PPE is a type of personal equipment and shall be operated by a single dedicated user only.
- Before using the fall arrester, verify that all components of the gear which forms the fall arrest system interact correctly. Periodically inspect the joints and fitting of PPE to avoid accidental release or detachment.
- Do not use PPE kits in which the performance of any component is inhibited by performance of any other component.
- Before each use of PPE, do its thorough visual inspection to verify that the fall arrester is fit for service and its operating test is passed OK.
- During the pre-use visual inspection, verify all components of PPE with particular attention to all evidence of damage, excessive wear, corrosion, abrasion, cuts, or malfunctions. Inspect these components with extreme care:
 - in full body harnesses, waist belts, and positioning belts: shackles, adjustment parts, anchor points (shackles/tethers), straps, stitching, and loops;
 - in energy energy absorbers: tether loops, ropes, stitching, casing, and connectors;
 - in textile fibre life lines and anchor lines: lines, loops, thimbles, connectors, adjustment parts and knots;

- In steel cable life lines and anchor lines: cables, cable wires, end clamps, thimbles, connectors, and adjustment parts;
- rope-operated retractable type fall arresters: proper performance of the winding and locking gears, the casing, the energy absorber, and the connector;
- guided type fall arresters: casing, proper running on the anchor line, locking gear performance, sheaves, bolts, rivets, connectors, and the energy absorber;
- metal hardware (connectors, snap hooks, and shackles): load-carrying body, rivet fasteners, main latch, and the locking gear performance.
- At least once a year, every 12 months of operation, PPE requires removal from service for a thorough periodic inspection. The periodic inspection may be carried out by a competent, knowledgeable and trained person. The inspection can also be carried out by the PPE manufacturer or its authorised representative.
- in certain cases, if PPE has a complex and sophisticated design like retractable type fall arresters, periodic inspections shall only be done out by the manufacturer or its authorised representative. Following the periodic inspection, the next periodic inspection date shall be identified.
- Regular periodic inspections are critical to the condition of PPE and the safety of its user, which depends on uncompromised performance and durability of PPE.
- During the periodic inspection, check the legibility of all PPE markings and labels (which apply to the PPE unit in question). Do not use PPE with illegible markings.
- It is critical to the safety of the PPE user that if PPE is sold outside its country of origin, the PPE supplier shall provide it with the instructions for use and maintenance and the procedures of periodic inspection and repair in the official language of the country in which the PPE will be used.
- PPE shall be removed from service immediately and disposed of (or other procedures in the instructions for use shall be followed) if it has arrested a fall.
- EN 361 compliant safety full body harnesses are the only acceptable body support equipment for PPE.
- PPE shall only be connected to the safety full body harness tether points (buckles or loops) marked with an upper-case „A“.
- The PPE anchor point shall be of a stable construction and in a location which minimises the risk of fall and the length of free fall. The PPE anchor point shall be above the PPE user's workstation. The anchor point shape and design shall ensure that PPE is permanently connected and cannot accidentally detach. The minimum load capacity of the PPE anchor point

shall be 12 kN. Operation of certified and marked PPE anchor points that comply with EN 795 is recommended.

- It is mandatory to verify the clearance underneath the workstation where personal protective equipment against falls from a height will be used to avoid hitting obstacles or a surface below while a fall is being arrested.
- The size of the required clearance under the workstation shall be verified with reference to the instructions for use of the PPE to be used.
- When operating PPE, inspect it regularly, paying special attention to all hazardous events and damage affecting the PPE performance and the safety of the PPE user, in particular: the snagging or sliding of life and anchor lines over sharp edges, pendulum-effect falls, live voltage conduction, all types of damage – cuts, wearing, corrosion, etc. – effects of extreme temperatures, adverse effect of climate conditions, and effects of chemicals.
- Carry/transport PPE in a packaging which protects it from damage and moisture, e.g. waterproof bags or in steel or plastic cases.
- PPE shall be cleaned with tools and methods which do not compromise the materials of the equipment. For textile fibre materials (ropes, belts, straps, and ropes), use gentle detergents intended for textiles. Cleaning can be done by hand or by machine washing. Rinse thoroughly afterwards. Fall arrest energy absorbers shall only be cleaned with a cloth damp with water. Do not immerse the energy absorber in water. Plastic parts shall be cleaned with water only. The PPE soaked or wet from cleaning or use shall be thoroughly dried in open air and away from sources of heat. Metal parts and gear (springs, hinges, latches, etc.) can be lubricated periodically with a light film of the lubricant to improve their performance.
- Store PPE loosely packed, in well-ventilated, dry areas, and away from sunlight, UV radiation, dust, sharp objects, extreme temperatures and corrosive chemicals.
- All PPE components shall conform to their instructions for use and the prevailing standards: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – for fall arrest systems; EN 362 – for connectors; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – for emergency rescue/recovery equipment; EN 361 – for full body harnesses; EN 813 – for waist belts; EN 358 – for work positioning systems; EN 795 – for anchor point equipment.

K.IDENTITY CARD - It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organization for protective equipment. Any information about

the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

- K.1 MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT
- K.2 SERIAL NUMBER
- K.3 REFERENCE NUMBER
- K.4 DATE OF MANUFACTURE
- K.5 DATE OF PURCHASE
- K.6 DATE OF ENTRY INTO SERVICE
- K.7 NAME OF THE USER
- K.8 PERIODIC AND SERVICE INSPECTIONS
- K.9 DATE OF INSPECTION
- K.10 REASONS FOR INSPECTION/REPAIR
- K.11 DAMAGE NOTED, REPAIRS PERFORMED
- K.12 NAME AND SIGNATURE OF THE COMPETENT PERSON
- K.13 DATE OF NEXT INSPECTION

Manufacturer: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódz - Poland tel. +4842 6802083 - fax: +4842 6802093

Notified body of the EU type testing certificate issuer per Regulation (UE) 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/ U6, 80-280 Gdańsk, Poland.

Production control notified body: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France

Declaration of conformity is available at www.protekt.pl

CS

CS – UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto zařízení si přečtěte tuto uživatelskou příručku a seznámte se s pokyny k jeho používání. Práce, která vyžaduje použití tohoto zařízení, je nebezpečná. Uživatel je povinen dodržovat tyto pokyny a odpovídat za správné používání svého zařízení. Nesprávné používání tohoto zařízení může vést ke zranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv problémy s porozuměním tomuto návodu k použití, obraťte se na výrobce zařízení.

A. POPIS - Zachycovač pádu s lanem je osobní ochranný prostředek proti pádu. Zachycovač pádu s lanem je zařízení, které se používá k zastavení pádu při práci ve výšce a jedná se o bezpečnostní zařízení pro jednu osobu. Zachycovač pádu s lanem odpovídá normě EN 355:2002 - „Osobní ochranné prostředky proti pádům z výšky - zachycovače pádu. Zachycovač pádu je vyroben z polyesterového popruhu. Zachycovač pádu je integrován s bezpečnostním lanem vyrobeným z následujících materiálů: – polyesterové lano \varnothing 10,5 mm – kat. č. BW100/LB101, BW100/LB102.

Maximální délka tlumiče s lanem, koncovkami a spojovacími prvky nesmí překročit 2 m.

B. POPIS PRVKŮ - 1. Zachycovač pádu. 2. Funkce zařízení. 3. Závěsná smyčka zachycovače pádu. 4. Bezpečnostní lano. 5. Šev. 6. Smyčka pro upevnění bezpečnostního lana. 7. Nastavovací spona.

C. POPIS OZNAČENÍ - a. název zařízení - b. katalogové číslo - c. celková maximální povolená délka lana se zachycovačem pádu a se spojovacími prvky - d. měsíc/rok výroby zařízení - e. sériové číslo - f. číslo: rok evropské normy - g. označení CE a číslo oznámeného subjektu odpovědného za kontrolu výrobního procesu zařízení - h. poznámka: před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití a seznámte se s ním.

D. PŘIPOJENÍ ZACHYCOVAČE PÁDU S LANEM K BEZPEČNOSTNÍMU POSTROJI - Připojte zachycovač pádu pomocí spojovacího prvku k zadnímu (D.1) nebo přednímu (D.2) upevňovacímu bodu bezpečnostního postroje. Musí být použity pouze spojovací prvky (spony, smyčky) označené velkým písmenem A. Postroj musí splňovat požadavky normy EN 361. Spojovací prvky použité pro spojení s zachycovačem pádu musí být shodě s normou EN 362. Zachycovač pádu s lanem musí být připojen k postroji takovým způsobem, aby při pádu nezranil zabezpečovanou osobu (D.3).

E. PŘIPOJENÍ ZACHYCOVAČE PÁDU S LANEM KE KOTEVNÍMU BODU - Lano zachycovače pádu musí být připojeno pomocí certifikovaných spojovacích prvků podle normy EN 362 ke kotevnímu bodu splňujícímu požadavky normy EN 795 s minimální pevností 12 kN (E.1, E.2). Tvar a provedení kotevního bodu zařízení musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení (E.3). Lano se nesmí připojovat omotáním kolem kotevního bodu (E.4) ani omotáním lana formou smyčky (E.5). Nesmíte dopustit, aby se lano zamotalo mezi jednotlivé části konstrukce (E.6). Dávajte pozor také na nesprávnou polohu lana uvnitř spojovacího prvku (E.7). U zachyco-

vačů pádu s dvojitým lanem nepřipevňujte jedno bezpečnostní lano k postroji uživatele a druhé ke kotevnímu bodu (E.8). Volný konec dvojitého bezpečnostního lana připojeného k zachycovací pádu nepřipojujte zpět k postroji (E.9). K bezpečnostnímu postroji nepřipojujte paralelně dva zachycovače pádu s kabelem (E.10). Vodorovný pohyb od kotevního bodu s sebou nese riziko nárazu do překážek při kyvadlovém pádu (E.11).

F. POTŘEBNÁ MINIMÁLNÍ VZDÁLENOST POD CHODIDLY UŽIVATELE

- Při použití zachycovače pádu s lanem musí být zajištěna potřebná minimální vzdálenost pod chodidly uživatele (CLR), aby při zachycení pádu nedošlo ke kolizi s konstrukcí nebo zemí. Potřebná minimální volná vzdálenost závisí na poloze kotevního bodu zachycovače pádu s lanem a s ní související délce volného pádu (FFD) při zachycení pádu, a je následující:

- F.1. Kotevní bod se nachází 0,90 m nad kotevním bodem postroje - délka volného pádu FFD=1,10 m - potřebná vzdálenost pod nohama uživatele CLR je 3,25 m.
- F.2. Kotevní bod se nachází na úrovni kotevního bodu postroje - délka volného pádu FFD=2,00 m - potřebná vzdálenost pod nohama uživatele CLR je 4,75 m.
- F.3. Kotevní bod se nachází na úrovni kotevního bodu postroje - délka volného pádu FFD=4,00 m - potřebná vzdálenost pod nohama uživatele CLR je 6,14 m.

G. PRAVIDELNÉ KONTROLY - Pravidelná kontrola zařízení se musí provádět minimálně po 12 měsících provozu od data prvního použití. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze kompetentní osoba, která má příslušné znalosti, a je vyškolená v oblasti pravidelné kontroly osobních ochranných prostředků. Podmínky, v jakých se zařízení používá, mohou ovlivnit četnost pravidelných kontrol. Tyto se potom mohou provádět častěji než jednou za 12 měsíců provozu. Po 5 letech používání doporučujeme z bezpečnostních důvodů provést kontrolu výrobcem spotřebiče nebo osobou jím pověřenou. Každá pravidelná kontrola musí být zaznamenána v provozní dokumentaci zařízení.

H. MAXIMÁLNÍ DOBA POUŽÍVÁNÍ - Zařízení lze používat 10 let od data výroby. UPOZORNĚNÍ: Maximální doba používání bezpečnostního postroje je závislá na jeho intenzitě a pracovním prostředí. Používání bezpečnostního postroje v náročných podmínkách, při častém kontaktu s vodou, ostrými hranami, při extrémních teplotách nebo při vystavení korozivním látkám může vést k jeho vyřazení z provozu i po jednom použití.

I. VYŘAZENÍ Z PROVOZU - Pokud zachycovač pádu již jednou pád zachytil, nebyl podroben pravidelné zkoušce nebo existují pochybnosti o jeho spolehlivosti, musí být neprodleně vyřazen z provozu a musí být zlikvidován (trvale zničen).

J. HLAVNÍ PRAVIDLA PRO POUŽÍVÁNÍ OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ PROTI PÁDU Z VÝŠKY

- osobní ochranné prostředky smí používat pouze osoby, které byly proškoleny v jejich používání.
- osobní ochranné prostředky nesmí používat osoby, jejichž zdravotní stav by při každodenním používání nebo při záchranné akci mohl ovlivnit jejich bezpečnost.
- musí být připraven záchranný plán, který je možné v případě takové potřeby při práci použít.
- při zavěšení v tlumiči pádu (např. po zastavení pádu) dávejte pozor na známky zranění způsobené zavěšením.
- abyste se vyhnuli negativním účinkům zadržetí pádu, zkontrolujte, zda je připraven vhodný záchranný plán. Doporučuje se používat podpurné popruhy.
- je zakázáno provádět jakékoli úpravy zařízení bez písemného souhlasu výrobce.
- jakékoliv opravy zařízení smí provádět pouze výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce.
- osobní ochranné prostředky se nesmí používat v neshodě s jejich určením.
- osobní ochranné prostředky smí je používat jen jedna osoba.
- před použitím zkontrolujte, zda všechny části zařízení, které jsou součástí systému ochrany proti pádu, správně spolupracují. Pravidelně kontrolujte spojení a uložení součástí zařízení, abyste zabránili jejich náhodnému uvolnění nebo rozpojení.
- je zakázáno používat sestavy ochranných prostředků, u nichž je funkce kterékoliv součásti zařízení narušena funkcí jiné součásti.
- před každým použitím osobních ochranných prostředků proveďte důkladnou vizuální kontrolu, abyste se ujistili, že jsou v pořádku a správně fungují.
- při vizuální kontrole před použitím zkontrolujte všechny části zařízení a věnujte zvláštní pozornost jakémukoli poškození, nadměrnému opotřebení, korozi, odřeninám, pořezání nebo nesprávné funkci. Zvláštní pozornost je třeba věnovat těmto jednotlivým zařízením:
 - u bezpečnostních postrojů, bederních postrojů a pracovních popruhů na přezkách na seřizovací prvky, upevňovací body (přezky), popruhy, švy, smyčky;

- v zachycovačích pádu na upevňovací smyčky, popruhy, švy, pláště a spojky;
- v textilních šňůrách a textilních vodičích lištách na laně, smyčky, pevná oka, spojovací prvky, nastavovací prvky, záplety
- v ocelových laněch a kolejničích na laněch, dráty, svorky, pevná oka, spojovací prvky, seřizovací zařízení;
- v samosvorných zařízeních na laně nebo popruhu, správné fungování navijecího a blokovačeho mechanismu, pouzdro, zachycovač pádu, upevňovací prvky;
- v samosvorných zařízeních na tělese zařízení, správné nasunutí na vodičko, fungování blokovačeho mechanismu, kladky, šrouby a nýty, spojovací materiál, zachycovač pádu;
 - na kovových součástech (konektory, háky, západky) na nosném tělese, nýtování, hlavní západku, činnost blokovačeho mechanismu.
 - alespoň jednou ročně, po každých 12 měsících provozu, musí být osobní ochranný prostředek vyřazen z provozu a podroben důkladné pravidelné prohlídce. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze odborně způsobilá osoba, která má příslušné znalosti a je v této oblasti vyškolená. Kontrolu může provádět také výrobce zařízení nebo jeho autorizovaný zástupce.
 - V některých případech, kdy má bezpečnostní zařízení složitou a důmyslnou konstrukci, například samosvorná zařízení, může pravidelné kontroly provádět pouze výrobce zařízení nebo jeho zmocněný zástupce Po provedení pravidelné kontroly bude stanoven datum další kontroly.
 - Pravidelné periodické kontroly jsou nezbytné pro stav zařízení a bezpečnost uživatele, která závisí na plném výkonu a životnosti zařízení.
 - Při pravidelné kontrole zkontrolujte čitelnost všech označení bezpečnostního zařízení (znaky daného zařízení). Zařízení s nečitelným označením nepoužívejte.
 - Pro bezpečnost uživatele je důležité, aby v případě prodeje zařízení mimo zemi původu dodavatel zařízení vybavil zařízení návodem k použití, údržbě a informacemi o pravidelných prohlídkách a opravách zařízení v jazyce země, ve které bude zařízení používáno.
 - Jestliže došlo k pádu, musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu a zlikvidováno (nebo je třeba použít jiné postupy uvedené v návodu k použití).
 - Jediným přijatelným zařízením pro zachycení pádu je pouze bezpečnostní postroj odpovídající normě EN 361.
 - zachycovač pádu může být připojen pouze k upevňovacím bodům (přezkám, smyčkám) bezpečnostního postroje označeného velkým písmenem „A“.
 - kotevní bod zařízení pro zachycení pádu musí mít stabilní konstrukci a být v poloze, která omezuje možnost pádu a minimalizuje délku volného

pádu. Kotevní bod zařízení musí být umístěn nad pracovištěm uživatele. Tvar a provedení kotevního bodu zařízení musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení. Minimální pevnost kotevního bodu zařízení musí být 12 kN. Doporučuje se používat certifikované a označené kotevní body zařízení odpovídající normě EN 795.

- je nutné volný prostor pod pracovištěm, kde se bude používat zachycovač pádu, zkontrolovat, aby se při zachycení pádu zabránilo nárazu do předmětů nebo do spodní roviny. Požadavky na volný prostor pod pracovištěm je třeba zkontrolovat v návodu k použití používaného zachycovače pádu.
- při používání zachycovače pádu zařízení pravidelně kontrolujte a věnujte zvláštní pozornost nebezpečným jevům a poškozením, které mají vliv na provoz zařízení, na bezpečnost uživatele, zejména na: tvoření smyček a klouzání lan po ostrých hranách, pády kyvadla, elektrickou vodivost, jakékoliv poškození, např. pořezání, oděnění, koroze, vystavení extrémním teplotám, nepříznivé účinky klimatických faktorů, působení chemikálií.
- Zachycovač pádu musí být přepravován v obalech, které je chrání před poškozením nebo navlhnutím, např. v pytlích z impregnované tkaniny nebo v ocelových či plastových kufrech nebo krabicích.
- Zařízení je třeba čistit tak, aby nedošlo k poškození materiálu (suroviny), ze kterého je vyrobeno. U textilních materiálů (popruhy, lana) použijte čisticí prostředky pro jemné tkaniny. Je možné je čistit ručně i v pračce. Je nutné je řádně vymáchat. Tlumiče pádu čistíte pouze vlhkým hadříkem. Tlumiče pádu se nesmí ponořovat do vody. Plastové díly myjte pouze vodou. Zařízení namočené během čištění nebo při provozu musí být důkladně vysušeno v přirozených podmínkách, mimo zdroje tepla. Kovové části a mechanismy (pružiny, závěsy, západky atd.) je možné pravidelně lehce promazávat, zlepši se tak jejich funkce.
- Zachycovač pádu je třeba skladovat volně zabalený, v dobře větraných suchých prostorách, chráněný před světlem, UV zářením, prachem, ostrými předměty, extrémními teplotami a žíravými látkami.
- všechny prvky ochranného vybavení proti pádu musí být v souladu s návodem k použití a s platnými normami: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - pro systémy zachycení pádu; EN 362 - pro spojovací prvky; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - pro záchranná zařízení; EN 361- pro bezpečnostní postroje; EN 813 - pro sedací úvazky; EN 358 - pro zajišťovací systémy pro práci ve výškách; EN 795 - Kotevní zařízení.

K. PROVOZNÍ DOKUMENTACE – Za záznamy do provozní dokumentace odpovídá provozovna, ve které se zařízení používá. Provozní dokumentace musí být vyplněna kompetentní osobou odpovědnou za ochranné prostředky na pracovišti předtím, než bude zařízení poprvé uvolněno k použití. Informace

o pravidelných továrních prohlídkách, opravách a důvodu vyřazení zařízení z provozu podává kompetentní osoba odpovědná za pravidelné prohlídky ochranných prostředků na pracovišti. Provozní dokumentaci uschovávejte po celou dobu používání zařízení. Osobní ochranný prostředek se nesmí používat, pokud nemá vyplněnou provozní dokumentaci.

- K.1 MODEL A TYP ZAŘÍZENÍ
- K.2 SÉRIOVÉ ČÍSLO
- K.3 KATALOGOVÉ ČÍSLO
- K.4 DATUM VÝROBY
- K.5 DATUM NAKUPU
- K.6 DATUM UVEDENÍ DO PROVOZU
- K.7 JMÉNO UŽIVATELE
- K.8 PRAVIDELNÁ KONTROLA A SERVIS
- K.9 DATUM KONTROLY
- K.10 DŮVOD KONTROLY/OPRAVY
- K.11 ZJIŠTĚNÁ POŠKOZENÍ, PROVEDENÉ OPRAVY
- K.12 JMÉNO A PŮDPIS ODPOVĚDNÉ OSOBY
- K.13 DATUM PŘÍŠTÍ KONTROLY

Oznámený subjekt odpovědný za vydání certifikátu EU o přezkoušení typu v souladu s nařízením 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (č. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsko, Polsko
 Oznámený subjekt odpovědný za dohled nad výrobou: Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francie
 Výrobce: PROTEKT Grzegorz Łaszkiwicz Sp. z o. o. - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polsko, tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
 EU prohlášení o shodě >>> www.protekt.pl

DE

DE – ACHTUNG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie diese Ausrüstung benutzen. Alle Arbeiten, die den Einsatz dieser Ausrüstung erfordern, sind gefährlich. Der Benutzer ist verpflichtet, diese Gebrauchsanweisung zu befolgen und ist für die korrekte Verwendung seiner Ausrüstung verantwortlich. Eine falsche Verwendung der Ausrüstung kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Wenn Sie Probleme mit dem Verständnis der Gebrauchsanweisung haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Ausrüstung.

- A. BESCHREIBUNG - Der Falldämpfer mit Verbindungsmittel ist eine persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz. Der Falldämpfer mit Verbindungsmittel dient zum Auffangen eines Absturzes bei Arbeiten in der Höhe und bietet Schutz für eine Person. Der Falldämpfer mit Verbindungsmittel entspricht der Norm EN 355:2002 - „Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Falldämpfer. Der Falldämpfer ist aus Polyester-Gurtdband gefertigt. Der Falldämpfer kann mit folgenden Verbindungsmitteln ausgestattet werden:
- Polyesterseil ø10,5 mm - Art.Nr. BW100/LB101, BW100/LB102

Die maximale Länge des Falldämpfers mit Verbindungsmittel, Endstücken und Verbindungselementen darf 2 m nicht überschreiten.

- B. AUFBAU - 1. Falldämpfer 2. Eigenschaft 3. Anhängeschleufe des Falldämpfers 4. Verbindungsmittel 5. Naht. 6. Anhängeschleufe des Verbindungsmittels 7. Versteilschnalle.

- C. BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNG - a. Bezeichnung des Geräts - b. Artikelnummer - c. maximal zulässige Gesamtlänge mit Falldämpfer und Verbindungsmittel - d. Monat/Jahr der Herstellung des Geräts - e. Seriennummer - f. Nummer und Jahr der europäischen Norm - g. CE-Kennzeichnung und Nummer der benannten Stelle, die für die Kontrolle des Herstellungsprozesses des Geräts zuständig ist - h. Hinweis: Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung lesen und verstehen

- D. ANSCHLUSS DES FALLDÄMPFERS MIT EINEM VERBINDUNGSMITTEL AN DEN AUFFANGGURT - Schließen Sie den Falldämpfer mit einem Verbindungsmittel an den hinteren (D.1) oder vorderen (D.2) Befestigungspunkt des Auffanggurtes an. Verwenden Sie nur die mit einem großen A gekennzeichneten Punkte (Schnallen, Schlaufen). Der Auffanggurt muss der Norm EN 361 entsprechen. Verbindungselementen, die mit einem Falldämpfer mit Verbindungsmittel verwendet werden, müssen der EN 362 entsprechen. Ein Falldämpfer mit Verbindungsmittel sollte so am Auffanggurt befestigt werden, dass er beim Absturz die gesicherte Person nicht verletzt (D.3).

- E. ANSCHLUSS DES FALLDÄMPFERS MIT EINEM VERBINDUNGSMITTEL AN DEN ANSCHLAGPUNKT - Das Verbindungsmittel des Falldämpfers muss mit zertifizierten Verbindungselementen nach EN 362 an einem Anschlagpunkt befestigt werden, der den Anforderungen der EN 795 mit einer Mindestfestigkeit von 12 kN entspricht (E.1, E.2). Form und

Ausführung des Anschlagpunktes müssen sicherstellen, dass die Ausrüstung dauerhaft angeschlossen und nicht versehentlich getrennt wird (E.3). Verbinden Sie das Verbindungsmittel nicht, indem Sie es um einen Ankerpunkt (E.4) oder in Form einer Schlaufe (E.5) binden. Das Verbindungsmittel darf sich nicht zwischen den verschiedenen Bauteilen der Konstruktion verfangen (E.6). Beachten Sie die falsche Position des Seils im Verbindungselement (E.7). Bei Falldämpfern mit doppeltem Seil als Verbindungsmittel darf nicht ein Seil mit dem Auffanggurt des Benutzers und das andere mit dem Anschlagpunkt verbunden werden (E.8). Befestigen Sie das freie Ende des doppelten Seils, das mit dem Falldämpfer verbunden ist, nicht wieder am Auffanggurt (E.9). Es dürfen nicht zwei Falldämpfer parallel mit einem Verbindungsmittel (E.10) am Auffanggurt angeschlossen werden. Die horizontale Bewegung vom Anschlagpunkt aus birgt das Risiko, bei einem Pendelsturz auf Hindernisse zu treffen (E.11).

F. MINDESTABSTAND UNTER DEN FÜSSEN DES BENUTZERS - Bei der Verwendung eines Falldämpfers mit einem Verbindungsmittel muss der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers (CLR) eingehalten werden, um eine Kollision mit der Konstruktion oder dem Boden während des Auffangens zu vermeiden. Der erforderliche freie Mindestabstand hängt von der Position des Anschlagpunktes des Falldämpfers mit dem Verbindungsmittel und der damit verbundenen freien Falllänge (FFD) beim Auffangen des Sturzes ab und beträgt entsprechend:

F.1. Anschlagpunkt 0,90 m über dem Befestigungspunkt des Auffanggurtes - freie Falllänge FFD=1,10 m - der erforderliche Abstand unter den Füßen des Benutzers CLR beträgt 3,25 m.

F.2. Anschlagpunkt in Höhe des Befestigungspunktes des Auffanggurtes - freie Falllänge FFD=2,00 m - der erforderliche Abstand unter den Füßen des Benutzers CLR beträgt 4,75 m.

F.3. Anschlagpunkt unter den Füßen des Benutzers - freie Falllänge FFD=4,00 m - der erforderliche Abstand unter den Füßen des Benutzers CLR beträgt 6,14 m.

G. REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN

Mindestens einmal alle 12 Monate, beginnend mit dem Datum der ersten Benutzung, sollte eine regelmäßige Prüfung des Geräts durchgeführt werden. Die regelmäßige Prüfung darf nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden, die in der regelmäßigen Prüfung von PSA sachkundig und geschult ist. Die Verwendungsbedingungen können sich auf die Häufigkeit der regelmäßigen Wartung auswirken, die mehr als einmal

nach jeweils 12 Monaten der Verwendung durchgeführt werden kann. Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir nach 5 Jahren eine Prüfung durch den Gerätehersteller oder eine vom Hersteller autorisierte Person. Jede regelmäßige Prüfung muss in das Betriebsbuch des Geräts eingetragen werden.

H. MAXIMALE HALTBARKEITSDAUER - Die Vorrichtung kann 10 Jahre lang ab dem Herstellungsdatum verwendet werden. HINWEIS: Die maximale Lebensdauer hängt von der Intensität und Umgebung der Nutzung ab. Die Verwendung des Geräts unter rauen Bedingungen, bei häufigem Kontakt mit Wasser, scharfen Kanten, extremen Temperaturen oder korrosiven Substanzen kann dazu führen, dass es bereits nach einmaliger Verwendung außer Betrieb genommen wird.

I. AUSSERBETRIEBNAHME - Das Gerät muss sofort außer Betrieb genommen und entsorgt (endgültig zerstört) werden, wenn es in einen Auffangvorgang verwickelt war, nicht regelmäßig geprüft wurde oder Zweifel an seiner Zuverlässigkeit bestehen.

J. GRUNDPRINZIPIEN DER VERWENDUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

- Persönliche Schutzausrüstung (PSA) sollte nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Verwendung geschult sind.
- Persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit im täglichen Gebrauch oder im Notfall beeinträchtigen kann.
- Es sollte ein Notfallplan erstellt werden, der im Bedarfsfall am Arbeitsplatz eingesetzt werden kann.
- Achten Sie beim Hängen in der PSA (z. B. nach dem Abfangen eines Sturzes) auf Anzeichen von Hängeverletzungen
- Um die negativen Auswirkungen von Arbeiten in der Höhe zu vermeiden, ist es wichtig, dass ein geeigneter Notfallplan erstellt wird. Die Verwendung von Stützbändern wird empfohlen.
- Es ist verboten, ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.
- Alle Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Hersteller des Geräts oder seinem Beauftragten durchgeführt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- PSA ist persönliche Ausrüstung und sollte von einer Person benutzt werden.

- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass alle Ausrüstungsgegenstände, aus denen sich das Absturzsicherungssystem zusammensetzt, richtig zusammenarbeiten. Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse und den Sitz der Gerätekomponenten, um ein versehentliches Lösen oder Trennen zu vermeiden.
- Schutzausrüstungen, bei denen der Betrieb eines Ausrüstungsteils durch den Betrieb eines anderen gestört wird, sind verboten.
- Wenn persönliche Schutzausrüstungen verwendet werden, sollten diese vor dem Einsatz gründlich überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie funktionstüchtig sind und ordnungsgemäß funktionieren, bevor sie eingesetzt werden.
- Bei der Sichtprüfung vor der Benutzung sollten alle Teile des Geräts überprüft werden, wobei besonders auf Beschädigungen, übermäßige Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Schnitte und Fehlfunktionen zu achten ist. bei einzelnen Geräten sollte besonders darauf geachtet werden:
 - bei Auffanggurten, Beckengurten und Stützgurten auf Verschlüsse, Verstellelemente, Befestigungspunkte (Schnallen), Gurtbänder, Nähte, Schlaufen;
 - bei Falldämpfern auf Befestigungsschlaufen, Gurtbänder, Nähte, Gehäuse, Verbindungselemente;
 - bei Textilschlaufen und -führungen auf Seile, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Einstellvorrichtungen, Spleiße;
 - bei Drahtseilen und -führungen auf Seile, Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Verstellelemente;
 - bei Höhensicherungsgerät auf Seile oder Gurtbänder, korrektes Funktionieren des Aufroll- und Verriegelungsmechanismus, Gehäuse, Stoßdämpfer, Verbindungselemente;
 - bei Mitlaufendes Auffanggerät Vorrichtungen auf Gerätekörper, richtiges Gleiten auf der Führung, Funktion des Verriegelungsmechanismus, Rollen, Schrauben und Nieten, Verbindungselemente, Falldämpfer;
 - bei Metallteilen (Verbindungsstücke, Haken, Verschlüsse) auf Tragkörper, Nieten, Hauptsperklinke, Funktion des Verriegelungsmechanismus.
- Mindestens einmal im Jahr, jeweils nach jeden 12 Einsatzmonaten, muss die PSA für eine gründliche periodische Prüfung außer Betrieb genommen werden. Die periodische Prüfung kann von einer kompetenten, sachkundigen und geschulten Person durchgeführt werden. Die Inspektion kann auch vom Gerätehersteller oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden.
- In einigen Fällen, wenn die Schutzausrüstung eine komplexe Konstruktion aufweist, wie z. B. bei Höhensicherungsgerät Vorrichtungen, können

- die regelmäßigen Überprüfungen nur vom Hersteller der Ausrüstung oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden. Nach der durchgeführten periodischen Prüfung wird ein Termin für die nächste Prüfung festgelegt.
- regelmäßige periodische Prüfungen sind entscheidend für den Zustand des Geräts und die Sicherheit des Benutzers, die von der vollen Leistungsfähigkeit und Beständigkeit der Ausrüstung abhängt.
- Prüfen Sie bei der periodischen Prüfung die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (Schild des jeweiligen Gerätes). Verwenden Sie niemals Geräte mit unleserlicher Kennzeichnung.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig, dass der Lieferant des Geräts, wenn es außerhalb seines Herkunftslandes verkauft wird, dem Gerät eine Gebrauchs- und Wartungsanleitung sowie Informationen über die regelmäßige Inspektion und Reparatur des Geräts in der Sprache des Landes beifügt, in dem es verwendet werden soll.
- Die PSA muss sofort außer Betrieb genommen und gelöscht werden (oder es sollten andere Verfahren aus der Gebrauchsanweisung befolgt werden), wenn sie an dem Sturz beteiligt war.
- Nur Auffanggurte, die der EN 361 entsprechen, sind die einzige zulässige Körperstützvorrichtung für Auffangsysteme.
- Das Auffangsystem darf nur an den mit dem Großbuchstaben „A“ gekennzeichneten Befestigungspunkten (Bügel, Schlaufen) des Auffanggurtes angeschlossen werden.
- Die Anschlagpunkte (Vorrichtungen) für Absturzsicherungsausrüstungen sollten so stabil gestaltet und positioniert sein, dass die Möglichkeit eines Sturzes begrenzt und die Länge des freien Falls minimiert wird. Der Ankerpunkt des Geräts sollte sich oberhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers befinden. Form und Ausführung des Anschlagpunktes müssen sicherstellen, dass die Ausrüstung dauerhaft angeschlossen und nicht versehentlich getrennt wird. Die Mindeststärke des Ankerpunktes der Ausrüstung sollte 12 kN betragen. Es wird empfohlen, zertifizierte und gekennzeichnete Geräteanschlagpunkte zu verwenden, die der EN 795 entsprechen.
- Es ist zwingend erforderlich, den Freiraum unter dem Arbeitsplatz, an dem Sie die persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz verwenden, zu überprüfen, um zu vermeiden, dass Sie beim Auffangen eines Sturzes auf Gegenstände oder eine tiefere Ebene treffen. Der Wert des erforderlichen Freiraums unter dem Arbeitsbereich sollte in der Gebrauchsanweisung der zu verwendenden Schutzausrüstung überprüft werden.
- Bei der Verwendung des Geräts sollte es regelmäßig überprüft werden, wobei besonders auf gefährliche Erscheinungen und Schäden zu achten ist, die den Betrieb des Geräts und insbesondere die Sicherheit des Be-

- nutzers beeinträchtigen: Gewirr und Gleiten der Seile an scharfen Kanten, schwungvolle Stürze, Leifähigkeit, Beschädigungen wie Schnitte, Abschürfungen, Korrosion, Einwirkung extremer Temperaturen, ungünstige Witterungseinflüsse, Einwirkung von Chemikalien.
- PSA müssen in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Beschädigung oder Nässe schützt, z. B. in Säcken aus imprägniertem Gewebe oder in Kisten oder Verschlügen aus Stahl oder Kunststoff.
 - Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass das Material (Rohmaterial), aus dem sie hergestellt sind, nicht beschädigt wird. Verwenden Sie für Textilien (Bänder, Seile) Reinigungsmittel für empfindliche Stoffe. Sie können mit der Hand oder in der Waschmaschine gereinigt werden. Dann sollten sie gründlich abgespült werden. Falldämpfer sollten nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Der Falldämpfer darf nicht in Wasser getaucht werden. Kunststoffteile sollten nur mit Wasser gewaschen werden. Geräte, die bei der Reinigung oder während des Gebrauchs durchnässt wurden, sollten unter natürlichen Bedingungen und fern von Wärmequellen gründlich getrocknet werden. Metallteile und Mechanismen (Federn, Scharniere, Verschlüsse usw.) können von Zeit zu Zeit leicht geschmiert werden, um ihre Funktion zu verbessern.
 - PSA sollten lose verpackt in gut belüfteten, trockenen Räumen gelagert werden, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staub, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Substanzen.
 - Alle Absturzsicherungs-ausrüstungen müssen der Gebrauchsanweisung der Ausrüstung und den geltenden Normen entsprechen: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - für Auffangsysteme; EN 362 - für Verbindungselement; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - für Rettungsschlaufen; EN 361- für Auffanggurte; EN 813 - für Sitzgurte; EN 358 - für Systeme zum Rückhalten; EN 795 - für Anschlageneinrichtungen.

K. BETRIEBSBLATT – Für die Einträge im Betriebsblatt ist der Betrieb verantwortlich, in dem die betreffende Vorrichtung verwendet wird. Das Betriebsblatt (der Verwendungsnachweis) sollte vor der ersten Ausgabe der Ausrüstung von der für die Schutzausrüstung zuständigen Person am Arbeitsplatz ausgefüllt werden. Die für die regelmäßige Überprüfung der Schutzausrüstungen am Arbeitsplatz zuständige Person muss Informationen über die regelmäßige Überprüfung im Werk, über Reparaturen und über den Grund für die Außerbetriebnahme der Ausrüstung aushängen. Das Betriebsblatt sollte während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Benutzen Sie keine persönliche Schutzausrüstung, für die kein ausgefülltes Betriebsblatt vorliegt.

- K.1 MODELL UND TYP DER VORRICHTUNG
- K.2 SERIENNUMMER
- K.3 KATALOGNUMMER
- K.4 HERSTELLUNGSDATUM
- K.5 KAUFDATUM
- K.6 INBETRIEBNAHME
- K.7 NAME DES BENUTZERS
- K.8 REGELMÄSSIGE UND SERVICE-INSPEKTIONEN
- K.9 INSPEKTIONSDATUM
- K.10 GRÜNDE FÜR DIE INSPEKTION/REPARATUR
- K.11 FESTGESTELLTE BESCHÄDIGUNGEN, DURCHFÜHRTE REPARATUREN
- K.12 NAME UND UNTERSCHRIFT DER VERANTWORTLICHEN PERSON
- K.13 DATUM DER NÄCHSTEN ÜBERPRÜFUNG

Für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß der Verordnung 2016/425 zuständige benannte Stelle: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polen
 Für die Produktionsüberwachung zuständige benannte Stelle: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankreich
 Hersteller: PROTEKT Grzegorz Łaszkiwicz Sp. z o. o. - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen, Tel. +4842 6802083 - Fax. +4842 6802093
 EU-Konformitätserklärung >>> www.protekt.pl

DK

DK – BEMÆRK: Gør dig bekendt med og forstå brugervejledningen, inden udstyret tages i brug. Arbejde, som kræver brug af dette udstyr, er farligt. Brugeren er forpligtet til at følge disse instruktioner og er ansvarlig for korrekt brug af sit udstyr. Forkert brug af udstyret kan føre til personskade eller død. Hvis du har problemer med at forstå brugervejledningen, bedes du kontakte udstyrproducenten.

– A. BESKRIVELSE - Sikkerhedsstøddæmperen med rebet er et personligt værnemiddel, der beskytter mod fald fra højden. Sikkerhedsstøddæmperen med line er en anordning, der bruges til at stoppe et fald, når du arbejder i højden og giver beskyttelse til en enkelt person. Sikkerhedsstøddæmperen med rebet overholder EN 355:2002 - "Personligt beskyttelsesudstyr mod fald fra højden - StøddæmpereStøddæmperen

- er lavet af polyestertape. Sikkerhedsstøddæmperen er integreret med en snor lavet af:
– polyesterreb ø 10,5 mm Kat.nr. BW100/LB101, BW100/LB102

Den maksimale længde af støddæmperen med line, afsluttende elementer og sammenkoblinger må ikke overstige 2 m.

B. ELEMENTBESKRIVELSE - 1 Sikkerhedsstøddæmper. 2. Udstyrets egenskaber. 3. Sikkerhedsstøddæmper tilslutningsløkke. 4. Sikkerhedsreb. 5. Søm. 6. Sikkerhedsreb fastgørelsesløkke/ 7. Reguleringsspænde.

C. MÆRKNINGSBESKRIVELSE - a. enhedens navn - b. katalognummer - c. samlet maksimalt tilladt reb længde med støddæmper og stik - d. enhedens fremstillingsmåned/år - e. serienummer - f. nummer: år for den europæiske standard - g. CE-mærke og nummer på det bemyndigede organ, der er ansvarligt for at kontrollere enhedens produktionsproces - h. bemærk: Læs og forstå brugervejledningen før brug.

D. FASTGØRELSE AF EN SIKKERHEDSSTØDDÆMPER MED ET REB TIL EN SIKKERHEDSSELE - Sikkerhedsstøddæmperen skal forbindes med en forbindelse til sikkerhedsselens bageste (D.1) eller forreste (D.2) fastgørelsespunkt. Brug kun spidser (spænder, løkker) markeret med stort A. Selen skal overholde EN 361 standarden. Stik, der bruges med en sikkerhedsstøddæmper med sikkerhedsreb, skal overholde EN 362 standarden. Sikkerhedsstøddæmperen med rebet bør fastgøres til sikkerhedsselen på en sådan måde, at den beskyttede person ikke kommer til skade i tilfælde af et fald (D.3).

E. FASTGØRELSE AF EN SIKKERHEDSSTØDDÆMPER MED ET REB TIL ANKERPUNKTET - Sikkerhedsstøddæmperen skal forbindes med certificerede EN 362-stik til et forankringspunkt i overensstemmelse med kravene i EN 795 med en minimumstyrke på 12 kN (E.1, E.2). Formen og konstruktionen på udstyrets forankringspunkt skal sikre fast tilslutning af udstyret, og må ikke føre til at det løsriver tilfældigt (E.3). Det er ikke tilladt at binde sikkerhedsrebet ved at vikle det om forankringspunktet (E.4) eller ved at danne en klemløkke (E.5). Det er ikke tilladt at flette sikkerhedsrebet mellem de enkelte elementer i strukturen (E.6). Vær opmærksom på forkert placering af sikkerhedsrebet inde i stikket (E.7). I sikkerhedsstøddæmpere med dobbelt reb må det ene reb ikke forbindes til brugerens sele og det andet reb til ankerpunktet (E.8). Fastgør ikke

den frie ende af det dobbelte reb forbundet med støddæmperen tilbage til selen (E.9). To støddæmpere med rebet (E.10) må ikke monteres parallelt til selen. Vandret bevægelse i forhold til ankerpunktet er forbundet med risiko for at ramme forhindringer under et pendulfald (E.11).

F. NØDVENDIG MINIMUMSAFSTAND UNDER BRUGERENS FØDDER - Ved brug af en sikkerhedsstøddæmper skal den nødvendige minimumsafstand under brugerens fødder (CLR) være tilvejebragt for at undgå stød mod en struktur eller jorden, når et fald standes. Den nødvendige mindste frie afstand afhænger af støddæmperens forankringspunkt med rebet og den tilhørende frie faldafstand (FFD) under faldsikring og er som følger:

F.1. Ankerpunktet er placeret 0,90 m over selens fastgørelsespunkt - frit faldslængde FFD = 1,10 m - den nødvendige afstand under CLR-brugerens fødder er 3,25 m.

F.2. Ankerpunktet er placeret 0,90 m over selens fastgørelsespunkt - frit faldslængde FFD = 2,00 m - den nødvendige afstand under CLR-brugerens fødder er 4,75 m.

F.3. Ankerpunktet placeret under brugerens fødder - frit faldslængde FFD=4,00 m - den nødvendige afstand under brugerens fødder CLR er 6,14 m.

G. PERIODISK INSPEKTION - Periodisk eftersyn af enheden skal udføres mindst én gang efter hver 12 måneders brug, fra datoen for første brug. Periodisk syn må kun gennemføres af en kompetent person, som har relevant viden og uddannelse i periodiske syn af individuelt beskyttelsesudstyr. Betingelserne for anvendelse af udstyret kan afhænge af hyppigheden af gennemførelsen af periodisk syn, som kan gennemføres hyppigere end for hver 12 måneders brug. Efter 5 års brug anbefaler vi af sikkerhedsmæssige årsager, at apparatet efterses af apparatets producent eller en person, der er autoriseret af producenten. Hvert periodisk syn skal noteres i udstyrets brugskort.

H. MAKSIMAL HOLDBARHED - Enheden kan bruges i 10 år fra produktionsdatoen. **BEMÆRK:** Den maksimale anvendelsesperiode afhænger af intensiteten og det miljø, det anvendes i. Anvendelse af enheden under vanskelige betingelser, ved hyppig kontakt med vand, skarpe kanter, under ekstreme temperaturer eller udsat for ætsende substanser kan føre til, at det skal trækkes tilbage fra brug, selv efter en enkelt gangs brug.

I. TILBAGETRÆKNING FRA BRUG -Udstyret skal omgående trækkes tilbage fra brug og kasseres (destrueres fuldstændigt), såfremt det har

DK

været anvendt til faldstandsning eller ikke er godkendt ved periodisk syn eller der er opstået nogen som helst form for tvivl med hensyn til dets pålidelige drift.

J. PRIMÆRE BRUGSPRINCIPPER FOR INDIVIDUELT UDSTYR TIL BESKYTTELSE MOD FALD FRA HØJDER

- Individuelt beskyttelsesudstyr må kun anvendes af personer, som har modtaget træning i anvendelsen af dette.
- Individuelt beskyttelsesudstyr må ikke anvendes af personer, hvis helbredstilstand kan øve indflydelse på sikkerheden under den daglige anvendelse eller under redningsaktioner.
- Der skal forberedes en handlingsplan for redningsarbejde, som skal kunne anvendes under arbejdet, såfremt der skulle opstå behov herfor.
- Når man er ophængt i individuelt beskyttelsesudstyr (fx efter standsning af fald) skal man være opmærksom på symptomer på kvæstelser som følge af ophængningen.
- For at undgå negative konsekvenser af ophængning, skal man sikre sig, at der er forberedt en relevant redningsplan. Det anbefales at anvende støttende bånd.
- Det er forbudt at foretage nogen form for ændringer på udstyret uden producentens skriftlige samtykke.
- Enhver form for reparation af udstyret må kun foretages af producenten af udstyret eller dennes bemyndigede repræsentant.
- Individuelt beskyttelsesudstyr må ikke anvendes på anden måde end i overensstemmelse med sit formål.
- Individuelt beskyttelsesudstyr er personligt udstyr, og må kun anvendes af én person.
- Inden det anvendes, skal man sikre sig, at alle elementer af det udstyr, som i fællesskab skaber et faldsikringsssystem, samarbejder korrekt med hinanden. Forbindelserne samt tilpasningen af elementerne tjekkes jævnligt, således at man undgår at de tilfældigt løsnes eller frakobles.
- Det er ikke tilladt at anvende sammensætninger af beskyttelsesudstyr, hvor funktionen af noget element forstyrres af et andet elements aktivitet.
- Inden hver anvendelse af individuelt beskyttelsesudstyr skal der foretages en præcis besigtigelse inden anvendelsen, således at man er sikker på, at udstyret er effektivt og virker korrekt, inden det bruges.
- Under besigtigelsen og inden anvendelsen undersøges alle udstyrets elementer, og der lægges særlig vægt på enhver form for beskadigelse, voldsomt slid, korrosion, afskrabninger, rifter eller fejlagtig funktion. Der skal lægges særlig vægt på de enkelte udstyrstyper:
 - i faldsikringssele, sikkerhedsbælter til hofter og bælter til arbejde støttet

på spænder; regulerende elementer, fastgørende punkter (spænder), bånd, syninger og stropper;

- i sikkerhedsstøddæmpere på slynger, bånd, syninger, kabinettet, sammenkoblinger;
- i liner og tekstilstykker på liner, slynger, kovser, sammenkoblinger, regulerende elementer, splejsninger;
- i liner og stålskinner på line, metaltråd, klemmer, slynger, kovser, sammenkoblinger, regulerende elementer;
- i selvbremsende udstyr på line eller bånd, korrekt funktion på kabeloptræk og blokerende mekanisme, kabinet, støddæmper, sammenkoblinger;
- i selvspændende udstyr på udstyrets korpus, korrekt bevægelse på skinnen, den blokerende mekanismes funktion, ruller, skruer og nitter, sammenkoblinger, sikkerhedsstøddæmper;
- metaelementer (sammenkoblinger, kroge, spænder) på det bærende korpus, nitning, primær fælde, virkningen af den blokerende mekanisme.
- Mindst en gang om året, efter hver 12 måneders brug af individuelt beskyttelsesudstyr, skal dette trækkes tilbage fra brug med henblik på omhyggeligt periodisk syn. Periodisk eftersyn skal udføres af en kompetent person, som er udstyret med relevant viden og uddannelse indenfor området. Eftersyn kan også udføres af udstyrsproducenten eller en autoriseret repræsentant for fabrikanten.
- I nogle tilfælde, såfremt udstyret har en kompliceret og sammensat konstruktion, fx selvbremsende udstyr, må periodisk syn kun udføres af producenten af udstyret eller dennes autoriserede repræsentant. Efter udførelsen af periodisk syn, fastsættes en dato for næste syn.
- Regelmæssige syn er grundlæggende for opretholdelsen af udstyrets tilstand og brugerens sikkerhed, som er afhængig af udstyrets komplette effektivitet og holdbarhed.
- I forbindelse med periodisk syn undersøges læsbarheden af alle tegn på beskyttelsesudstyret (træk ved det pågældende udstyr). Udstyr med ulæselig mærkning må ikke benyttes.
- Det er væsentligt for brugersikkerheden, at såfremt udstyret sælges udenfor sit oprindelsesland, skal leverandøren af udstyret udstyre dette med brugervejledning, vedligeholdelsesvejledning samt information om periodiske syn og reparation af udstyret på det sprog, som er officielt sprog i det land, hvor udstyret skal anvendes.
- Individuelt beskyttelsesudstyr skal omgående trækkes tilbage fra brug og destrueres (eller der anvendes en anden procedure fra brugervejledningen), såfremt det har taget del i faldstandsning.
- Kun faldsikringssele, som er i overensstemmelse med EN 361, er tilladeligt udstyr til at holde brugerens krop i faldstandsningssystemer.

- faldstandsningssystem må kun tilsluttes til fastgøringspunkter (spænder, slynger) på faldsikringssele, som er mærket med et stort bogstav "A"
- forankringspunktet (konstruktionen) for udstyr til beskyttelse mod fald fra højden skal have en stabil konstruktion og en beliggenhed, som begrænser risikoen for uheld og mindsker længden af det frie fald. Udstyrets forankringspunkt skal befinde sig højere end brugerens arbejdsområde. Formen og konstruktionen på udstyrets forankringspunkt skal sikre fast tilslutning af udstyret, og må ikke føre til at det løsriver tilfældigt. Ankerpunktets minimale holdbarhed skal udgøre 12kN. Det anbefales at anvende certificerede og markerede punkter til forankring af udstyret i overensstemmelse med EN 795.
- Det er obligatorisk at undersøge det frie område under arbejdsstedet, hvor det individuelle beskyttelsesudstyr mod fald fra højden anvendes, således at man undgår at ramme en genstand eller et lavere beliggende område under faldstandsningen. Værdien af det krævede frie område under arbejdsstedet er angivet i brugervejledningen for det beskyttelsesudstyr, som vi har til hensigt at anvende.
- Under brugen af udstyret skal man regelmæssigt kontrollere dette, og være særlig opmærksom på farlige fænomener og beskadigelser, som har indflydelse på udstyrets funktion og brugersikkerheden, i særdeleshed på: løkkedannelser og bevægelsen af linen på skarpe kanter, pendulfald, ledeevne for strøm, enhver beskadigelse så som indskæring, slid, korrosion, ekstrem temperaturpåvirkning, negativ påvirkning fra klimaforhold og virkninger af kemikalier.
- Individuelt beskyttelsesudstyr skal transporteres i pakninger, som beskytter det mod beskadigelse eller påvirkning fra vand, fx i poser udført i imprægneret stof eller i kuffeter eller kasser udført i stål eller plastik.
- Individuelt beskyttelsesudstyr skal rengøres på en måde, som ikke beskadiger det materiale (råvaren), som udstyret er fremstillet af. Stofmaterialer (bånd, liner) skal rengøres med rengøringsmaterialer til delikat stof. De kan vaskes i hånden eller i vaskemaskine. Husk at skylle grundigt. Sikkerhedsstøddæmpere må kun rengøres med en fugtig klud. Støddæmpere må ikke dypes i vand. De dele, som er fremstillet af kunststoffer, må kun rengøres i vand. Udstyr, som er blevet vådt under rengøring eller anvendelse, skal tørres grundigt under naturlige betingelser, langt fra varmekilder. Metaldele og metalmekanismer (fjedere, hængsler, falle og lign.) bør periodisk smøres let med henblik på forbedring af deres funktion.
- Individuelt beskyttelsesudstyr skal opbevares løst pakket i godt ventilerede og tørre lokaler, hvor det er sikret mod indvirken fra UV-stråler, støv, skarpe genstande, ekstreme temperaturer samt ætsende substanser.

- Alle elementer som hører til udstyr, der beskytter mod fald fra højden, skal være i overensstemmelse med udstyrets brugervejledninger samt gældende standarder: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - til faldstandsningssystemer; EN 362 - til sammenkoblinger; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - til redningsudstyr; EN 361- til faldsikringssele; EN 813 - sikkerhedsbælte til hofter; EN 358 - for systemer til understøttelse af arbejde; EN 795 - forankrende udstyr.

K. BRUGSKORT- Ansvar for indskrivninger i brugskortet har den arbejdsplads, hvor udstyret anvendes. Brugskortet skal udfyldes, før udstyret første gang frigives til brug af en kompetent person med ansvar for væremidler på arbejdspladsen. Oplysninger om periodiske fabriksinspektioner, reparationer og årsagen til, at udstyret tages ud af brug, gives af en kompetent person, der er ansvarlig for periodisk eftersyn af væremidler på arbejdspladsen. Brugskortet skal opbevares, så længe udstyret anvendes. Det er ikke tilladt at bruge individuelle væremidler uden udfyldt brugskort.

DK

- K.1 APPARATMODEL OG TYPE
- K.2 SERIENUMMER
- K.3 KATALOGNUMMER
- K.4 PRODUKTIONS DATO
- K.5 KØBS DATO
- K.6 IBRUGTAGNINGS DATO
- K.7 BRUGERNAVN
- K.8 PERIODISKE INSPEKTIONER OG SERVICE
- K.9 INSPEKTIONS DATO
- K.10 ÅRSAGER TIL INSPEKTION/REPARATION
- K.11 REGISTREREDE SKADER, UDFØRTE REPARATIONER
- K.12 NAVN OG UNDERSKRIFT FRA DEN ANSVARLIGE PERSON
- K.13 DATO FOR NÆSTE INSPEKTION

Det bemyndigede organ ansvarligt for udstedelse af EU-certifikat i overensstemmelse med Forordning 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk
 Det bemyndigede organ ansvarligt for kontrol med produktionen: Apave SA (n°0082) 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE cedex Frankrig
 Producent: PROTEKT Grzegorz Łaszkiwicz Sp. z o.o. - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polska, tlf. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
 EU-overensstemmelseserklæring >>> www.protekt.pl

ES – NOTA: Lea y comprenda este manual de usuario antes de utilizar este equipo. Los trabajos que requieren el uso de este equipo son peligrosos. El usuario debe seguir las indicaciones de este manual y es responsable del uso correcto de su equipo. El uso indebido del equipo puede provocar lesiones corporales o la muerte. En caso de cualquier problema con la comprensión del manual de usuario, póngase en contacto con el fabricante del equipo.

A. DESCRIPCIÓN - El absorbedor de energía con elemento de amarre es un equipo protector personal contra caídas de una altura. El absorbedor de energía con elemento de amarre es un dispositivo utilizado para prevenir las caídas en trabajos en altura que proporciona protección para una sola persona. El absorbedor de energía con elemento de amarre cumple con lo previsto en la norma EN 355:2002: «Equipos de protección individual contra caídas de altura. Absorbedores de energía. El absorbedor está fabricado con banda de poliéster. El absorbedor lleva integrado un elemento de amarre fabricado en: – poliéster \varnothing 10,5 mm - N.º de cat. BW100/LB101, BW100/LB102

La longitud máxima del absorbedor con elemento de amarre, terminaciones y conectores no debe superar los 2 m.

B. DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS - 1. Absorbedor de energía. 2. Características del equipo 3. Nudo de enganche del absorbedor. 4. Elemento de amarre. 5. Costura. 6. Nudo de enganche del elemento de amarre. 7. Hebilla de ajuste.

C. DESCRIPCIÓN DEL MARCADO - a. nombre del equipo- b. número de catálogo - c. longitud total máxima admisible del elemento de amarre con absorbedor de energía y conectores - d. mes/año de fabricación del equipo - e. número de serie - f. número: año de la norma europea - g. marca CE y número del organismo notificado responsable del control del proceso de fabricación del equipo - h. nota: lea y comprenda el manual de instrucciones antes de utilizar el equipo.

D. CONEXIÓN DEL ABSORBEDOR DE ENERGÍA CON ELEMENTO DE AMARRE AL Arnés anticaídas - Conecte el absorbedor de energía con elemento de amarre al punto de enganche trasero (D.1) o delantero (D.2)

del arnés anticaídas. Utilice únicamente los puntos (hebillas, nudos) marcados con una A mayúscula. El arnés anticaídas anticaídas debe cumplir las indicaciones de la norma EN 361. Los conectores utilizados con el absorbedor con elemento de amarre deben cumplir las indicaciones de la norma EN 362. El absorbedor con elemento de amarre debe fijarse al arnés anticaídas de forma que, en caso de caída, no lesione a la persona protegida (D.3).

E. CONEXIÓN DEL ABSORBEDOR DE ENERGÍA CON ELEMENTO DE AMARRE A UN PUNTO DE ANCLAJE - El elemento de amarre del absorbedor de energía debe conectarse mediante conectores certificados EN 362 a un punto de anclaje que cumpla los requisitos de la norma EN 795 con una resistencia mínima de 12 kN (E.1, E.2). La forma y el diseño del punto de anclaje deben garantizar que el equipo esté permanentemente conectado y no se desconecte accidentalmente (E.3). No conecte el elemento de amarre envolviéndolo alrededor del punto de anclaje (E.4) ni enrollando el elemento en forma de nudo de sujeción (E.5). El elemento de amarre no debe entrelazarse entre los distintos componentes de la estructura (E.6). Preste atención a la posición incorrecta del elemento de amarre en el conector (E.7). En los absorbedores de doble elemento de amarre, no conecte uno de los elementos de amarre al arnés del usuario y el otro al punto de anclaje (E.8). No vuelva a enganchar el extremo libre del elemento de amarre doble unido al absorbedor al arnés anticaídas (E.9). No conecte dos absorbedores en paralelo al arnés con elemento de amarre (E.10). Desplazarse horizontalmente desde el punto de anclaje implica el riesgo de golpear obstáculos durante una caída pendular (E.11).

F. DISTANCIA MÍNIMA POR DEBAJO DE LOS PIES DEL USUARIO - Cuando se utilice el absorbedor de energía con elemento de amarre, debe preverse la distancia mínima necesaria por debajo de los pies del usuario (CLR) para evitar la colisión con la estructura o el suelo durante la detención de la caída. El espacio libre mínimo necesario depende de la posición del punto de anclaje del absorbedor con elemento de amarre y de la distancia de caída libre (FFD) asociada con la misma mientras el dispositivo retenga la caída, siendo, respectivamente:

- F.1. Punto de anclaje situado a 0,90 m por encima del punto de enganche del arnés - distancia de caída libre FFD = 1,10 m - la distancia requerida por debajo de los pies del usuario CLR asciende a 3,25 m.
- F.2. Punto de anclaje situado al nivel del punto de enganche del arnés - distancia de caída libre FFD = 2,00 m - la distancia requerida por debajo de los pies del usuario CLR asciende a 4,75 m.

F.3 Punto de anclaje situado por debajo de los pies del usuario - distancia de caída libre FFD = 4,00 m - la distancia requerida por debajo de los pies del usuario CLR asciende a 6,14 m.

G. INSPECCIONES PERIÓDICAS - Al menos una vez cada 12 meses de uso, a partir de la fecha de la primera utilización, debe realizarse una inspección periódica del dispositivo. La inspección periódica debe ser llevada a cabo únicamente por una persona competente, con conocimientos y formación en la inspección periódica de los equipos de protección individual. Las condiciones de uso pueden afectar a la frecuencia del mantenimiento periódico, que puede realizarse en intervalos más cortos que 12 meses de uso. Después de 5 años de uso, por razones de seguridad, recomendamos una inspección por parte del fabricante del equipo o de una persona autorizada por el fabricante. Cada inspección periódica debe registrarse en la hoja de uso del dispositivo.

H. PLAZO MÁXIMO DE USO - El equipo puede utilizarse durante 10 años a partir de la fecha de fabricación. ATENCIÓN: La vida útil máxima depende de la intensidad y el entorno de uso. El uso del dispositivo en condiciones duras, con contacto frecuente con el agua, bordes afilados, a temperaturas extremas o expuesto a sustancias corrosivas puede hacer que quede fuera de servicio incluso después de un solo uso.

I. RETIRADA DE USO - El equipo debe ponerse fuera de servicio inmediatamente y debe eliminarse (destruirse definitivamente) si ha estado implicado en la detención de una caída, no se ha sometido a una prueba periódica o hay alguna duda sobre su fiabilidad.

J. PRINCIPIOS DEL USO DEL EQUIPO PROTECTOR PERSONAL CONTRA CAÍDAS DE UNA ALTURA

- solo personas formadas en el uso de los equipos de protección individual pueden utilizarlos;
- las personas cuyo estado de salud pueda afectar a su seguridad durante el uso cotidiano o en caso de emergencia no pueden usar los equipos de protección individual;
- prepare un plan de respuesta a situaciones de emergencia que pueda utilizarse en el trabajo en caso de necesidad;
- mientras esté suspendido en el equipo de protección individual (por ejemplo, después de detener una caída), esté atento a los signos de lesión por suspensión;

- para evitar los efectos adversos de la suspensión, asegúrese de preparar un plan adecuado de respuesta a situaciones de emergencia. Se recomienda el uso de cintas de apoyo;
- está prohibido realizar cualquier modificación en el equipo sin el consentimiento escrito del fabricante;
- solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo cualquier reparación del mismo;
- el equipo de protección individual no debe utilizarse más que para su finalidad prevista;
- los equipos de protección individual son equipos personales y deben ser utilizados por una sola persona;
- antes de utilizarlo, asegúrese de que todos los elementos del dispositivo que componen el sistema de protección anticaídas funcionan correctamente juntos. Compruebe periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes del dispositivo para evitar que se aflojen o desconecten accidentalmente;
- está prohibido el uso de los conjuntos de equipos de protección en los que el funcionamiento de cualquier componente del equipo se vea afectado por el funcionamiento de otro;
- antes de cada uso del equipo de protección individual, es importante realizar una inspección visual exhaustiva para asegurarse de que el equipo esté en condiciones y funcione correctamente;
- durante la inspección visual antes del uso, se deben revisar todas las partes del equipo, prestando especial atención a cualquier daño, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, cortes o mal funcionamiento. En los distintos equipos, debe prestarse especial atención a los siguientes elementos:
 - en el arnés de seguridad, arnés de cadera y cinturones de sujeción en las hebillas, los componentes de ajuste, los puntos de fijación (hebillas), las cintas, las costuras y los bucles;
 - en los absorbedores de energía, en los nudos de enganche, la cinta, las costuras, la carcasa y los conectores;
 - en los cables y guías textiles en el cable, los lazos, los guardacabos, los conectores, los elementos de ajuste y los empalmes;
 - en los cables y guías de acero en el cable, los alambres, los clips, los lazos, los guardacabos, los conectores y los elementos de ajuste;
 - en los dispositivos retráctiles en el cable o la cinta, el funcionamiento correcto del retractor y del mecanismo de bloqueo, la carcasa, el amortiguador y los conectores;
 - en los dispositivos anticaídas deslizante en el cuerpo del dispositivo, el deslizamiento correcto a lo largo de la guía, el funcionamiento del meca-

- nismo de bloqueo, los rodillos, los tornillos y remaches, los conectores y el absorbedor de energía;
- en los componentes metálicos (conectores, ganchos, cierres) en el cuerpo de soporte, el remachado, el trinquete principal y el funcionamiento del mecanismo de bloqueo;
 - al menos una vez al año, después de cada 12 meses de uso, el equipo de protección individual debe ponerse fuera de servicio para una inspección periódica completa. Una persona competente, con conocimientos y formación adecuadas, puede llevar a cabo la inspección periódica anteriormente mencionada. También el fabricante del equipo o el representante autorizado del mismo pueden llevar a cabo la inspección periódica.
 - en algunos casos, si el equipo de protección tiene un diseño complejo y sofisticado, como los anticaídas retráctil automático, solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo las inspecciones periódicas. Tras la inspección periódica, se fijará una fecha para la siguiente inspección;
 - las inspecciones periódicas regulares son esenciales para el estado del equipo y la seguridad del usuario, que depende del pleno rendimiento y la durabilidad del equipo.
 - durante la inspección periódica, compruebe la legibilidad de todas las marcas del equipo de seguridad (características del equipo en cuestión). No utilice equipos con marcas ilegibles;
 - es importante para la seguridad del usuario que, si el equipo se vende fuera de su país de origen, el proveedor del equipo dote el equipo de instrucciones de uso, mantenimiento e información sobre la inspección periódica y la reparación en el idioma del país en el que se utilizará el equipo;
 - el equipo de protección individual debe ponerse inmediatamente fuera de servicio y eliminarse (o deben seguirse otros procedimientos de las instrucciones de uso) si ha estado implicado en la detención de una caída;
 - el arnés anticaídas que cumple la norma EN 361 es el único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable para los sistemas anticaídas;
 - el sistema anticaídas solo puede conectarse a los puntos de fijación del arnés anticaídas (hebillas, lazos) marcados con una letra «A» mayúscula;
 - el punto de anclaje (dispositivo) del equipo anticaídas debe ser de estructura estable y estar en una posición que limite la posibilidad de una caída y minimice la longitud de la caída libre. El punto de anclaje del equipo debe estar por encima del puesto de trabajo del usuario. La forma y el diseño del punto de anclaje del equipo deben garantizar que el equipo esté permanentemente conectado y no se pueda producir su desconexión espontánea. La resistencia mínima del punto de anclaje del

- equipo debe ser de 12 kN. Se recomienda el uso de puntos de anclaje de equipos certificados y marcados que cumplan con la norma EN 795;
- es obligatorio comprobar el espacio libre debajo de la estación de trabajo en el que se va a utilizar el equipo protector personal contra caídas de una altura de protección individual anticaídas para evitar golpear objetos o un plano inferior al detener una caída. El valor del espacio libre requerido debajo de la estación de trabajo debe comprobarse en las instrucciones de uso del equipo de protección que se vaya a utilizar;
 - cuando utilice el equipo, revíselo con regularidad, prestando especial atención a los fenómenos peligrosos y a los daños que afecten al funcionamiento del equipo y a la seguridad del usuario, en particular: el enredo y el deslizamiento de las cuerdas en los bordes afilados, las caídas por balanceo, la conductividad, cualquier daño como cortes, abrasiones, corrosión, la exposición a temperaturas extremas, los efectos adversos de los factores climáticos o la exposición a productos químicos.
 - el equipo de protección individual debe transportarse en embalajes que lo protejan de daños o de la humedad, por ejemplo, en bolsas de tejido impregnado o en maletas o cajas de acero o plástico;
 - el equipo de protección individual deben limpiarse para no dañar el material (materia prima) del que está hecho. Para los tejidos (cintas, cuerdas), utilice productos de limpieza para tejidos delicados. Puede limpiarse a mano o a máquina. Aclarar bien. Los absorbedores de energía solo deben limpiarse con un paño húmedo. El absorbedor no debe sumergirse en el agua. Las piezas de plástico solo deben lavarse con agua. El equipo humedecido durante la limpieza o el uso debe secarse completamente en condiciones naturales, lejos de fuentes de calor. Las piezas y mecanismos metálicos (muelles, bisagras, pestillos, etc.) pueden lubricarse ligeramente de forma periódica para mejorar su funcionamiento.
 - el equipo de protección individual debe almacenarse sin apretar, en lugares secos y bien ventilados, protegido de la luz, la radiación UV, el polvo, los objetos afilados, las temperaturas extremas y las sustancias corrosivas;
 - todos los elementos del equipo de protección anticaídas deben cumplir las instrucciones de uso del equipo y las normas aplicables: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - para sistemas anticaídas; EN 362 - para conectores; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - para dispositivos de rescate; EN 361- para arneses anticaídas; EN 813 - para arneses de cadera; EN 358 - para sistemas de sujeción; EN 795 - para dispositivos de anclaje.

K.HOJA DE USO: El centro de trabajo que utiliza el dispositivo en cuestión es responsable de las anotaciones en la hoja de uso. La hoja de uso debe ser cumplimentada antes de la primera entrega del equipo para su uso

por la persona competente responsable de los equipos de protección en el centro de trabajo. La persona competente responsable de las inspecciones periódicas de los equipos de protección en el centro de trabajo publicará información sobre las inspecciones periódicas en la planta, las reparaciones y el motivo de la retirada del uso del equipo. La hoja de uso debe conservarse durante toda la vida útil del equipo. No utilice equipos de protección individual que no tengan la hoja de uso cumplimentada;

- K.1 MODELO Y TIPO DE EQUIPO
- K.2 NÚMERO DE SERIE
- K.3 NÚMERO DE CATÁLOGO
- K.4 FECHA DE FABRICACIÓN
- K.5 FECHA DE COMPRA
- K.6 FECHA DE PUESTA EN SERVICIO
- K.7 NOMBRE DEL USUARIO
- K.8 INSPECCIONES Y REVISIONES PERIÓDICAS
- K.9 FECHA DE LA INSPECCIÓN
- K.10 MOTIVO DE LA INSPECCIÓN / REPARACIÓN
- K.11 DAÑOS CONSTATADOS, REPARACIONES EFECTUADAS
- K.12 NOMBRE Y FIRMA DE LA PERSONA RESPONSABLE
- K.13 FECHA DE LA PRÓXIMA INSPECCIÓN

Organismo notificado responsable de la emisión del certificado de examen de tipo UE de acuerdo con el Reglamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.
Organismo notificado responsable de la supervisión de la producción: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Francia
Fabricante: PROTEKT Grzegorz Łaszkiwicz Sp. z o. o. - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia, tfo. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Declaración de conformidad de la UE >>> www.protekt.pl

FI

FI – HUOMIO: Lue ja ymmärrä nämä käyttöohjeet ennen tämän laitteen käyttöä. Tämän laitteen käyttöä vaativat työt ovat vaarallisia. Käyttäjää on velvollinen noudattamaan näitä ohjeita ja on vastuussa laitteidensa oikeasta käytöstä. Laitteen väärä käyttö voi johtaa henkilövahinkoon tai kuolemaan. Jos sinulla on ongelmia käyttöohjeiden ymmärtämisessä, ota yhteyttä laitteen valmistajaan.

A. KUVAUS - Kaapelilla varustettu turvaiskunvaimennin on henkilökohtainen suojavarustus, joka suojaa putoamiselta korkealta. Kaapelilla varustettu turvaiskunvaimennin on laite, jota käytetään putoamisen pysäyttämiseen korkealla työskentelyn yhteydessä ja joka suojaa yhtä henkilöä. Kaapelilla varustettu turvaiskunvaimennin täyttää standardin EN 355:2002 - "Henkilökohtaiset suojavarusteet korkealta putoamista vastaan - Iskunvaimentimet" vaatimukset. Iskunvaimennin on valmistettu polyesteriteipistä. Iskunvaimentimeen on integroitu turvakaapeli, joka on valmistettu:
- polyesterikyödestä ø10,5 mm - Luettelonro BW100/LB101, BW100/LB102

Iskunvaimentimen enimmäispituus kaapelin, päätteiden ja liittimien kanssa ei saa olla suurempi kuin 2 m.

B. OSIEN KUVAUS - 1. Turvaiskunvaimennin. 2. Laitteen ominaisuus. 3. Iskunvaimentimen kiinnityslenkki. 4. Turvakaapeli. 5. Sauma. 6. Turvakaapelin kiinnityslenkki. 7. Säätösolkki.

C. MERKINTÖJEN KUVAUS - a. laitteen nimi - b. luettelonumero - c. iskunvaimentimella ja liittimellä varustetun kaapelin suurin sallittu kokonaispituus - d. laitteen valmistusvuosi/kuukausi - e. sarjanumero - f. eurooppalaisen standardin numero:vuosi - g. CE-merkintä ja laitteen tuotantoprosessin valvonnasta vastaavan ilmoitetun laitoksen numero - h. huomio: lue ja ymmärrä käyttöohjeet ennen käyttöä.

D. TURVAISKUNVAIMENTIMEN LIITTÄMINEN KAAPELILLA TURVAVALJAIISIIN - Turvaiskunvaimennin on liitettävä liittimellä turvalajaiden taka- (D.1) tai etukiinnityskohtaan (D.2). Vain isolla A-kirjaimella merkittyä kohtia (soljet, silmukat) saa käyttää. Turvalajaiden on oltava standardin EN 361 mukaisia. Iskunvaimentimen ja kaapelin kanssa käytettävien liittimien tulee olla standardin EN 362 mukaisia. Iskunvaimentimen tulee olla kaapelilla varustettuja, kiinnitetty turvalajaisiin siten, että putoamisen yhteydessä ei vahingoita suojattua henkilöä (D.3).

E. TURVAISKUNVAIMENTIMEN LIITTÄMINEN KAAPELILLA ANKKURIPISTEESEEN - Turvaiskunvaimentimen kaapeli on liitettävä EN 795-standardin vaatimusten mukaisesti sertifioituilla EN 362-liittimillä ankkuripisteeseen, jonka lujuus on vähintään 12 kN (E.1, E.2). Kiinnityspisteen muodon ja rakenteen on varmistettava laitteen pysyvyyden kytkentä, eivätkä ne saa johtaa sen tahattomaan irtikytkentään (E.3). Kaapelia ei

FI

saa kytkä sitomalla sitä kiinnityspisteen ympärille (E.4) tai sitomalla sitä kiristystenkin muodossa (E.5). Köyden ei saa antaa kietoutua rakenteen yksittäisten osien väliin (E.6). Kiinnittä huomiota kaapeliin väärään asennointiin (E.7) sisällä. Iskunvaimentimissa, joissa on kaksoiskaapeli, ei saa kytkä yhtä turvakaapelia käyttäjän johtosarjaan ja toista kaapelia kiinnityskohtaan (E.8). Älä kiinnitä iskunvaimentimeen liitetyn kaksoisurvaköyden vapaata päätä takaisin turvalvaljaisiin (E.9). Kahta kaapelilla varustettua iskunvaimenninta (E.10) ei saa kiinnittää johtosarjaan rinnakkain. Vaakasuoja liike suhteessa ankkuripisteeseen sisältää vaaran osua esteisiin heilurin putoamisen aikana (E.11).

F. TARVITTAVA VÄHIMMÄISETÄISYYYS KÄYTTÄJÄN JALKOJEN ALLA

- Kaapelilla varustettua turvaiskunvaimenninta käytettäessä käyttäjän jalkojen alle on varattava tarvittava vähimmäisetäisyys (CLR), jotta vältetään törmäys rakenteeseen tai maahan putoamisen pysäyttämisen yhteydessä. Tarvittava pieniin vapaa etäisyyksiin riippuu iskunvaimentimen kiinnityspisteen asennosta kaapelin kanssa ja siihen liittyvästä vapaan putoamisen pituudesta (FFD) putoamisen pysäyttämiseksi ja on seuraava:

F.1. Kiinnityspiste sijaitsee 0,90 m valjaiden kiinnityskohdan yläpuolella - vapaan pudotuksen pituus (FFD) = 1,10 m - tarvittava vähimmäisetäisyys (CLR) käyttäjän jalkojen alla on 3,25 m.

F.2. Kiinnityspiste sijaitsee valjaiden kiinnityspisteen tasolla - vapaan pudotuksen pituus (FFD) = 2,00 m - tarvittava vähimmäisetäisyys (CLR) käyttäjän jalkojen alla on 4,75 m..

F.3. Kiinnityspiste sijaitsee käyttäjän jalkojen alla - vapaan pudotuksen pituus (FFD) = 4,00 m - tarvittava vähimmäisetäisyys (CLR) käyttäjän jalkojen alla on 6,14 m.

G. MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET - Laitteelle on määräaikaistarkastus vähintään kerran jokaisen 12 kuukauden käyttöjakson jälkeen ensimmäisestä käyttöpäivästä alkaen. Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa vain pätevä henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot ja koulutus henkilösuojainten määräaikaistarkastuksista. Laitteen käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa määräaikaistarkastusten tiheyteen, ja niitä voidaan tehdä useammin kuin kerran 12 kuukauden käyttöjakson jälkeen. Jokainen määräaikaistarkastus on kirjattava laitteen käyttökorttiin.

H. ENIMMÄISKÄYTTÖAIKA - Laitetta voidaan käyttää 10 vuotta valmistuspäivästä laskien. HUOMIO: Enimmäiskäyttöaika riippuu käytön intensiteetistä ja käyttöympäristöstä. Laitteen käyttö ankarissa olosuhteissa,

usein toistuvassa kosketuksessa veden kanssa, terävien reunojen kanssa, äärimmäisissä lämpötiloissa tai syövyttävillä aineilla altistettuna voi johtaa sen poistamiseen käytöstä jopa yhden käyttökerran jälkeen.

I. POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ - Laitte on välittömästi poistettava käytöstä ja romutettava (hävitettävä pysyvästi), jos niitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen tai ne eivät läpäise määräaikaistarkastusta tai niiden luotettavuudesta on minkäänlaisia epäilyksiä.

J. PUTOAMISSUOJALAITTEEN YKSILÖLLISEN KÄYTÖN PERUSPERIAATTEET

- henkilönsuojaimia saavat käyttää vain niiden käyttöön koulutetut pätevät henkilöt.
- henkilönsuojaimia eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila saattaa vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisen käytön tai hätätilan aikana.
- on laadittava pelastussuunnitelma, jota voidaan käyttää tarvittaessa.
- henkilönsuojaimista riippumisen yhteydessä (esim. putoamisen pysäyttämisen jälkeen) on kiinnitettävä huomiota riippumisvamma merkkeihin.
- riippumisen kielteisten vaikutusten välttämiseksi on varmistettava, että asianmukainen pelastussuunnitelma on laadittu. Tukinauhojen käyttö on suositeltavaa.
- laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia rakennemuutoksia ilman valmistajan kirjallista lupaa.
- laitteen korjaukset saa suorittaa vain sen valmistaja tai tämän valtuuttama henkilö.
- henkilönsuojaimia ei saa käyttää niiden käyttötarkoituksen vastaisesti.
- henkilönsuojaimet ovat henkilökohtaisia varusteita ja niitä saa käyttää vain yksi määrätty henkilö.
- ennen käyttöä on varmistettava, että kaikki liitännä- ja vaimennusosakoonpanoon asennetut laitteen osat sopivat kunnolla yhteen. Tarkista laitteen osien liitännät ja sopivuus säännöllisesti käytön aikana välttääksesi vahingossa tapahtuvan löystymisen tai irtoamisen.
- on kiellettyä yhdistää laitteen osia, jos jonkin laitteen osan turvallinen toiminta vaikuttaa toisen osan turvalliseen toimintaan tai häiritsee sitä.
- ennen jokaista henkilönsuojainten käyttökertaa niille on suoritettava perusteellinen silmämääräinen tarkastus laitteen kunnan ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.
- silmämääräisen tarkastuksen yhteydessä on tarkistettava laitteen kaikki osat ja kiinnitettävä erityistä huomiota mahdollisiin vaurioihin, liialliseen kulumiseen, korroosioon, hankaukseen, viiltoihin ja toimintahäiriöihin. Yksittäisissä laitteissa on kiinnitettävä huomiota erityisesti seuraaviin asioihin:

- turvavaljaissa, istumavaljaissa ja asemointivöissä solkiin, säätöosiin, kiinnityspisteisiin (solkiin), nauhoihin, saumoihin, silmukoihin;
- turvaiskunvaimentimissa kiinnityslenkkeihin, nauhoihin, saumoihin, koteloon, liittämiin;
- tekstiiliköydsissä ja -ohjaimissa köysiin, silmukoihin, sormustimiin, liittämiin, säätöelementteihin, jatkoksiin;
- teräskaapeleissa ja -ohjaimissa köysiin, vajereihin, puristimiin, liittämiin, silmukoihin, sormustimiin, pikakiinnikkeisiin, säätöosiin;
- itselukittuvissa laitteissa köyteen tai nauhaan, kelauslaitteen ja lukitusmekanismin asianmukaiseen toimintaan, koteloon, iskunvaimentimeen, pikakiinnikkeeseen;
- itselukittuvissa laitteissa laitteen runkoon, asianmukaiseen liukumiseen ohjaimella, lukitusmekanismin toimintaan, ruuveihin ja niitteihin, pikakiinnikkeeseen, turvaiskunvaimentimeen;
- metallielementeissä (liittimissä, koukuissa, salvoissa) tukirunkoon, niitaukseen, pääsalpaan, lukitusmekanismin toimintaan.
- vähintään kerran vuodessa, aina 12 kuukauden käytön jälkeen henkilönsuojaimet on poistettava käytöstä määräaikaistarkastusta varten. Määräaikaistarkastuksen voi suorittaa pätevä henkilö, jolla on tarvittavat tiedot ja taidot henkilönsuojainten määräaikaistarkastusten suorittamiseen. Määräaikaistarkastuksen voi suorittaa myös valmistaja tai tämän valtuuttama tah.
- Joissakin tapauksissa, jos suojaruuvareilla on monimutkainen ja monimutkainen rakenne, kuten itselukittuvissa laitteissa, määräaikaistarkastukset voi suorittaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuutettu edustaja. Määräaikaistarkastuksen jälkeen päätetään seuraavan tarkastuksen päivämäärä.
- säännölliset määräaikaistarkastukset vaikuttavat merkittävästi laitteiden kunnossapitoon ja käyttäjien turvallisuuteen, joka riippuu laitteiden tehokkuudesta ja kestävydestä.
- määräaikaistarkastusta suoritettaessa on ehdottomasti tarkistettava laitteiden merkintöjen (kyseisen laitteen ominaisuusien) lukukelpoisuus. Laitetta, jossa on lukukelvottomia merkintöjä, ei saa käyttää.
- käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että jos laite myydään sen alkuperämaan ulkopuolelle, laitetoimittajan on toimitettava laitteelle käyttöohjeet, huolto-ohjeet sekä tiedot laitteen määräaikaistarkastuksista ja -korjauksista siinä maassa käytettävällä kielellä, jossa laitteita käytetään.
- henkilönsuojaimet on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä (tai suoritettava muut käyttöohjeessa määritellyt toimenpiteet), jos niitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen.

- EN 361 -standardin mukaiset turvavaljaat ovat ainoa sallittu laite, joka tukee käyttäjän kehoa putoamisenestojärjestelmissä.
- Putoamissuojajärjestelmä voidaan kiinnittää isolla "A"-kirjaimella merkittyjen turvavaljaiden kiinnityskohtiin (solkiin, lenkkeihin).
- Putoamissuojavarusteiden ankkuripisteillä (laitteilla) tulee olla vakaa rakenne ja sijainti, joka rajoittaa putoamisen mahdollisuutta ja minimoi vapaan pudotuksen pituuden. Laitteen kiinnityspisteen tulee olla käyttäjän työaseman yläpuolella. Laitteen kiinnityspisteen muodon ja suunnittelun tulee varmistaa laitteen pysyvyyden, eikä se saa johtaa sen tahattoman irtykenttään. Laitteen kiinnityspisteen lujouden tulee olla vähintään 12 kN. On suositeltavaa käyttää sertifioituja ja merkittyjä laitteiden kiinnityspisteitä standardin EN 795 mukaisesti.
- on ehdottomasti tarkistettava vapaa tila työpaikan alla ennen jokaista liittäntä- ja vaimennusosan käyttöä, jotta käyttäjä ei putoamisen aikana törmää maahan tai muuhun esteeseen putoamisreitillä. Tarvittava vapaa tilan määrä on laskettava käytettävien laitteiden käyttöohjeiden perusteella.
- laitteita käytettäessä se tulee tarkastaa säännöllisesti kiinnittäen erityistä huomiota laitteen toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen vaikuttaviin varallisiin ilmiöihin ja vaurioihin, erityisesti seuraaviin: köysien kiertäminen ja liukumisen teräviin reunoihin, hellahteleva putoaminen, sähköjohtavuus, mahdolliset vauriot kuten leikkaukset, hankaukset, korrosio, äärimmäisten lämpötilojen vaikutukset, ilmastotekijöiden negatiiviset vaikutukset, kemikaalien vaikutus.
- henkilönsuojaimet on kuljetettava pakkauksissa, jotka suojaavat niitä vaurioilta tai kastumiselta, esim. kyllästetyistä kankaasta valmistetuissa pussissa tai teräs- tai muovilaukuissa tai -laatioissa.
- henkilönsuojaimet on puhdistettavissa siten, että materiaali (raaka-aine), josta laite on valmistettu, ei vahingoitu. Käytä tekstiilimateriaaleihin herkille kankaille tarkoitettuja pesuaineita; ne on pestävä käsin tai koneessa ja huuhdeltava perusteellisesti. Iskunvaimentimet tulee puhdistaa vain kostealla liinalla. Iskunvaimenninta ei saa upottaa veteen. Muoviosat tulee pestä vain vedessä. Puhdistuksen tai käytön aikana kasvuvat laitteet tulee kuivata perusteellisesti luonnollisissa olosuhteissa, kaukana lämmönlähteistä. Metalliosat ja mekanismit (jouset, saranat, salvat jne.) voidaan säännöllisesti voidella kevyesti suorituskyyvyn parantamiseksi.
- henkilönsuojaimet tulee säilyttää löyhästi pakattuna, hyvin ilmastoiduissa kuivissa tiloissa, suojattuna auringonvalolta, UV-säteilyn haittavaikutuksilta, kosteudelta, teräviltä esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja syövyttäviltiltä tai vahvoilta aineilta.

- kaikkien korkealta putoamiselta suojaavien laitteiden osien on oltava laitteiden käyttöohjeiden ja sovellettavien standardien mukaisia: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - putoamisenestojärjestelmien osalta; EN 362 - liittimien osalta; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - pelastuslaitteiden osalta; EN 361- turvavaljaiden osalta; EN 813 - istumavaljaiden osalta; EN 358 - pelastuslaitteiden osalta; EN 795 - turvavaljaiden osalta.

K. KÄYTTÖKORTTI - Työpaikka, jossa laitetta käytetään, on vastuussa käyttökortin merkinnöistä. Käyttökortti tulee täyttää ennen kuin laite luovutetaan ensimmäisen kerran työpaikan suojarusteista vastaavan henkilön käyttöön. Tiedot säännöllisistä tehdastarkastuksista, korjauksista ja laitteen käytöstä poistamisen syystä kirjaa työpaikan suojarusteiden määräaikaistarkastuksista vastaava henkilö. Käyttökorttia tulee säilyttää koko laitteen käytön ajan. Henkilönsuojaimia, joilla ei ole täytettyä käyttökorttia, ei tule käyttää.

- K.1 LAITTEEN MALLI JA TYYPPI
- K.2 SARJANUMERO
- K.3 LUETTELONUMERO
- K.4 VALMISTUSPÄIVÄMÄÄRÄ
- K.5 OSTOPÄIVÄMÄÄRÄ
- K.6 KÄYTTÖONNOTTOPÄIVÄMÄÄRÄ
- K.7 KÄYTTÄJÄN NIMI
- K.8 SÄÄNNÖLLISET JA HUOLTOTARKASTUKSET
- K.9 TARKASTUSPÄIVÄMÄÄRÄ
- K.10 TARKASTUKSEN/KORJAUKSEN SYYT
- K.11 HAVAITUT VAHINGOT JA SUORITETUT KORJAUKSET
- K.12 VASTUULLISEN HENKILÖN NIMI JA ALLEKIRJOITUS
- K.13 SEURAAVAN TARKASTUKSEN PÄIVÄMÄÄRÄ

Ilmoitettu laitos, joka vastaa EU-tyyppitarkastustodistuksen myöntämisestä asetuksen 2016/425 mukaisesti: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Puola

Ilmoitettu laitos, joka vastaa tuotannon valvonnasta: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Ranska
Valmistaja: PROTEKT Grzegorz Łaszkiewicz Sp. z o. o. - Starorzudzka 9 - 93-403 Łódź - Puola, puh. +4842 6802083 - faksi +4842 6802093
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus >>> www.protekt.pl

FR – ATTENTION : Avant d'utiliser ce dispositif, il est important de lire et de comprendre ce mode d'emploi. Les travaux nécessitant l'utilisation de ce dispositif sont dangereux. L'utilisateur est tenu de suivre les instructions de ce mode d'emploi et il est responsable de l'utilisation correcte de son équipement. Une mauvaise utilisation du dispositif peut entraîner des blessures ou la mort. Si vous avez des difficultés à comprendre le mode d'emploi, contactez le fabricant du dispositif.

A. DESCRIPTION - L'absorbeur d'énergie avec corde est un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur. L'absorbeur d'énergie avec longe est un dispositif utilisé pour arrêter une chute lors du travail en hauteur et assurant la protection d'une seule personne. L'absorbeur d'énergie avec longe est conforme à la norme EN 355:2002 – « Équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Absorbeurs d'énergie ». L'absorbeur d'énergie est constitué d'une sangle en polyester. L'absorbeur d'énergie est intégré à une longe constituée :
- d'une longe en polyester $\varnothing 10,5$ mm – cat. no BW100/LB101, BW100/LB102.

La longueur maximale de l'absorbeur d'énergie avec longe, les extrémités et les connecteurs ne doit pas dépasser 2 m.

B. DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS - 1. Absorbeur d'énergie. 2. Caractéristique du dispositif. 3. Boucle d'attache de l'absorbeur d'énergie 4. Longe de sécurité 5. Couture. 6. Boucle d'attache de la longe de sécurité. 7. Anneau de réglage.

C. DESCRIPTION DU MARQUAGE - a. nom du dispositif - b. numéro de catalogue - c. longueur totale maximale admissible de l'absorbeur d'énergie avec longe et connecteurs - d. mois/année de production du dispositif - e. numéro de série - f. numéro : année de la norme européenne - g. marque CE et numéro de l'organisme notifié responsable du contrôle du processus de fabrication du dispositif - h. note : lire et comprendre le manuel d'instructions avant utilisation.

D. RACCORDEMENT DE L'ABSORBEUR D'ÉNERGIE AVEC LONGE AU HARNAIS D'ANTICHUTE - Raccorder l'absorbeur d'énergie avec un connecteur au point d'attache arrière (D.1) ou avant (D.2) du harnais d'anti-chute. N'utilisez que les points (anneaux, boucles) marqués de la lettre

majuscule « A ». Le harnais d'antichute doit être conforme à la norme EN 361. Les connecteurs utilisés avec un absorbeur d'énergie avec longe doivent être conformes à la norme EN 362. L'absorbeur d'énergie avec longe doit être attaché au harnais d'antichute de manière à ce qu'en cas de chute, il ne blesse pas la personne protégée (D.3).

E. RACCORDEMENT DE L'ABSORBEUR D'ÉNERGIE À UN POINT D'ANCRAGE - La longe de l'absorbeur d'énergie doit être raccordée à l'aide de fixations certifiées EN 362 à un point d'ancrage conforme aux exigences de la norme EN 795, d'une résistance minimale de 12 kN (E.1, E.2). La forme et la conception du point d'ancrage doivent garantir que le dispositif est relié en permanence et ne peut être accidentellement décroché (E.3). N'attachez pas la longe en l'enroulant autour d'un point d'ancrage (E.4) ou en l'enroulant sous forme de boucle (E.5). Évitez que la longe soit entrelacée avec les différents éléments de la structure (E.6). Il faut prêter attention à ce que la longe soit correctement positionnée à l'intérieur du connecteur (E.7). En cas d'absorbeurs d'énergie avec longe double, ne connectez pas une longe de sécurité au harnais de l'utilisateur et l'autre au point d'ancrage (E.8). Ne fixez pas l'extrémité libre de la double longe de sécurité reliée à l'absorbeur d'énergie de nouveau au harnais d'antichute (E.9). Ne pas attacher deux absorbeurs en parallèle au harnais avec une longe (E.10). Se déplacer horizontalement à partir du point d'ancrage comporte le risque de heurter des obstacles lors d'une chute (E.11).

F. DISTANCE MINIMALE NÉCESSAIRE SOUS LES PIEDS DE L'UTILISATEUR - Lors de l'utilisation d'un absorbeur d'énergie avec longe, la distance minimale sous les pieds de l'utilisateur (CLR) doit être assurée afin d'éviter toute collision avec la structure ou le sol lors de l'arrêt de la chute. La distance libre minimale requise dépend de la position du point d'ancrage de l'absorbeur d'énergie avec longe et de la longueur de la chute libre (FFD) associée lors de l'arrêt de la chute et elle est respectivement :

- F.1. Point d'ancrage situé à 0,90 m au-dessus du point d'attache du harnais de sécurité – longueur de la chute libre FFD = 1,10 m – la distance requise sous les pieds de l'utilisateur CLR est de 3,25 m.
- F.2. Point d'ancrage situé au niveau du point d'attache du harnais de sécurité – longueur de la chute libre FFD = 2,00 m – la distance requise sous les pieds de l'utilisateur CLR est de 4,75 m.
- F.3. Point d'ancrage situé sous les pieds de l'utilisateur – longueur de la chute libre FFD = 4,00 m – la distance nécessaire sous les pieds de l'utilisateur CLR est de 6,14 m.

G. INSPECTIONS PÉRIODIQUES - Une inspection périodique du dispositif doit être effectuée au moins une fois tous les 12 mois d'utilisation, à compter de la date de la première utilisation. L'inspection périodique ne doit être effectuée que par une personne ayant des compétences et des connaissances nécessaires et formée à l'inspection périodique des équipements de protection individuelle. Les conditions d'utilisation du dispositif peuvent influencer sur la fréquence de l'inspection périodique qui peut être effectuée plus d'une fois tous les 12 mois d'utilisation. Après 5 ans d'utilisation, pour des raisons de sécurité, nous recommandons une inspection par le fabricant du dispositif ou par une personne autorisée par le fabricant. Chaque inspection périodique doit être consignée dans la fiche d'utilisation du dispositif.

H. DURÉE MAXIMALE D'UTILISATION - Le dispositif peut être utilisé pendant 10 ans à compter de la date de production. REMARQUE : La durée de vie utile maximale dépend de l'intensité et de l'environnement d'utilisation. L'utilisation du dispositif dans des conditions difficiles, avec un contact fréquent avec de l'eau et des arêtes vives, à des températures extrêmes ou exposé à des substances corrosives, peut entraîner sa mise hors service, même après une seule utilisation.

I. RETRAIT DE L'UTILISATION - Le dispositif doit être immédiatement retiré de l'utilisation et mis au rebut (détruit définitivement) s'il a contribué à arrêter une chute, s'il n'a pas passé avec succès l'inspection périodique ou s'il existe des doutes quant à sa fiabilité.

J. PRINCIPALES RÈGLES D'UTILISATION DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

- Les équipements de protection individuelle ne doivent être utilisés que par des personnes formées à leur utilisation.
- Les équipements de protection individuelle ne doivent pas être utilisés par des personnes dont l'état de santé peut affecter leur sécurité lors d'une utilisation quotidienne ou en cas d'urgence.
- Préparez un plan de sauvetage qui pourra être utilisé au travail en cas de besoin.
- Lors d'une suspension dans un équipement de protection individuelle (par exemple après avoir arrêté une chute), faites attention aux signes de blessures dues à la suspension.
- Afin d'éviter les effets négatifs de la suspension, assurez-vous qu'un plan de sauvetage approprié est préparé. L'utilisation de sangles de soutien est recommandée.

- Il est interdit d'apporter des modifications à l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.
- Toute réparation de l'équipement ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- L'équipement de protection individuelle est l'équipement personnel et il doit être utilisé par une seule personne.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les composants de l'équipement constituant le système de protection contre les chutes fonctionnent correctement ensemble. Vérifiez régulièrement les connexions et l'ajustement des composants de l'équipement pendant l'utilisation afin d'éviter tout desserrage ou débranchement accidentel.
- Il est interdit d'utiliser les ensembles d'équipements de protection dans lesquels le fonctionnement d'un composant de l'équipement est altéré par le fonctionnement d'un autre.
- Avant chaque utilisation des équipements de protection individuelle, il est important de procéder à une inspection visuelle approfondie pour s'assurer avant l'utilisation que le dispositif en question est en état de marche et qu'il fonctionne correctement.
- Lors de l'inspection visuelle avant l'utilisation, toutes les parties de l'équipement doivent être vérifiées, en prêtant une attention particulière à tout dommage, usure excessive, corrosion, abrasion, coupure ou dysfonctionnement. Une attention particulière doit être accordée aux éléments suivants :
 - dans les harnais de sécurité, les harnais cuissards et les ceintures de maintien au poste de travail : aux anneaux, aux éléments de réglage, aux points (anneaux) d'attache, aux sangles, aux coutures, aux boucles ;
 - dans les absorbeurs d'énergie : aux boucles d'attache, à la sangle, aux coutures, au boîtier, aux connecteurs ;
 - dans les langes et les guides textiles : à la corde, aux boucles, aux coses, aux connecteurs, aux éléments de réglage, aux épissures ;
 - dans les langes et les guides en acier : à la corde, aux fils, aux clips, aux boucles, aux coses, aux connecteurs, aux éléments de réglage ;
 - dans les dispositifs antichute à rappel automatique : à la corde ou à la sangle, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de verrouillage, au boîtier, à l'absorbeur d'énergie, aux connecteurs ;
 - dans les dispositifs antichute à rappel automatique : au corps du dispositif, au glissement correct le long du guide, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage, aux rouleaux, aux vis et rivets, aux connecteurs, à l'absorbeur d'énergie ;
- dans les éléments métalliques (connecteurs, crochets, attaches) : au corps de support, au rivetage, au cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage.
- Au moins une fois par an, après tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être mis hors service pour une inspection périodique complète. L'inspection périodique peut être effectuée par une personne compétente, bien informée et instruite. L'inspection peut également être effectuée par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé.
- Dans certains cas, si l'équipement de protection a une conception complexe et sophistiquée, comme les dispositifs antichute à rappel automatique, les inspections périodiques ne peuvent être effectuées que par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Après l'inspection périodique, une date sera fixée pour la prochaine inspection.
- Une inspection périodique régulière est essentielle pour l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend de la pleine performance et de la durabilité de l'équipement.
- Lors de l'inspection périodique, vérifiez la lisibilité de tous les marquages des équipements de sécurité (caractéristiques de l'équipement en question). N'utilisez pas d'équipements dont le marquage est illisible.
- Il est important pour la sécurité de l'utilisateur que, si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement fournit des instructions d'utilisation et d'entretien, ainsi que des informations sur les inspections périodiques et les réparations dans la langue du pays dans lequel l'équipement sera utilisé.
- Les équipements de protection individuelle doivent être immédiatement mis hors service et éliminés (ou d'autres procédures figurant dans le mode d'emploi doivent être suivies) s'ils ont été impliqués dans un arrêt de chute.
- Le harnais d'antichute conforme à la norme EN 361 est le seul dispositif de retenue du corps acceptable pour les systèmes d'arrêt des chutes.
- Le système d'arrêt des chutes doit être attaché uniquement aux points (anneaux, boucles) d'attache du harnais d'antichute marqués de la lettre majuscule « A ».
- Le point (dispositif) d'ancrage de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur doit avoir une structure stable et être positionné de façon à limiter la possibilité de chute et minimiser la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit être situé au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la conception du point d'ancrage de l'équipement doivent garantir que l'équipement est relié en permanence et ne peut être accidentellement décroché. La résistance minimale du

point d'ancrage de l'équipement doit être de 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage de l'équipement certifiés et marqués conformément à la norme EN 795.

- Il est obligatoire de vérifier le dégagement sous le poste de travail où vous allez utiliser l'équipement de protection individuelle contre les chutes afin d'éviter de heurter des objets ou un plan inférieur lors de l'arrêt d'une chute. La valeur de la distance requise sous la zone de travail doit être vérifiée dans le mode d'emploi de l'équipement de protection à utiliser.
- Lors de l'utilisation de l'équipement, vérifiez-le régulièrement en prêtant une attention particulière aux phénomènes dangereux et aux dommages affectant le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur, notamment le bouclage et le glissement des cordes sur des arêtes vives, les chutes avec balancement, la conductivité, tout dommage tel que les coupures, les abrasions, la corrosion, l'exposition à des températures extrêmes, les effets néfastes des facteurs climatiques, l'exposition à des produits chimiques.
- Les équipements de protection individuelle doivent être transportés dans un emballage qui les protège contre les dommages et l'humidité, par exemple dans des sacs en tissu imprégné ou dans des valises ou des boîtes en acier ou en plastique.
- Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés de manière à ne pas endommager le matériau (matière première) à partir duquel l'équipement est fabriqué. Pour les textiles (rubans, cordes), utilisez des produits de nettoyage pour tissus délicats. Peut être nettoyé à la main ou en machine. Rincez abondamment. Les absorbeurs d'énergie ne doivent être nettoyés qu'avec un chiffon humide. L'absorbeur d'énergie ne doit pas être immergé dans l'eau. Les pièces en plastique ne doivent être lavées qu'à l'eau. Les équipements trempés lors du nettoyage ou de l'utilisation doivent être soigneusement séchés dans des conditions naturelles, loin des sources de chaleur. Les pièces et les mécanismes métalliques (ressorts, charnières, cliquets, etc.) peuvent être légèrement lubrifiés périodiquement pour améliorer leur fonctionnement.
- Les équipements de protection individuelle doivent être stockés sans être emballés, dans des endroits secs et bien ventilés, à l'abri de la lumière, des rayons UV, de la poussière, des objets pointus, des températures extrêmes et des substances corrosives.
- tous les équipements de protection contre les chutes doivent être conformes aux instructions d'utilisation de l'équipement et aux normes applicables : EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - pour les systèmes d'arrêt des chutes ; EN 362 - pour les connecteurs ;

EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - pour les dispositifs de sauvetage ; EN 361- pour les harnais ; d'antichute EN 813 - pour les harnais ventraux ; EN 358 - pour les systèmes de support ; EN 795 - pour les dispositifs d'ancrage.

K. FICHE D'UTILISATION – L'entreprise où l'équipement en question est utilisé, est responsable des entrées dans la fiche d'utilisation. La fiche d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement par la personne compétente responsable de l'équipement de protection sur le lieu de travail. Les informations relatives aux inspections périodiques en usine, aux réparations et au motif de la mise hors service de l'équipement sont saisies par la personne compétente responsable sur le lieu de travail des inspections périodiques de l'équipement de protection. La fiche d'utilisation doit être conservée pendant toute la durée de vie de l'équipement. L'équipement de protection individuelle dont la fiche d'utilisation n'est pas remplie, ne doit pas être utilisé.

FR

- K.1 MODÈLE ET TYPE DE DISPOSITIF
- K.2 NUMÉRO DE SÉRIE
- K.3 RÉFÉRENCE CATALOGUE
- K.4 DATE DE FABRICATION
- K.5 DATE D'ACHAT
- K.6 DATE DE MISE EN SERVICE
- K.7 NOM DE L'UTILISATEUR
- K.8 INSPECTIONS PÉRIODIQUES ET D'ENTRETIEN
- K.9 DATE DE L'INSPECTION
- K.10 MOTIFS DE L'INSPECTION/DE LA RÉPARATION
- K.11 DOMMAGES CONSTATÉS, RÉPARATIONS EFFECTUÉES
- K.12 NOM ET SIGNATURE DE LA PERSONNE RESPONSABLE
- K.13 DATE DE LA PROCHAINE INSPECTION PÉRIODIQUE

Organisme notifié chargé de délivrer l'attestation d'examen UE de type conformément au Règlement 2016/425 : EU-Cert Sp. z o. o. (n° 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Pologne
Organisme notifié chargé de la supervision de la fabrication : Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - France
Fabricant : PROTEKT Grzegorz Łaskiewicz Sp. z o. o. – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Pologne, tél. +4842 6802083 – fax : +4842 6802093
Déclaration de conformité de l'UE >>> www.protekt.pl

HU – FIGYELEM: Kérjük, olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást, mielőtt a berendezést használná. Az ezzel a berendezéssel való munkavégzés veszélyes. A felhasználó köteles betartani ezeket az utasításokat, és ő felel a berendezés megfelelő használatáért. A berendezés nem megfelelő használata személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet. Ha bármilyen problémája van a használati utasítás megértésével, forduljon a berendezés gyártójához.

A. LEÍRÁS - kötéllal ellátott biztonsági energiaelnyelő egyéni védőfelszerelés, amely véd a magasból való leesés esetén. A kötéllal ellátott biztonsági energiaelnyelő egy olyan eszköz, amely a magasban végzett munka során a zuhanás megállítására szolgál, és védelmet biztosít egy személy számára. A kötéllal ellátott energiaelnyelő megfelel az EN 355:2002 - „Személyi védőeszköz magasból való zuhanás megelőzésére - Energiaelnyelők” szabványának. Az energiaelnyelő poliészter/poliamid hevederből készült. Az energiaelnyelő integrálva van biztonsági kötéllal, amely:
- ø10.5 mm-es poliészterkötél - Kat. sz. BW100/LB101, BW100/LB102.

Az energiaelnyelő maximális hossza a kötéllal, a kötélvégekkel és a csatlakozókkal együtt nem haladhatja meg a 2 métert.

B. AZ ELEMÉK LEÍRÁSA Biztonsági energiaelnyelő. 2. Az eszköz tulajdonságai. 3. Energiaelnyelő rögzítő hurok 4. Biztonsági kötéllal. 5. Varrás. 6. Biztonsági kötéllal rögzítésére szolgáló hurok 7. Beállított csatlakozás.

C. A JELÖLÉSEK LEÍRÁSA - a. készülék neve - b. katalógusszám - c. a kötéllal megengedett legnagyobb teljes hossza energiaelnyelővel és csatlakozókkal együtt - d. készülék gyártásának hónapja/éve - e. készülék sorozatszám - f. az európai szabvány száma: évszám - g. CE-jelölés és a készülék gyártási folyamatának ellenőrzéséért felelős bejelentett szervezet azonosító száma - h. megjegyzés: használat előtt el kell olvasni és meg kell érteni a használati utasítást.

D. A BIZTONSÁGI ENERGIAELNYELŐ CSATLAKOZÁSA A BIZTONSÁGI HEVEDERHEZ - Csatlakoztassa a csatlakozóval ellátott biztonsági energiaelnyelőt a biztonsági heveder hátsó (D.1) vagy első (D.2) rögzítési pontjához. Kizárólag a nagy A betűvel jelölt pontokat (csatok, hurkok) szabad használni. A hevedernek meg kell felelnie az EN 361 szabványoknak. A kötéllal ellátott energiaelnyelővel együtt használt kötőelemeknek meg kell

felelniük az EN 362 szabványoknak. A kötéllal ellátott energiaelnyelőt úgy kell a biztonsági hevederhez rögzíteni, hogy az esés esetén ne sértse meg a felhasználót (D.3).

E. A KÖTÉLLEL ELLÁTOTT BIZTONSÁGI ENERGIAELNYELŐ ÖSSZEKAPCSOLÁSA A FIX KÖTÉSI PONTTAL - A biztonsági energiaelnyelő köteleit az EN 362 szabvány szerinti hitelesített kötőelemek segítségével kell az EN 795 szabvány követelményeinek megfelelő, legalább 12 kN szilárdságú rögzítési ponthoz csatlakoztatni (E.1, E.2). A rögzítési pont alakjának és kialakításának biztosítania kell az eszköz állandó csatlakozását, és nem vezethet véletlenszerű lecsatlakozáshoz (E.3). A köteleket nem szabad a rögzítési pont köré (E.4), vagy szorítóhurokba tekerni (E.5). A kötéllal nem haladhat át a szerkezet egyes elemei között (E.6). Ellenőrizze, hogy a kötéllal nem helyezkedik-e el hibásan a rögzítőelem belsejében (E.7). A dupla kötéllal ellátott energiaelnyelők esetében nem szabad az egyik kötelet a felhasználó hevederéhez, a másikat pedig a rögzítési ponthoz (E.8) csatlakoztatni. Ne rögzítse vissza az energiaelnyelőhöz csatlakoztatott dupla kötéllal szabad végét a biztonsági hevederhez (E.9). Ne csatlakoztasson párhuzamosan két energiaelnyelőt a biztonsági hevederhez (E.10). A rögzítési ponttól való vízszintes elmozdulás magában hordozza az akadályokba ütközés kockázatát a lengéscsillapítás során (E.11).

F. A SZÜKSÉGES MINIMÁLIS TÁVOLSÁG A FELHASZNÁLÓ LÁBA ALATT - kötéllal ellátott biztonsági energiaelnyelő használatkor biztosítani kell a szükséges minimális távolságot a felhasználó lába alatt (CLR), hogy elkerüljék a szerkezettel vagy a talajjal való ütközést az esés megállításakor. A szükséges minimális szabad távolság függ a kötéllal ellátott energiaelnyelő rögzítési pontjának helyzetétől és a hozzá tartozó szabadesés távolságától (FFD) a zuhanás gátlásakor, mely a következő:

F.1. A rögzítési pont 0,90 m-rel a heveder rögzítési pontja felett található - szabadesési hossz FFD = 1,10 m - a szükséges távolság a CLR felhasználó lába alatt 3,25 m.

F.2. A rögzítési pont a heveder rögzítési pontjának szintjén található - szabadesési hossz FFD = 2,00 m - a szükséges távolság a CLR felhasználó lába alatt 4,75 m.

F.3. A rögzítési pont a felhasználó lába alatt található - szabadesési hossz FFD = 4,00 m - a szükséges távolság a felhasználó lába alatt CLR 6,14 m.

G. IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSEK - Az első használatától számítva 12 havi használat után legalább egyszer el kell végezni a készülék időszakos ellenőrzését. Időszakos ellenőrzést csak az egyéni védőeszközök idő-

szakos ellenőrzése terén megfelelő ismeretekkel és végzettséggel rendelkező, hozzáértő személy végezhet. A készülék használati körülményei befolyásolhatják az időszakos ellenőrzések gyakoriságát, amelyek gyakrabban is elvégezhetők, mint 12 havonta egyszer. 5 év használat után biztonsági okokból javasoljuk, hogy a készülék gyártója vagy a gyártó által felhatalmazott személy végezze el a készülék ellenőrzését. Minden időszakos ellenőrzést rögzíteni kell a készülék használati lapján.

H. MAXIMÁLIS HASZNÁLATI IDŐ - A készülék a gyártás dátumától számított 10 évig használható. **FIGYELEM:** A maximális élettartam a használat intenzitásától és környezetétől függ. A készülék zord körülmények között történő használata, gyakori vízzel való érintkezés, erős szél, szélsőséges hőmérséklet vagy korrozív anyagoknak való kitettség akár egyszeri használat után is ellehetetlenítheti a termék további használatát.

I. A HASZNÁLATBÓL VALÓ VISSZAVONÁS - A készüléket haladéktalanul ki kell vonni a használatból és meg kell semmisíteni (végsőlegesen megsemmisíteni), ha részt vett esés fel fogásában, nem esett át időszakos ellenőrzésen, vagy kétség merül fel a megbízhatóságával kapcsolatban.

J. A MAGASRÓL VALÓ LEESÉS ESETÉN VÉDELMEZT NYÚJTÓ EGYÉNI VÉDŐFELSZERELÉS HASZNÁLATI ELVEI

- az egyéni védőfelszerelést csak a használatukra kiképzett személyek használhatják.
- az egyéni védőfelszerelést nem használhatják olyan személyek, akik egészségügyi állapota befolyásolhatja a biztonságot a mindennapi használat vagy véghelyzet során.
- készítsen elő mentési tervet, amely szükség esetén munkavégzés közben is használható.
- az egyéni védőeszközben való felfüggesztés közben (pl. egy zuhanás megállítása után) figyelni kell a felfüggesztésből eredő sérülések jeleire.
- a felfogás negatív hatásainak elkerülése érdekében gondoskodjon megfelelő mentési terv előkészítéséről. A tartóhevederek használatát ajánlott.
- tilos a berendezésen bármilyen változtatást végrehajtani a gyártó írásos hozzájárulása nélkül.
- a berendezés bármilyen javítását csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti el.
- a személyi védőeszközök nem használhatók rendeltetésüktől eltérően.
- az egyéni védőeszközök személyes felszerelések, és csak egy személy által használhatók.
- használat előtt győződjön meg arról, hogy a zuhanásvédelmi rendszert

alkotó berendezés minden eleme megfelelően működik. Rendszeresen ellenőrizze a hardverelemek csatlakozásait és illeszkedését, hogy elkerülje a véletlen meglazulást vagy kioldódást.

- tilos olyan védőeszköz-készletet használni, amelyben a berendezés bármely alkatrészének működését egy másik elem működése zavarja.
- az egyéni védőfelszerelést minden egyes használat előtt alaposan meg kell vizsgálni, hogy a készülék működőképes és megfelelően működik-e, mielőtt használatba venné.
- a használat előtti szemrevételezés során ellenőrizze a berendezés összes elemét, különös tekintettel az esetleges sérülésekre, túlzott kopásra, korrozóra, horzsolásokra, vágásokra és helytelen működésre. Különös figyelmet kell fordítani az egyes berendezések esetén:
 - biztonsági hevederek, csipőhevederek és alátámasztott munkahevederek esetén a csatokra, állítóelemekre, rögzítési pontokra (csatok), szalagokra, varratokra, hurkokra;
 - biztonsági energiaelnyelők esetén a rögzítő hurkokra, szalagokra, varratokra, házra, csatlakozóelemekre;
 - kötelek és textilvezetők esetén a kötélre, hurkokra, kötélvezetőkre, csatlakozóelemekre, állítóelemekre, fonatokra;
 - kötelek és acél vezetőelemek esetén a kötélre, drótra, bilincsekre, hurkokra, kötélvezetőkre, csatlakozóelemekre, állítóelemekre;
 - a köteles vagy szalagos önfékező szerkezetek esetén a tekercselő és reteszelő szerkezetre, házra, energiaelnyelőre, összekötő elemekre;
 - önszoruló készülékek esetén a készülék házára, a vezetőn való megfelelő csúszásra, a reteszelő mechanizmus működésére, a görgőkre, csavarokra, szegecsekre, csatlakozókra, biztonsági energiaelnyelőre;
 - fém elemek esetén (csatlakozók, kampók, reteszek) a teherhordó házra, szegecsekre, fő reteszre, reteszelő mechanizmus működésére.
- évente legalább egyszer, 12 hónapos használat után az egyéni védőeszközöket ki kell vonni a forgalomból egy alapos időszakos ellenőrzés céljából. Az időszakos ellenőrzést e területen megfelelő ismeretekkel és végzettséggel rendelkező, hozzáértő személy végezheti el. Az ellenőrzést a berendezés gyártója vagy a gyártó meghatalmazott képviselője is elvégezheti.
- bizonyos esetekben, ha a védőeszköz összetett és bonyolult felépítésű, például önzáró szerkezetű, az időszakos ellenőrzést csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti el. Az időszakos ellenőrzést követően meghatározásra kerül a következő ellenőrzés időpontja.
- a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen a berendezés állapotának és a felhasználó biztonságának megőrzése szempontjából, ami a berendezés teljes hatékonyságától és tartósságától függ.

- az időszakos ellenőrzés során ellenőrizni kell a védőfelszerelés összes jelölésének olvashatóságát (az adott eszköz sajátossága). Ne használjon olvashatatlan jelöléssel ellátott berendezést.
- a felhasználó biztonsága szempontjából fontos, hogy ha a berendezést a származási országon kívül értékesítik, a berendezés szállítója köteles a berendezést használati és karbantartási utasításokkal, valamint a berendezés időszakos ellenőrzésére és javítására vonatkozó információkkal ellátni annak az országnak a nyelvén, ahol a berendezést használni fogják.
- a személyi védőfelszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, és ártalmatlanítani kell (vagy a használati utasításban leírt egyéb eljárásokat kell követni), ha esés megállításában részt vett.
- csak az EN 361-nek megfelelő biztonsági heveder az egyetlen elfogadható eszköz, amely a felhasználó testét alátámasztja zuhanásgátló rendszerekben.
- a zuhanásgátló rendszer csak a rögzítőheveder nagy „A” betűvel jelölt pontjaihoz (csatok, hurkok) rögzíthető
- a magasból való leesés ellen védő berendezés rögzítési pontja (eszköz) stabil szerkezetű és az esés lehetőségét korlátozó, a szabadesés hosszát minimalizáló helyzetű legyen. A berendezés rögzítési pontjának a felhasználó munkaállomása felett kell lennie. A rögzítési pont alakjának és kialakításának biztosítania kell az állandó csatlakozást, és nem vezetethet véletlenszerű lecsatlakoztatáshoz. A berendezés rögzítési pontjának minimális szilárdsága 12 kN legyen. A berendezésekhez az EN 795 szabványban megjelölt tanúsított és jelölt rögzítési pontok használata javasolt.
- kötelező ellenőrizni a munkaterület alatt található szabad helyet, ahol a zuhanás elleni személyi védőfelszerelést alkalmazni fogjuk, hogy a zuhanás megállításakor elkerüljük a tárgyakra vagy az alsó felületnek való ütközést. A munkaterület alatti szükséges szabad terület mértékét az általunk használni kívánt védőfelszerelés használati utasításában kell ellenőrizni.
- a berendezés használata során rendszeresen ellenőrizni kell, különös figyelmet fordítva a berendezés működését és a felhasználó biztonságát befolyásoló veszélyes jelenségekre, sérülésekre, így különösen: a kötél gabalyodására, éles peremeken való elmozdulására, lengő esésre, elektromos vezetőképességre, bármilyen sérülésre, például vágásokra, horzsolásokra, korrózióra, szélsőséges hőmérséklet hatására, éghajlati tényezők negatív hatására, vegyszerek hatására.
- a személyi védőfelszerelést olyan csomagolásban kell szállítani, amely védelmet nyújt a sérülés vagy nedvesedés ellen, például impregnált szövetből készült zsákokban vagy acél vagy műanyag bördöndökben, dobozokban.

- az egyéni védőeszközöket úgy kell tisztítani, hogy ne sérüljön az anyag (nyersanyag), amelyből készültek. Textilanyagokhoz (szalagok, kötelek) használjon kényes szövetekhez szánt tisztítószeret. Kézvel vagy géppel mosható. Alaposan öblítse le. Az energiaelnyelőket csak nedves ronggyal szabad tisztítani. Az energiaelnyelőket nem szabad vízbe meríteni. A műanyag alkatrészeket csak vízben mossa. A tisztítás vagy használat közben átmedvesedett berendezéseket természetes körülmények között, hőforrásoktól távol szárítsa meg. A fém alkatrészeket és mechanizmusokat (rugók, zsanérok, kilincsek stb.) időnként bekenheti kis mennyiségű zsírral a teljesítmény javítása érdekében.
- az egyéni védőeszközöket lazán csomagolva, jól szellőző, száraz helyen, fénytől, UV-sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklet-től és maró hatású anyagoktól védve kell tárolni.
- minden leesés elleni védőfelszerelésnek meg kell felelnie a felszerelés használati utasításának és a vonatkozó szabványoknak: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - zuhanásgátló rendszerek; EN 362 - csatlakozóelemek; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - mentőeszközök; EN 361 - biztonsági hevederek; EN 813 - ülőhevederek; EN 358 - támogatott munkavégzésre szolgáló rendszerek; EN 795 - rögzítőeszközök.

K. HASZNÁLATI JEGYZŐKÖNYV - A használati jegyzőkönyvbe történő bejegyzésekért az a munkahely felelős, ahol a berendezést használják. A használati kartont a védőeszköz első használatba vétele előtt a munkahelyen a védőeszközökért felelős illetékes személynek ki kell töltenie. Az üzemi időszakos ellenőrzésekre, a javításokra és a berendezés használatból való kivonás okára vonatkozó információkat a védőeszköz időszakos ellenőrzéséért felelős munkahelyi illetékes személynek kell bejegyeznie. A használati kartont a védőeszköz használata során végig meg kell őrizni. Az egyéni védőeszközöket nem szabad a kitöltött használati karton nélkül használni.

- K.1 ESZKÖZMODELL ÉS TÍPUS
- K.2 SOROZATSZÁM
- K.3 KATALÓGUSSZÁM
- K.4 GYÁRTÁSI DÁTUM
- K.5 VÁSÁRLÁS DATUMA
- K.6 ÜZEMBE HELYEZÉS DÁTUMA
- K.7 FELHASZNÁLÓNÉV
- K.8 IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉSEK ÉS SZERVIZELÉS
- K.9 ELLENŐRZÉS DÁTUMA
- K.10 AZ ELLENŐRZÉS/JAVÍTÁS OKAI

- K.11 FELJEGYZETT SÉRÜLÉSEK, ELVÉGZETT JAVÍTÁSOK
- K.12 A FELELŐS SZEMÉLY NEVE ÉS ALÁÍRÁSA
- K.13 A KÖVETKEZŐ ELLENŐRZÉS DÁTUMA

A 2016/425 rendelettel összhangban az EU-típusvizsgálati tanúsítvány kiállításáért felelős bejelentett szervezet: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984) Karola Szymanowskiego utca 12/U6, 80-280 Gdańsk, Lengyelország
 A gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet: Apave SA (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex - Franciaország.
 Gyártó: PROTEKT Grzegorz Laszkiewicz Sp. z o. o. - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Lengyelország tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
 EU-megfelelőségi nyilatkozat >>>www.protekt.pl

IT

IT – ATTENZIONE: Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere e comprendere il presente manuale d'uso. I lavori che richiedono l'uso di questo dispositivo sono pericolosi. L'utente è tenuto a seguire queste istruzioni ed è responsabile dell'uso corretto del proprio dispositivo. L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni o morte. In caso di problemi di comprensione del manuale d'uso, contattare il produttore del dispositivo.

A. DESCRIZIONE - L'assorbitore d'energia con corda è un dispositivo di protezione individuale anticaduta dall'alto. L'assorbitore di energia con cordino è un dispositivo utilizzato per arrestare una caduta durante i lavori in quota e assicurare la protezione a una sola persona. L'assorbitore d'energia con corda è conforme alla norma EN 355:2002 - "Dispositivi di protezione individuale anticaduta dall'alto - Assorbitori di energia". L'assorbitore di energia è realizzato in fettuccia di poliestere. L'assorbitore di energia è integrato con il cordino realizzato in:
 - cordino di poliestere ø10,5 mm - Cat. BW100/LB101, BW100/LB102

La lunghezza massima dell'assorbitore di energia con il cordino, le estremità e i connettori non deve superare i 2 metri.

B. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI - 1. Assorbitore d'energia. 2. Marcatura del dispositivo. 3. Anello di aggancio dell'assorbitore di energia. 4. Cordino. 5. Cucitura. 6. Anello di aggancio del cordino. 7. Fibbia di regolazione.

C. DESCRIZIONE DELLA MARCATURA - a. nome del dispositivo - b. numero di catalogo - c. lunghezza totale massima ammessa del cavo con ammortizzatore e connettori - d. mese/anno di produzione del dispositivo - e. numero di serie - f. numero:anno della norma europea - g. marchio CE e numero dell'organismo notificato responsabile del controllo del processo di fabbricazione del dispositivo - h. nota: leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima dell'uso.

D. COLLEGAMENTO DELL'ASSORBITORE D'ENERGIA CON CORDA ALL'IMBRACATURA DI SICUREZZA - Collegare l'assorbitore di energia con corda al punto di attacco posteriore (D.1) o anteriore (D.2) dell'imbracatura di sicurezza. Utilizzare solo i punti (fibbie, anelli) contrassegnati con la lettera maiuscola "A". L'imbracatura di sicurezza deve essere conforme alla norma EN 361. I connettori utilizzati con l'assorbitore di energia con corda devono essere conformi alla norma EN 362. L'assorbitore di energia con corda deve essere collegato all'imbracatura di sicurezza in modo che, in caso di caduta, non provochi le lesioni alla persona protetta (D.3).

E. COLLEGAMENTO DELL'ASSORBITORE D'ENERGIA CON CORDA A UN PUNTO DI ANCORAGGIO - La corda dell'assorbitore di energia deve essere collegata, mediante elementi di fissaggio certificati EN 362, a un punto di ancoraggio conforme ai requisiti della norma EN 795 con una resistenza minima di 12 kN (E.1, E.2). La forma e la costruzione del punto di ancoraggio del dispositivo devono assicurare un collegamento permanente dei dispositivi e non possono causare un suo casuale sganciamento (E.3). Non collegare il cordino avvolgendolo attorno a un punto di ancoraggio (E.4) o avvolgendolo a forma di anello (E.5). Il cordino non deve essere intrecciato con vari componenti della struttura (E.6). Occorre assicurarsi che il cordino sia correttamente posizionato all'interno del connettore (E.7). Negli assorbitori di energia con corda doppia, non collegare una corda all'imbracatura dell'utente e l'altra al punto di ancoraggio (E.8). Non collegare l'estremità libera della doppia corda collegata all'assorbitore d'energia di nuovo all'imbracatura di sicurezza (E.9). Non collegare due assorbitori di energia in parallelo all'imbracatura con una corda (E.10). Spostarsi orizzontalmente dal punto di ancoraggio comporta il rischio di urtare gli ostacoli durante una caduta con oscillazione (E.11).

F. DISTANZA MINIMA SOTTO I PIEDI DELL'UTENTE - Quando si utilizza un assorbitore d'energia con corda, è necessario prevedere la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'utente (CLR) per evitare la collisione con la struttura o il terreno durante l'arresto della caduta. La distanza

libera minima richiesta dipende dalla posizione del punto di ancoraggio dell'assorbitore di energia con cordino e dalla relativa lunghezza della caduta libera (FFD) durante l'arresto della caduta ed è rispettivamente pari a:

- F.1. Punto di ancoraggio situato 0,90 m al di sopra del punto di attacco dell'imbracatura – lunghezza della caduta libera FFD = 1,10 m – la distanza richiesta sotto i piedi dell'utente CLR è di 3,25 m.
- F.2. Punto di ancoraggio situato all'altezza del punto di attacco dell'imbracatura – lunghezza della caduta libera FFD = 2,00 m – la distanza richiesta sotto i piedi dell'utente CLR è di 4,75 m.
- F.3. Punto di ancoraggio situato sotto i piedi dell'utente – lunghezza della caduta libera FFD = 4,00 m – la distanza necessaria sotto i piedi dell'utente CLR è di 6,14 m.

G. **SPEZIONI PERIODICHE** - Almeno una volta dopo ogni 12 mesi d'uso, a partire dalla data del primo utilizzo, deve essere effettuata un'ispezione periodica del dispositivo. L'ispezione periodica deve essere effettuata esclusivamente da una persona competente, in possesso di conoscenze adeguate e addestrate all'ispezione periodica dei dispositivi di protezione individuale. Le condizioni di utilizzo del dispositivo possono influire sulla frequenza delle ispezioni periodiche che possono essere effettuate più di una volta dopo ogni 12 mesi d'uso. Dopo 5 anni di utilizzo, per motivi di sicurezza, si consiglia un controllo da parte del produttore dell'apparecchio o di una persona autorizzata dal produttore. Ogni ispezione periodica deve essere registrata nella scheda d'uso del dispositivo.

H. **PERIODO MASSIMO DI UTILIZZO** - L'apparecchio può essere utilizzato per 10 anni dalla data di fabbricazione. **ATTENZIONE:** Il periodo di utilizzo consentito dipende dall'intensità e dall'ambiente di utilizzo. L'utilizzo del dispositivo in condizioni difficili, a contatto frequente con l'acqua e gli spigoli vivi, a temperature estreme o esposto a sostanze corrosive può comportare la messa fuori uso del dispositivo anche dopo un solo utilizzo.

I. **RECESSO DALL'UTILIZZO** - Il dispositivo deve essere immediatamente messo fuori uso e deve essere smaltito (permanentemente distrutto) se è stato utilizzato per arrestare una caduta o non è stato sottoposto a un'ispezione periodica oppure se vi sono dubbi sulla sua affidabilità.

J. **REGOLE PRINCIPALI D'UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CONTRO LE CADUTE DALL'ALTO**

- I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo dalle persone addestrate al loro utilizzo.

- I dispositivi di protezione individuale non possono essere usati dalle persone le cui condizioni di salute possono compromettere la sicurezza durante l'utilizzo quotidiano o in caso di emergenza.
- Occorre preparare un piano di emergenza, il quale sarà applicato in caso di tale necessità.
- Mentre si è sospesi con i DPI (ad esempio, in caso di arresto caduta), è necessario prestare attenzione ai sintomi di trauma provocata della sindrome da sospensione.
- Per evitare i sintomi della sindrome da sospensione, assicurarsi che sia preparato un piano di emergenza appropriato. Si raccomanda di utilizzare le cinghie di supporto.
- È vietato eseguire qualsiasi modifica dei dispositivi senza l'autorizzazione scritta del produttore.
- Qualsiasi riparazione dei dispositivi può essere effettuata solo dal produttore dei dispositivi o da un suo rappresentante autorizzato.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere utilizzati in maniera diversa dal loro uso previsto.
- I dispositivi di protezione individuale sono personali e devono essere utilizzati da una sola persona.
- Prima dell'uso, accertarsi che tutti gli elementi del dispositivo che formano il sistema di protezione anticaduta dall'alto funzionino correttamente fra di loro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti del dispositivo durante l'uso per evitare allentamenti o distacchi accidentali.
- È vietato usare le serie dei dispositivi di protezione in cui il funzionamento di un qualsiasi componente del dispositivo sia ostacolato dal funzionamento di un altro.
- Prima di ogni utilizzo dei dispositivi di protezione individuale, occorre eseguire un'accurata ispezione visiva al fine di assicurarsi che i dispositivi siano efficienti e funzionino correttamente.
- Durante l'ispezione visiva prima dell'uso, è necessario controllare tutti gli elementi del dispositivo, con particolare riguardo a qualsiasi danneggiamento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, taglio o malfunzionamento. Si deve fare particolare attenzione ai seguenti dispositivi:
 - nell'imbracatura anticaduta, nelle cinture subaddominali e nelle cinture di posizionamento: alle fibbie, agli elementi di regolazione, ai punti di attacco (fibbie), alle cinghie, alle cuciture, ai passanti;
 - negli assorbitori d'energia: agli anelli di aggancio, alla cinghia, alle cuciture, all'armatura, ai connettori;
 - nei cordini e nelle guide in tessuto: alla corda, agli anelli, alle redance, ai connettori, agli elementi di regolazione, agli intrecci;
 - nei cordini e nelle guide d'acciaio: alla corda, ai fili, ai morsetti, agli anelli,

- alle redance, ai connettori, agli elementi di regolazione;
- nei dispositivi anticaduta di tipo retrattile: alla corda o alla cinghia, al corretto funzionamento dell'arrotolatore e del dispositivo di bloccaggio, all'armatura, all'assorbitore di energia, ai connettori;
 - nei dispositivi anticaduta di tipo guidato: al corpo del dispositivo, al corretto spostamento nella guida, al funzionamento del dispositivo di bloccaggio, ai rulli, alle viti e ai rivetti, ai connettori, all'assorbitore d'energia;
 - nei componenti metallici (connettori, ganci, moschettoni): corpo portante, alla rivettatura, all'arresto principale, al funzionamento del dispositivo di bloccaggio.
- Almeno una volta all'anno, dopo ogni 12 mesi d'uso, i dispositivi di protezione individuale devono essere ritirati dall'utilizzo per effettuare un'accurata ispezione periodica. L'ispezione periodica può essere eseguita da una persona competente, in possesso di conoscenze adeguate e addestrata al riguardo. L'ispezione può essere eseguita anche dal produttore del dispositivo o dalla persona autorizzata dal produttore.
 - In alcuni casi, se i dispositivi di protezione hanno una struttura complessa e sofisticata, ad esempio dispositivi anticaduta di tipo retrattile, le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo dal produttore dei dispositivi o dal suo rappresentante autorizzato. Dopo la revisione periodica, verrà fissata una data per la revisione successiva.
 - Le ispezioni periodiche sono essenziali per la manutenzione dei dispositivi e la sicurezza degli utenti, che dipende dalla continua efficienza e durabilità dei dispositivi.
 - Durante l'ispezione periodica è necessario verificare la leggibilità di tutte le marcature del dispositivo di sicurezza (marcatura del dispositivo in questione). Non utilizzare dispositivi con marcature illeggibili.
 - Ai fini della sicurezza dell'utente è importante che, se il dispositivo viene rivenduto al di fuori del paese di origine, il rivenditore del dispositivo deve dotarlo delle istruzioni per l'uso e la manutenzione e delle informazioni sulle ispezioni e sulle riparazioni periodiche nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
 - I dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso e smaltiti (o devono essere eseguite le altre procedure previste dalle istruzioni per l'uso) se sono stati utilizzati per arrestare la caduta.
 - L'imbracatura di sicurezza, conforme alla norma EN 361, è l'unico dispositivo ammissibile per sostenere il corpo dell'utilizzatore nei sistemi di anticaduta.
 - Il sistema anticaduta può essere collegato esclusivamente ai punti di aggancio dell'imbracatura di sicurezza (fibbie, anelli) contrassegnati con una lettera maiuscola "A".
 - Il punto (il dispositivo) di ancoraggio per i sistemi anticaduta deve avere una costruzione stabile e un posizionamento che limiti la possibilità di caduta e che

minimizzi la lunghezza della caduta libera. Il punto d'ancoraggio del dispositivo dovrebbe essere situato al di sopra della postazione di lavoro dell'utilizzatore. La forma e la costruzione del punto di ancoraggio del dispositivo devono assicurare un collegamento permanente dei dispositivi e non possono causare un suo casuale sganciamento. La resistenza statica minima del punto di ancoraggio deve essere di 12 kN. È consigliato l'uso di punti d'ancoraggio dei dispositivi certificati e marcati, conformi alla norma EN 795.

- È obbligatorio controllare lo spazio libero al di sotto della zona di lavoro nella quale verranno usati i dispositivi di protezione individuale anticaduta, al fine di evitare l'urto con oggetti o una superficie più bassa, durante l'arresto della caduta. Il valore dello spazio libero richiesto al di sotto della zona di lavoro deve essere controllato nelle istruzioni d'uso dei dispositivi di protezione che si intendono usare.
- Durante l'utilizzo dei dispositivi occorre controllarli regolarmente, facendo particolare attenzione ai fenomeni pericolosi e danneggiamenti che compromettono il funzionamento dei dispositivi e la sicurezza dell'utilizzatore, in particolare a: annodamento e sciorimento delle corde sugli spigoli, cadute effetto "pendolo", conduttività elettrica, qualsiasi danneggiamento tipo taglio, abrasione, corrosione, esposizione alle temperature estreme, effetti negativi dei fattori climatici, esposizione alle sostanze chimiche.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in imballaggi che li proteggano contro i danni o l'umidità, ad esempio in sacchi realizzati in tessuto impregnato o in contenitori o scatole in acciaio o plastica.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in maniera tale da non danneggiare il materiale (materia prima) di cui sono fatti. Per i prodotti in tessuto (nastri, corde) si devono usare detersivi per capi delicati. Si possono pulire a mano o lavare in lavatrice. Deve essere accuratamente sciacquato. Gli assorbitori d'energia devono essere puliti solo con un panno umido. L'assorbitore di energia non deve essere immerso nell'acqua. Le parti in materie plastiche devono essere lavate solo con acqua. Il dispositivo bagnato durante la pulizia o l'uso deve essere asciugato accuratamente in modo naturale, lontano da fonti di calore. Le parti e i meccanismi in metallo (molle, cerniere, arresti di sicurezza ecc.) possono essere periodicamente lubrificati delicatamente per migliorare il loro funzionamento.
- I dispositivi di protezione individuale dovrebbero essere stoccati avvolti non strettamente, in locali asciutti e ben aerati, al riparo dalla luce diretta, dai raggi UV, dalla polvere, da oggetti appuntiti, da temperature estreme e da sostanze corrosive.
- Tutti i dispositivi di protezione anticaduta devono essere conformi alle istruzioni per l'uso del dispositivo e alle norme applicabili: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – per sistemi anticaduta; EN 362 – per



connettori; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – per equipaggiamento di emergenza; EN 361 – per imbracature di sicurezza; EN 813 – per imbracature subaddominali; EN 358 – per sistemi per il lavoro in trattenuta; EN 795 – per dispositivi di ancoraggio.

K. SCHEDA D'USO – Lo stabilimento di lavoro in cui vengono utilizzati i dispositivi in questione, è responsabile delle annotazioni nella scheda d'uso. La scheda d'uso deve essere compilata dalla persona competente responsabile dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro prima che il dispositivo venga consegnato per essere utilizzato per la prima volta. Le informazioni sulle ispezioni periodiche in fabbrica, sulle riparazioni e sul motivo del ritiro del dispositivo dall'uso devono essere inserite dalla persona competente responsabile delle ispezioni periodiche dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro. La scheda d'uso deve essere conservata per tutta la durata di vita del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo di protezione individuale non accompagnato di scheda d'uso compilata.

- K.1 Modello e tipo di dispositivo
- K.2 Numero di serie
- K.3 Numero di catalogo
- K.4 Data di fabbricazione
- K.5 Data di acquisto
- K.6 Data di messa in servizio
- K.7 Nome dell'utente
- K.8 Ispezioni periodiche e manutenzione
- K.9 Data dell'ispezione
- K.10 Motivo dell'ispezione/riparazione
- K.11 Danni rilevati, riparazioni effettuate
- K.12 Nome e firma della persona responsabile
- K.13 Data della prossima ispezione

Organismo notificato responsabile del rilascio del certificato di esame UE del tipo in conformità al Regolamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (n. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Danzica, Polonia

Organismo notificato responsabile della supervisione della produzione: Apave SA (n. 0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex – Francia

Produttore: PROTEKT Grzegorz Łaszkiwicz Sp. z o. o. – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Polonia, tel. +4842 6802083 – fax: +4842 6802093

Dichiarazione di conformità UE: www.protekt.pl

LT – DĖMESIO: Prieš naudodami šį įtaisą, perskaitykite ir supraskite šią naudojimo instrukciją. Darbas, kurio metu reikia naudoti šią įrangą, yra pavojingas. Naudotojas privalo laikytis šių instrukcijų ir yra atsakingas už teisingą įrangos naudojimą. Netinkamas įrangos naudojimas gali sukelti sužalojimą arba mirtį. Jei kyla problemų dėl naudojimo instrukcijų supratimo, kreipkitės į įrangos gamintoją.

A. APRAŠYMAS – Apsauginis amortizatorius su virvele yra asmeninės apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonė. Apsauginis amortizatorius su virvele – tai įtaisas, skirtas sustabdyti kritimą dirbant aukštyje ir apsaugantis vieną asmenį. Apsauginis amortizatorius su virvele atitinka standartą EN 355:2002 – „Asmeninė apsauginė įranga apsaugai nuo kritimo iš aukščio. Energijos sugertuvai“. Amortizatorius pagamintas iš poliesterio juostos. Amortizatorius integruotas su apsaugine virvele, pagamintu iš: – poliesterio virvelės $\varnothing 10,5$ mm – Kat. Nr. BW100/LB101, BW100/LB102.

Didžiausias amortizatoriaus ilgis su kabeliu, gnybtais ir jungtimis turi būti ne ilgesnis kaip 2 m.

B. ELEMENTŲ APRAŠYMAS – 1. Saugumo amortizatorius. 2. Įtaiso savybė. 3. Amortizatoriaus prikabinimo kilpa. 4. Saugos virvelė. 5. Siūlė. 6. Saugos virvės tvirtinimo kilpa. 7. Reguliavimo sagtis.

C. ŽYMĖJIMO APRAŠYMAS - a. įtaiso pavadinimas - b. katalogo numeris - c. bendras didžiausias leistinas virvelės ilgis su amortizatoriumi ir priedais - d. virvelės gamybos mėnuo / metai - e. serijos numeris - f. Europos standarto numeris:metai - g. CE ženklas ir notifikuotosios įstaigos, atskingos už įtaiso gamybos proceso kontrolę, numeris - h. dėmesio: prieš naudodami perskaitykite ir supraskite instrukcijas.

D. SAUGOS AMORTIZATORIAUS SU VIRVELE PRIJUNGIMAS PRIE APSAUGINIŲ APRAIŠŲ – Apsauginis amortizatorius turi būti jungtims prijungtas prie galinio (D.1) arba priekinio (D.2) apsauginių apraišų tvirtinimo taško. Naudokite tik taškus (sagtis, kilpas), pažymėtus didžiąja raide A. Apsauginiai apraišai turi atitikti standartą EN 361. Jungtys, naudojamos su amortizatoriumi su virvele, turi atitikti standartą EN 362 reikalavimus. Amortizatorius su virvele turėtų būti pritvirtintas prie apsauginių apraišų taip, kad kritimo atveju jis nesužeistų tvirtinamo asmens (D.3).

E. SAUGOS AMORTIZATORIAUS SU VIRVELE PRIJUNGIMAS PRIE TVIRTINIMO TAŠKO – Apsauginis amortizatorius virvelė turi būti sujungta sertifikuotomis EN 362 tvirtinimo detalėmis su EN 795 standartą atitinkančiu tvirtinimo tašku, kurio stiprumas ne mažesnis kaip 12 kN (E.1, E.2). Tvirtinimo taško forma ir konstrukcija turi užtikrinti fiksuotą įrangos sujungimą ir negali lemti jos atsitiktinio atjungimo (E.3). Nesujunginėkite virvelės apvyniodami ją aplink tvirtinimo tašką (E.4) arba apvyniodami virvelę kaip kilpą (E.5). Virvelėi negalima leisti susipinti tarp įvairių konstrukcijos sudedamųjų dalių (E.6). Atkreipkite dėmesį į neteisingą virvelės padėtį jungtyje (E.7). Naudodami amortizatorius su dviguba virvele, vienos saugos virvelės negalima prijungti prie naudotojo apsauginių aprašų, o kitos – prie tvirtinimo taško (E.8). Netvirtinkite laisvo dvigubos virvelės galo, prijungto prie amortizatoriaus, atgal prie apsauginių aprašų (E.9). Dviejų amortizatorių su virvele (E.10) negalima lygiagrečiai pritvirtinti prie apsauginių aprašų (E.10). Horizontaliai judant tvirtinimo taško atžvilgiu kyla pavojus atsitraukti į kiūtis svyruojant (E.11)..

F. MAŽIAUSIAS BŪTINAS ATSTUMAS PO NAUDOTOJO KOJOMIS – Naudojant apsauginį amortizatorių su virvele, reikia užtikrinti būtiną mažiausią atstumą po naudotojo kojomis (CLR), kad sulaukiant kritimą būtų išvengta susidūrimo su konstrukcija arba žeme. Būtinis mažiausias laisvasis atstumas priklauso nuo amortizatoriaus tvirtinimo taško su virvele padėties ir su tuo susijusio laisvojo kritimo ilgio (FFD) sulaukiant kritimą ir yra atitinkama:

- F.1. Tvirtinimo taškas yra 0,90 m virš aprašų tvirtinimo taško - laisvojo kritimo ilgis FFD = 1,10 m – reikiamas atstumas po naudotojo kojomis CLR yra 3,25 m.
- F.2. Tvirtinimo taškas yra apsauginių aprašų tvirtinimo taško lygyje - laisvojo kritimo ilgis FFD = 2,00 m – reikiamas atstumas po naudotojo kojomis CLR yra 4,75 m.
- F.3. Tvirtinimo taškas yra žemiau naudotojo kojų - laisvojo kritimo ilgis FFD = 4,00 m – reikiamas atstumas po naudotojo kojomis CLR yra 6,14 m.

G. PERIODINĖ PATIKRA – Periodinė prietaiso patikra turėtų būti atliekama bent kartą per 12 naudojimo mėnesių, skaičiuojant nuo pirmojo panaudojimo datos. Periodinė apžiūra gali atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis atitinkamų žinių ir išsilavinęs asmeninių apsaugos priemonių periodinės patikros srityje. Įtaiso naudojimo sąlygos gali turėti įtakos periodinių patikrinimų, kurie gali būti atliekami daugiau nei vieną kartą kas 12 naudojimo mėnesių, dažnumui. Saugumo sumetimais rekomenduojame, kad po 5 metų naudojimo įrenginį patikrintų jo gamintojas arba gamintojo įgaliotas asmuo. Kiekvienas periodinis patikrinimas turi būti įrašytas įtaiso naudojimo lape.

H. DIDŽIAUSIAS TINKAMUMO NAUDOTI LAIKAS – Įtaisas gali būti naudojamas 10 metų nuo pagaminimo datos. DĖMESIO: Didžiausias tinkamumo naudoti laikas priklauso nuo naudojimo intensyvumo ir aplinkos. Naudojant įtaisą sunkiomis sąlygomis, dažnai liečiant vandenį, esant aštriems kraštams, esant ekstremalioms temperatūroms arba veikiant korozinėms medžiagoms, jis gali būti netinkamas naudoti net po vieno naudojimo.

I. EKSPLOATACIJOS NUTRAUKIMAS – Įtaiso naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir įtaisas turi būti pašalintas (visam laikui sunaikintas), jei jis dalyvavo stabdant kritimą, nepraejo periodinio patikrinimo arba kyla abejonių dėl jo patikimumo.

J. PAGRINDINIAI ASMENINIŲ APSAUGOS NUO KRITIMO PRIEMONIŲ NAUDOJIMO PRINCIPAI

- asmenines apsaugos priemones turėtų naudoti tik jomis naudotis išmokyti asmenys.
- asmeninių apsaugos priemonių negali naudoti žmonės, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos saugumui kasdienio naudojimo ar gelbėjimo režimu.
- būtina parengti gelbėjimo planą, kurį būtų galima taikyti atliekant darbus, jei iškilų toks poreikis.
- esant pakabintiems su asmenines apsaugos priemone (pvz., sulaukiant kritimą), būkite atkreipkite dėmesį į sužalojimo požymius, atsirandančių dėl kabėjimo
- kad būtų išvengta neigiamų kabėjimo padarinių, pasirūpinkite, kad būtų parengtas tinkamas gelbėjimo planas. Rekomenduojamos atraminės juostos.
- draudžiama atlikti bet kokius įrangos pakeitimus be raštiško gamintojo sutikimo.
- bet kokį įrangos remontą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- asmeninės apsaugos priemonės negali būti naudojamos ne pagal paskirtį.
- asmeninės apsaugos priemonės yra asmeninė įranga ir jas turėtų naudoti vienas asmuo.
- prieš naudodami įsitikinkite, kad visi įrangos komponentai, sudarantys nuo kritimo saugančią sistemą, tinkamai sąveikauja. Reguliariai tikrinkite jungtis ir įrangos komponentų atitikimą, kad išvengtumėte netyčinio jų atsipalaidavimo ar atjungimo.
- draudžiama naudoti apsaugos priemonių derinius, kuriuose vienos įrangos komponento veikimui įtakos turi kitos įrangos komponentas.
- kiekvieną kartą prieš naudojant asmenines apsaugos priemones reikia atidžiai patikrinti, ar įtaisas nedefektuotas ir tinkamai veikia.

- vizualinės apžiūros metu prieš naudodami patikrinkite visus įrangos elementus, ypatingą dėmesį skirdami bet kokiems pažeidimams, ypač dideliam susidėvimui, korozijai, įbrėžimams, įpovimams ir netinkamam veikimui. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas atskiriems įtaisams:
 - apsauginiuose apraišuose, juosmens diržuose ir darbinuose diržuose, į laikancias sagtis, reguliavimo elementus, tvirtinimo taškus (sagtis), diržus, siūles, diržų kilpas;
 - apsauginiuose amortizatoriuose, į užkabinimo kilpas, diržus, siūles, korpusą, jungtis;
 - virvėse ir tekstiliniuose kreiptuvuose į virvę, kilpą, kilpų antgalius, jungtis, reguliavimo elementus, sunėrimą;
 - virvėse ir plieno kreiptuvuose į virvę, vielas, spaustukus, kilpas, kilpų antgalius, jungtis, reguliavimo elementus;
 - stabdytuo įrenginiuose į virvę ar diržą, tinkamą įtraukiklio ir fiksavimo mechanizmo veikimą, korpusą, amortizatorių, jungtis;
 - savaime užsispaudžiamuose įrenginiuose į įtaiso korpusą, tinkamą slydimą išilgai kreiptuvo, fiksavimo mechanizmo veikimą, ritinėlius, varžtis ir kniedes, tvirtinimo detales, apsauginius amortizatorius;
 - metaliniuose elementuose (jungtyse, kabliuose, užkabose) į atraminį korpusą, kniedėjimą, pagrindinį reketą, blokavimo mechanizmo veikimą.
- ne rečiau kaip kartą per metus, kas 12 naudojimo mėnesių, asmeninės apsaugos priemonės turi būti pašalintos iš naudojimo, kad būtų atlikta nuodugni periodinė apžiūra. Periodinę apžiūrą gali atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis atitinkamą žinių ir išsilavinęs šioje srityje. Patikrinimą taip pat gali atlikti įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- kai kuriais atvejais, jei apsauginės priemonės yra komplikotos ir sudėtingos konstrukcijos, pvz., stabdytuo atveju, periodinę apžiūrą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas. Atlikus periodinę apžiūrą, bus nustatyta kito patikrinimo data.
- reguliarius periodiniai patikrinimai yra būtini, kai kalbama apie įrangos būklę ir naudotojo saugumą, kuris priklauso nuo visiško įrangos efektyvumo ir patvarumo.
- periodinės apžiūros metu turėtų būti patikrintas visų apsauginių priemonių žymenų įskaitomumas (konkrečiau įtaiso charakteristika). Nenaudokite įrangos su neįskaitomu žymėjimu.
- naudotojo saugumui svarbu tai, kad įrengi įrangą parduodama už jos kilmes šalies ribų, įrangos tiekėjas turi pateikti įrangai naudojimo, priežiūros instrukcijas ir informaciją apie periodines įrangos apžiūras ir remontą šalies, kurioje įrangą bus naudojama, kalba.
- asmeninės apsaugos priemonės naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir įtaisas turi būti pašalintas (arba reikia laikytis kitų na-

udojimo instrukcijoje nurodytų procedūrų), jei jos dalyvavo kritimo sustabdyme.

- tik EN 361 atitinkantys apsauginiai apraišai yra vienintelis patvirtintas įtaisas, prilaikantis vartotojo kūną kritimo sulaukymo sistemose.
- kritimo stabdytuvo sistema gali būti tvirtinama tik prie apsauginių apraišų tvirtinimo taškų (sagčių, kilpų), pažymėtų didžiąja raide „A“
- Apsaugos nuo kritimo iš aukščio tvirtinimo taškas (įtaisas) turi turėti stabilią konstrukciją ir padėti, apribojant kritimo galimybę ir sumažinančią laisvo kritimo trukmę. Įrangos tvirtinimo taškas turi būti virš naudotojo darbo vietos. Įrangos tvirtinimo taško forma ir konstrukcija turi užtikrinti fiksuotą įrangos sujungimą ir negali lemti jos atsitiktinio atjungimo. Mažiausias įrangos tvirtinimo taško stiprumas turi būti 12 kN. Rekomenduojama naudoti pagal EN 795 sertifikuotus ir pažymėtus įrangos tvirtinimo taškus.
- privaloma patikrinti laisvą erdvę po darbo vieta, kurioje naudosime asmenines apsaugos nuo kritimo priemones, kad stabdant kritimą neatsitrenktume į daiktus ar žemesnę plokštumą. Reikalingos laisvos erdvės po darbo vieta vertė turėtų būti patikrinta apsauginių priemonių, kurias ketiname naudoti, naudojimo instrukcijoje.
- Naudojami įrangą, reguliariai ją tikrinkite, ypatingą dėmesį skirdami pavojingiems reiškiniams ir pažeidimams, turintiems įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugai, ypač į virvius susipynimą ir slydimą aštriomis briaunomis, svyruojančią kritimą, elektros laidumą, bet kokius pažeidimus, pvz. įpovimus, įbrėžimus, koroziją, ekstremalių temperatūrų įtaką, neigiamą klimato veiksnį įtaką, cheminių medžiagų įtaką.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, kuri apsaugo jas nuo pažeidimų ar sušlapimo, pvz., maišeliuose iš impregnuoto audinio arba plieniniuose ar plastikiniuose lagaminuose ar dėžėse.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti valomos taip, kad nebūtų pažeista medžiaga (žaliava), iš kurios pagamintas įtaisas. Tekstilės gaminiams (juostoms, virvėms) naudokite švelnių audinių valymo priemones. Galima valyti rankomis arba skalbti skalbimo mašinoje. Būtina kruopščiai išskalauti. Saugumo amortizatoriai reikia valyti tik drėgna šluoste. Amortizatoriai negalima nardinti vandenyje. Plastikines dalis galima plauti tik vandenyje. Įrangą, kuri sušlapta valymo ar naudojimo metu, turi būti kruopščiai išdžiovinta natūraliomis sąlygomis, atokiau nuo šilumos šaltinių. Metalinės dalys ir mechanizmai (spyruoklės, vyriai, reketai ir kt.) gali būti periodiškai lengvai sutepti, siekiant pagerinti jų veikimą.
- asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos laisvai supakuotos, gerai vėdinamos sausose patalpose, apsaugotose nuo šviesos, UV spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalių temperatūrų ir korozinių medžiagų poveikio.

- visi apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonių elementai turi atitikti įrangos naudojimo instrukciją ir galiojančius standartus: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - kritimo stabdytuvų sistemoms; EN 362 - jungtims; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - gelbėjimo įrangai; EN 361- apsauginiams apraišams; EN 813 - juosmens diržams; EN 358 - sistemoms darbai atramoje; EN 795 - inkaravimo įtaisams.

K. NAUDOJIMO LAPAS – Už įrašus naudojimo lape atsako darbo vieta, kurioje naudojama atitinkama įranga. Naudojimo lapą prieš pirmą kartą išduodant įrangą naudoti turėtų užpildyti kompetentingas asmuo, atsakingas darbo vietoje už apsaugos priemones. Informaciją apie gamyklinius periodinius patikrinimus, remontą ir priežastis, dėl kurių įranga nebenaudojama, darbo vietoje skelbia kompetentingas asmuo, atsakingas už periodinius apsauginės įrangos patikrinimus. Naudojimo kortelę reikėtų saugoti visą įrangos naudojimo laiką. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių, kurios neturi užpildyto naudojimo lapo.

- K.1 ĮRANGOS MODELIS IR TIPAS
- K.2 SERIJOS NUMERIS
- K.3 KATALOGO NUMERIS
- K.4 PAGAMINIMO DATA
- K.5 PIRKIMO DATA
- K.6 EKSPLOATAVIMO PRADŽIOS DATA
- K.7 NAUDOTOJO PAVADINIMAS
- K.8 PERIODINĖ IR TECHNINĖ APŽIŪRA
- K.9 APŽIŪROS DATA
- K.10 TIKRINIMO IR (ARBA) REMONTO PRIEŽASTYS
- K.11 PASTEBĖTA ŽALA, ATLIKTA REMONTAS
- K.12 ATSAKINGO ASMENS VARDAS, PAVARDĖ IR PARAŠAS
- K.13 KITOS APŽIŪROS DATA

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už ES tipo tyrimo sertifikato išdavimą pagal Reglamentą 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), Karola Szymanowskiego g. 12/U6, 80-280 Gdanskas, Lenkija.

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už gamybos priežiūrą: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex, Prancūzija
Gamintojas: PROTEKT Grzegorz Łaszkiwicz Sp. z o. o. - Starorudzka 9 - 93-403 Lodzė - Lenkija, Tel. +4842 6802083 - faks. +4842 6802093
ES atitikties deklaracija >>> www.protekt.pl

LV

LV — PIEŽĪME: pirms ierīces lietošanas ir jāizlasa un jāsaprot šī lietošanas instrukcija. Darbs, kas prasa šīs ierīces izmantošanu, ir bīstams. Lietotājam ir jāievēro šī instrukcija, un viņš atbild par savas ierīces pareizu lietošanu. Ierīces nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai nāvi. Ja rodas jebkādas problēmas ar lietošanas instrukcijas saprašanu, sazinieties ar ierīces ražotāju.

A. APRAKSTS. Drošības amortizators ar virvi ir individuālās aizsardzības līdzeklis, kas nodrošina aizsardzību pret kritienu no augstuma. Drošības amortizators ar virvi ir ierīce, kas paredzēta kritiena apturēšanai darba augstumā laikā un ir aizsardzības līdzeklis vienai personai. Drošības amortizators ar virvi atbilst standartam EN 355:2002 — "Individuālās aizsardzības iekārtas kritiena novēršanai no augstuma — Enerģijas absorbētāji. Amortizators ir izgatavots no poliestera lentes. Amortizators ir integrēts ar drošības virvi, kas izgatavota no:
– poliestera virves ø10,5mm — kat. Nr. BW100/LB101, BW100/LB102.

Maksimālās amortizatora ar virvi, uzgaļiem un savienotajiem garums nedrīkst pārsniegt 2 m.

B. ELEMENTU APRAKSTS. 1. Drošības amortizators. 2. Ierīces īpašība. 3. Amortizatora stiprināšanas cilpa. 4. Drošības virve. 5. Suve. 6. Drošības virves stiprināšanas cilpa. 7. Regulēšanas sprādze.

C. MARKĒJUMA APRAKSTS. a. Ierīces nosaukums. — b. Kataloga numurs. — c. Kopējais maksimālais pieļaujamais virves ar amortizatoru un savienotajiem garums. — d. Ierīces ražošanas mēnesis/gads. — e. Sērijas numurs. — f. Eiropas standarta numurs/gads. — g. CE marķējums un paziņots iestādes, kas atbild par ierīces ražošanas procesa kontroli, numurs. — h. Piezīme: pirms lietošanas ir jāizlasa un jāsaprot lietošanas instrukcija.

D. DROŠĪBAS AMORTIZATORA AR VIRVI PIEVIENOŠANA DROŠĪBAS IĒJŪGAM. Drošības amortizatoru var pievienot ar savienotāju drošības iejūga aizmugurējam (D.1) vai priekšējam (D.2) stiprināšanas punktam. Izmantojiet tikai punktus (sprādes, cilpas), kas apzīmēti ar lielo burtu A. Drošības iejūgam ir jāatbilst standartam EN 361. Savienotajiem, kas tiek lietoti kopā ar amortizatoru ar virvi, ir jāatbilst standartam EN 362. Amor-

tizators ar virvi ir jāpiestiprina drošības ievēgumā tā, lai kritiena gadījumā izvairītos no aizsargājamas personas savainošanās (D.3).

E. DROŠĪBAS AMORTIZATORA AR VIRVI PIEVIENOŠANA ENKURPUNKTAM. Pievienojiet drošības amortizatoru virvi enkurpunktam, kas atbilst standartam EN 795 prasībām, ar minimālo izturību 12 kN (E.1, E.2), izmantojot sertificētiem EN 362 savienotājus. Enkurpunkta formai un konstrukcijai ir jānodrošina pastāvīgs savienojums ar ierīci un nav jāizraisa ierīces nejausa atdalīšanās (E.3). Virvi nedrīkst savienot, aptinot to ap enkurpunktu (E.4) vai aptinot virvi spasiēšanas cilpas veidā (E.5). Nedrīkst pieļaut virves pārtīšanu starp atsevišķām konstrukcijas sastāvdaļām (E.6). Pievērsiet uzmanību virves nepareizai pozīcijai savienotāja iekšā (E.7). Amortizatoru ar dubulto virvi gadījumā nedrīkst pievienot vienu drošības virvi lietotāja drošības ievēgumā un otru virvi — enkurpunktam (E.8). Ar amortizatoru savienotās dubultās drošības virves brīvu galu nedrīkst pievienot atpakāļ drošības ievēgumā (E.9). Ievēgumus nedrīkst pievienot paralēli diviem amortizatoriem ar virvi (E.10). Horizontāla pārvietošanās attiecībā pret enkurpunktu ir saistīta ar trieciena pret šķērslī svārstveida kritiena laikā risku (E.11).

F. MINIMĀLAIS NEPIECIEŠAMĀIS ATTĀLUMS ZEM LIETOTĀJA KĀJĀM. Lietojot drošības amortizatoru ar virvi, ir jānodrošina nepieciešamais minimālais attālums zem lietotāja kājām (CLR), lai izvairītos no sadursmes ar konstrukciju vai zemi kritiena apturēšanas laikā. Minimālais nepieciešamais brīvais attālums ir atkarīgs no amortizatora ar virvi enkurpunkta atrašanās vietas un ar to saistītā brīvā kritiena garuma (FFD) kritiena apturēšanas laikā un ir attiecīgi:

- F.1. enkurpunkts 0,90 m virs ievēguma stiprināšanas punkta — brīvā kritiena garums FFD = 1,10 m — nepieciešamais attālums zem lietotāja kājām CLR = 3,25 m;
- F.2. enkurpunkts ievēguma stiprināšanas punkta līmenī — brīvā kritiena garums FFD = 2,00 m — nepieciešamais attālums zem lietotāja kājām CLR = 4,75 m;
- F.3. enkurpunkts zem lietotāja kājām — brīvā kritiena garums FFD = 4,00 m — nepieciešamais attālums zem lietotāja kājām CLR = 6,14 m.

G. PERIODISKĀS APSKATES. Ierīces periodiskā apskate ir jāveic ne retāk kā reizi 12 mēnešos, sākot no pirmās lietošanas dienas. Periodisko apskati drīkst veikt tikai kompetenta persona ar atbilstošām zināšanām un izglītību individuālās aizsardzības līdzekļu periodisko apskaušu jomā. Ierīces lietošanas apstākļi būtiski ietekmē periodisko apskaušu biežumu,

tāpēc var rasties nepieciešamība tās veikt biežāk nekā ik pēc 12 lietošanas mēnešiem. Drošības apsvērumu dēļ pēc pieciem lietošanas gadiem ieteicams veikt pārbaudi pie ierīces ražotāja vai ražotāja pilnvarotās personas. Katra periodiskā apskate ir jāreģistrē ierīces uzraudzības kartē.

H. MAKSIMĀLAIS DERĪGUMA TERMIŅŠ. Ierīci var lietot 10 gadus no izgatavošanas datuma. **PIEZĪME.** Maksimālais derīguma termiņš ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un vides. Ierīces lietošanas smagos apstākļos, kur tā bieži saskaras ar ūdeni, asām malām, un zemā temperatūrā vai tās pakļaušanas kodīgu vielu iedarbībai gadījumā tā var tikt izņemta no lietošanas jau pēc vienas lietošanas reizes.

I. IZŅEMŠANA NO LIETOŠANAS. Ierīce ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jānolīdzina (jāiznīcina), ja tā piedalījās kritiena apturēšanā, nav veikta tās periodiskā apskate vai rodas jebkādas šaubas par tās uzticamību.

J. GALVENIE INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻU, KAS AIZSARGĀ PRET KRITIENU NO AUGSTUMA, LIETOŠANAS NOTEIKUMI.

- Individuālās aizsardzības līdzekļus var lietot tikai personas, kas izgājušas apmācību to lietošanas jomā.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot personas, kuru veselības stāvoklis var ietekmēt drošību ikdienas lietošanas vai lietošanas avārijas kārtībā laikā.
- Jāsagatavo glābšanas darbu plāns, ko nepieciešamības gadījumā var piemērot darba laikā.
- Personai, kas piekārta individuālās aizsardzības līdzeklī (piemēram, pēc kritiena apturēšanas), ir jāpievērš uzmanība traumas, kas radušies piekāršanas rezultātā, simptomiem.
- Lai izvairītos no piekāršanas negatīvām sekām, pārliecinieties, ka ir sagatavots atbilstošs glābšanas darbu plāns. Ieteicams izmantot atbalsta lentas.
- Aizliegts veikt jebkādas ierīces modifikācijas bez ražotāja rakstiskas piekrišanas.
- Jebkādas ierīces remontus var veikt tikai tās ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst izmantot mērķiem, kuriem tie nav paredzēti.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir individuālais aprīkojums, un to var lietot tikai viena persona.
- Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka visi tās elementu, kas veido pretkritiena aizsardzības sistēmu, kopīga darbība ir pareiza. Periodiski

- pārbaudiet aprīkojuma savienojumus un komponentu saskaņotību, lai izvairītos no valģuma vai nejausās atvīnošanas.
- Nedrīkst lietot aizsardzības līdzekļu komplektu, kur jebkura aprīkojuma elementa darbībai traucē cita elementa darbība.
 - Pirms katras individuālās aizsardzības līdzekļa lietošanas reizes veiciet tā rūpīgu apskati, lai pārliecinātos, ka ierīce ir labā stāvoklī un darbojas pareizi.
 - Apskates laikā pārbaudiet visus ierīces elementus, pievēršot īpašu uzmanību visiem bojājumiem, pārmērīgam nodilumam, korozijai, pārgriezumiem un neparēziem darbību. Īpašu uzmanību nepieciešams pievērst sekojošiem komponentiem:
 - drošības ierīgu, drošības jostu, un jostu darbam ar atbalstu gadījumā — sprādzēm, regulēšanas elementiem, stiprināšanas elementiem, lentēm, šuvēm, cilpām;
 - drošības amortizatoru gadījumā — stiprināšanas cilpām, lentei, šuvēm, korpusam, savienotājiem;
 - tekstilmateriālu trošu un troses vadīklu gadījumā — trosei, cilpām, čaulām, savienotājiem, regulēšanas elementiem, pinumi;
 - tērauda trošu un troses vadīklu gadījumā — stieplēm, skavām, cilpām, čaulām, savienotājiem, regulēšanas elementiem;
 - pašbremzējošo ierīču trosei vai lentei gadījumā — grozēkļa un bloķēšanas mehānisma pareizai darbībai, korpusam, amortizatoram, savienotājiem;
 - pašsaspišanas ierīču gadījumā — ierīces korpusam, pārvītošanās pa vadīklu pareizībai, bloķēšanas mehānismam, rullīem, skrūvēm un kniedēm, savienotājiem, drošības amortizatoram;
 - metāla elementu (savienotāju, āķu) gadījumā — nesošajam korpusam, kniedēm, galvenajam sprūdam, bloķēšanas mehānisma darbībai.
 - Vismaz vienu reizi gadā, ik pēc 12 lietošanas mēnešiem aizsardzības līdzekļi ir jāizņem no lietošanas, lai veiktu rūpīgu periodisko apskati. Periodisko apskati drīkst veikt kompetenta persona ar atbilstošām zināšanām un izglītību šajā jomā. Apskati drīkst veikt arī ierīces ražotājs vai ražotāja autorizētais pārstāvis.
 - Atsevišķos gadījumos, ja aizsardzības līdzekļi ir sarežģīta konstrukcija kā, piemēram, pašbremzējošajai ierīcei, periodiskās apskates drīkst veikt tikai ierīces ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis. Pēc periodiskās apskates tiek noteikts nākamās apskates datums.
 - Regulāras periodiskās apskates ir būtiskas ierīces stāvoklim un lietotāja drošībai, kas ir atkarīga no ierīces labā tehniskā stāvokļa un noturības.
 - Periodiskās apskates laikā ir jāpārbauda visa aizsardzības līdzekļa marķējuma (noteiktas ierīces zīme) salasāmība. Nelietojiet aprīkojumu ar nesalasāmu marķējumu.

- Lietotāja drošībai ir svarīgs tas, ka, pārdodot ierīci ārpus tās izcelsmes valsts, ierīces piegādātājam ir jānodrošina ierīces lietošanas un tehniskās apkopes instrukcija un informācija par periodiskajām apskatēm un remontiem valsts, kurā tiks lietota ierīce, valodā.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jāatliek (vai jāpiemēro citas procedūras, kas paredzētas lietošanas instrukcijā), ja tas piedalījās kritiena apturēšanā.
- Tikai drošības ierīgu, kas atbilst standartam EN 361, ir vienīgā kritiena apturēšanas sistēmās pieļaujamā ierīce, kas atbilst lietotāja ķermenim.
- Kritiena apturēšanas sistēmu var pievienot tikai drošības ierīgu stiprināšanas punktiem (sprādzēm, cilpām), kas apzīmēti ar lielo "A" burtu.
- Aizsardzības līdzekļa, kas aizsargā pret kritieni no augstuma, enkuršanas punktam (ierīcei) ir jābūt stabilai konstrukcijai un pozīcijai, kas samazina kritiena risku un brīva kritiena garumu. Ierīces enkuršanas punktam ir jāatrodas virs lietotāja darba vietas. Ierīces enkuršanas punkta formai un konstrukcijai ir jānodrošina noturīgs ierīces savienojums, nepieļaujot nejausu atvīnošanu. Minimālajai ierīces enkuršanas punkta izturībai ir jābūt 12 kN. Ieteicams izmantot sertificētus un marķētus aprīkojuma enkuršanas punktu saskaņā ar standartu EN 795 prasībām.
- Obligāti pārbaudiet brīvu telpu zem darba vietas, kur tiks lietots individuālās aizsardzības līdzeklis, kas aizsargā pret kritieni no augstuma, lai izvairītos no trieciena pa objektiem vai zemāku plakni kritiena apturēšanas laikā. Nepieciešamās brīvas telpas lielums zem darba vietas ir jāpārbauda tā individuālās aizsardzības aprīkojuma lietošanas pamācībā, kuru plānots izmantot.
- Lietojot ierīci, regulāri pārbaudiet to, pievēršot īpašu uzmanību un bojājumiem, kas ietekmē ierīces darbību un lietotāja drošību, jo īpaši: sapītam trosēm, to pārvītošanai pa asām malām, svārstveida kritieniem, strāvas vadītspējai, jebkādiem bojājumiem tādiem kā pārgriezumam, noberzumi, korozijai, ekstremāli zemas temperatūras iedarbībai, negatīvai laika apstākļu iedarbībai, ķīmisko vielu iedarbībai.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jātransportē iepakojumos, kas nodrošina to aizsardzību pret bojājumiem vai samērcēšanu, piemēram, somās no impregnēta auduma, tērauda vai plastmasas koferos vai kastēs.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jāfīra tā, lai nesabojātu materiālu (izejvielu), no kura izgatavots līdzeklis. Tekstilmateriāliem (lentes, troses) ir jāizmanto tīrīšanas līdzekļi ar mīklu audumiem. Tīrīt manuāli vai mazgāt veļas mazgājamā mašīnā. Rūpīgi izskatīt. Drošības amortizatorus tīrīt tikai ar mitru drāniņu. Amortizatoru nedrīkst iegremdēt ūdenī. Plast-

masas elementus drīkst mazgāt tikai ar ūdeni. Tīrīšanas vai lietošanas laikā samirkušais aprīkojums ir jānožāvē dabiskos apstākļos, nevis karstuma avotu tuvumā. Metāla elementus un mehānismus (atsperes, eņģes, sprūdi u. tml.) var periodiski nedaudz ieeļļot, lai uzlabotu to darbību.

- Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jāuzglabā valģīgi iepakoti, labi vēdināmās sausās telpās, kur tas ir aizsargāts no gaismas iedarbību, UV starojumu, putekļiem, asiem priekšmetiem, ekstremālām temperatūrām un kodīgām vielām.
- Visiem ierīces, kas aizsargā pret kritienu no augstuma, elementiem ir jāatbilst ierīces lietošanas instrukcijai un spēkā esošajiem standartiem: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 — kritiena apturēšanas sistēmu gadījumā; EN 362 — savienotāju gadījumā; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 — glābšanas ierīču gadījumā; EN 361 — drošības ierīču gadījumā; EN 813 — drošības jostu gadījumā; EN 358 — sistēmu darbam ar atbalstu gadījumā; EN 795 — enkurošanas ierīču gadījumā.

K. LIETOŠANAS KARTE — par ierakstiem lietošanas kartē atbild uzņēmums, kur ierīce tiek lietota. Lietošanas karte ir jāaizpilda pirms pirmās ierīces nodošanas lietošanai. Lietošanas karti aizpilda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļiem. Informāciju par rūpnīcā veiktajām ierīces tehniskajām apskatēm, remontu un izņemšanu no lietošanas norāda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļu periodiskajām apskatēm. Lietošanas karte jāglabā visu ierīces lietošanas laiku. Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot bez aizpildītās lietošanas kartes.

- K.1. IERĪCES MODELIS UN TIPS
- K.2. SĒRIJAS NUMURS
- K.3. KATĀLOGA NUMURS
- K.4. RAŽOŠANAS DATUMS
- K.5. IEGĀDES DATUMS
- K.6. NODOŠANAS EKSPLUATĀCIJĀ DATUMS
- K.7. LIETOTĀJA NOSAUKUMS
- K.8. PERIODISKĀS UN SERVISĀ APSKĀTES
- K.9. APSKĀTES DATUMS
- K.10. APSKĀTES/REMONTA VEIKŠANAS IEMESLS
- K.11. KONSTATĒTIE BOJĀJUMI, VEIKTIE REMONTDARBI
- K.12. ATBILDĪGĀS PERSONAS VĀRDS, UZVĀRDS UN PARAKSTS
- K.13. NĀKAMĀS APSKĀTES DATUMS.

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ES tipa pārbaudes sertifikāta izsniegšanu ražotājam saskaņā ar Regulu 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polija

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas sistēmas uzraudzību: Apave SA (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Francija

Ražotājs: PROTEKT Grzegorz Laszkiewicz Sp. z o.o. — Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Polija — tālr. +48 42 6802083 — fakss: +48 42 6802093

ES atbilstības deklarācija >>> www.protekt.pl

NL

NL – OPMERKING: Lees en begrijp deze gebruikshandleiding voordat u het apparaat gebruikt. Werkzaamheden met behulp van dit apparaat zijn gevaarlijk. De gebruiker is verplicht deze handleiding op te volgen en is verantwoordelijk voor het correcte gebruik van zijn apparaat. Verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden tot letsel of de dood. Bij problemen met het begrijpen van de gebruikshandleiding neemt u contact op met de fabrikant van de apparatuur.

A. BESCHRIJVING - De veiligheidsschokdemper met touw is een persoonlijk beschermingsmiddel tegen vallen van hoogte. Een veiligheidsschokdemper met touw is een apparaat dat wordt gebruikt om een val te stoppen bij het werken op hoogte en is een veiligheidsapparaat voor één persoon. De veiligheidsschokdemper met touw voldoet aan EN 355:2002 - „Persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte -- Schokdempers”. De schokdemper is gemaakt van polyester band. De schokdemper is geïntegreerd met een veiligheidstouw van:
– polyester touw ø10,5 mm - Cat. BW100/LB101, BW100/LB102.

De maximale lengte van de schokdemper met touw, aansluitingen en connectoren mag niet meer dan 2 m bedragen.

B. BESCHRIJVING VAN DE ELEMENTEN - 1. Veiligheidsschokdemper 2. Apparaat kenmerk. 3. Schokdemper bevestigingslus 4. Veiligheidstouw 5. Naad 6. Bevestigingslus voor veiligheidstouw 7. Verstelgesp.

C. BESCHRIJVING VAN DE MERKTEKEN - a. naam van het apparaat - b. catalogusnummer - c. totale maximaal toegestane kabellengte met schokdemper en connectoren - d. maand/jaar van productie van het ap-

paraat - e. serienummer serienummer - f. nummer:jaar van de Europese norm - g. CE-markering en het nummer van de aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de controle van het fabricageproces van het apparaat - h. opmerking: lees en begrijp de gebruiksaanwijzing vóór gebruik.

D. DE VEILIGHEIDSSCHOKDEMPER MET EEN TOUW AANSLUITEN OP HET VEILIGHEIDSHARNAS - De veiligheidsschokdemper moet met een connector worden aangesloten op het achterste (D.1) of voorste (D.2) bevestigingspunt van het veiligheidsharnas. Gebruik alleen de punten (gespen, lussen) met hoofdletter A. Het veiligheidsharnas moet voldoen aan EN 361. Connectoren voor de schokdemper met touw moeten voldoen aan EN 362. De schokdemper met touw moet zodanig aan het veiligheidsharnas worden bevestigd dat deze bij een val de beveiligde persoon niet verwondt (D.3).

E. AANSLUITING VAN DE VEILIGHEIDSSCHOKDEMPER MET TOUW AAN EEN ANKERPUNT - De veiligheidsschokdemper met touw moet met gecertificeerde EN 362 bevestigingsmiddelen worden verbonden aan een ankerpunt dat voldoet aan de eisen van EN 795 met een minimale sterkte van 12 kN (E.1, E.2). De vorm en het ontwerp van het ankerpunt moet een permanente verbinding van het apparaat garanderen en mag niet incidenteel loskomen. Het is verboden het touw te verbinden door het om het ankerpunt (E.4) te wikkelen of het touw in de vorm van een klemsluik (E.5) te wikkelen. Het touw mag niet verstrikt raken tussen de verschillende onderdelen van de constructie (E.6). Let op een onjuiste positie van het touw in de connector (E.7). Sluit bij schokdempers met dubbele touw niet één veiligheidstouw aan op het harnas van de gebruiker en het andere op het ankerpunt (E.8). Bevestig het vrije uiteinde van het dubbele veiligheidstouw dat met de schokdemper is verbonden niet terug op het veiligheidsharnas (E.9). Bevestig geen twee schokdempers parallel aan de kabelboom met een touw (E.10). Als je je horizontaal van het ankerpunt beweegt, loop je het risico obstakels te raken tijdens een slingerval (E.11).

F. MINIMUMMINDERE AFSTAND ONDER DE VOETEN VAN DE GEBRUIKER - Wanneer een veiligheidsschokdemper met een touw wordt gebruikt, moet de nodige minimumafstand onder de voeten van de gebruiker (CLR) worden voorzien om botsing met de constructie of de grond tijdens de valbescherming te vermijden. De vereiste minimale vrije afstand hangt af van de positie van het ankerpunt van de schokdemper met touw en de bijbehorende vrije valhengte (FFD) tijdens de valstap en bedraagt respectievelijk:

- F.1. Het ankerpunt bevindt zich 0,90 m boven het bevestigingspunt van het harnas - vrije valhengte FFD=1,10 m - de vereiste afstand onder de voeten van de gebruiker CLR bedraagt 3,25 m.
- F.2. Het ankerpunt ter hoogte van het bevestigingspunt van het harnas - vrije valhengte FFD=2,00m - de vereiste afstand onder de voeten van de gebruiker CLR bedraagt 4,75m.
- F.3. Het ankerpunt onder de voeten van de gebruiker - vrije valhengte FFD=4,00 m - de vereiste afstand onder de voeten van de gebruiker CLR bedraagt 6,14 m.

G. PERIODIEKE CONTROLES - Minstens één maal per 12 maanden gebruik, te rekenen vanaf de datum van ingebruikname, moet een periodieke inspectie van de inrichting worden uitgevoerd. De periodieke inspectie mag alleen worden uitgevoerd door een deskundig persoon die kennis heeft van en is opgeleid in de periodieke inspectie van de persoonlijke beschermingsapparatuur. De gebruiksomstandigheden van het apparaat kunnen van invloed zijn op de frequentie van de periodieke inspectie, dat meer dan eens per 12 maanden gebruik kan worden uitgevoerd. Na 5 jaar gebruik raden we om veiligheidsredenen een inspectie aan door de fabrikant van het apparaat of een door de fabrikant geautoriseerde persoon. Elke periodieke inspectie moet worden geregistreerd op het gebruiksformulier van de inrichting.

H. MAXIMALE GEBRUIKSDUUR - Het apparaat mag 10 jaar vanaf de productiedatum worden gebruikt. **OPMERKING:** De maximale gebruiksduur is afhankelijk van de gebruiksiintensiteit en de gebruiksomgeving. Het gebruik van het apparaat onder zware omstandigheden, met veelvuldig contact met water, scherpe randen, extreme temperaturen of bijtende stoffen, kan ertoe leiden dat het product na eenmalig gebruik al uit gebruik moet worden genomen.

I. UIT GEBRUIK NEMEN - Het apparaat moet onmiddellijk uit gebruik worden genomen en worden afgevoerd (definitief worden vernietigd) als het bij een valpartij betrokken is geweest of geen periodieke test heeft ondergaan of er twijfel bestaat over de betrouwbaarheid ervan.

J. BELANGRIJKSTE REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN PERSOONLIJKE VALBEVEILIGINGSAPPARATUUR

- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen alleen worden gebruikt door personen die zijn opgeleid in het gebruik ervan.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door

personen van wie de gezondheidstoestand de veiligheid kan beïnvloeden tijdens dagelijks gebruik of in reddingsmodus.

- er moet een reddingsplan worden opgesteld dat tijdens de werkzaamheden in geval van nood kan worden toegepast.
- wanneer men is opgehangen in persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. na het stoppen van een val), let dan op tekenen van letsel als gevolg van de ophanging zelf
- om negatieve gevolgen van een ophanging te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat een geschikt reddingsplan is opgesteld. Het wordt aanbevolen om ondersteunende riemen te gebruiken.
- het is verboden wijzigingen aan de uitrusting aan te brengen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- eventuele reparaties aan de uitrusting mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant van de uitrusting of zijn bevoegde vertegenwoordiger.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt in strijd met het beoogde gebruik.
- persoonlijke beschermingsmiddelen zijn individuele beschermingsmiddelen en dienen voor één persoon te worden gebruikt.
- zorg er vóór gebruik voor dat alle onderdelen van de uitrusting waaruit het valbeveiligingssysteem bestaat, goed samenwerken. Controleer regelmatig de verbindingen en de pasvorm van de onderdelen van de inrichting om te voorkomen dat ze incidenteel loskomen of losgemaakt worden.
- het is verboden combinaties van beschermingsmiddelen te gebruiken waarbij de werking van een onderdeel van de uitrusting wordt beïnvloed door die van een ander.
- vóór elk gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen moeten deze zorgvuldig worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het apparaat in goede staat verkeert en naar behoren functioneert.
- bij de inspectie vóór gebruik moeten alle onderdelen van de uitrusting worden geïnspecteerd, waarbij in het bijzonder aandacht moet worden besteed aan beschadigingen, overmatige slijtage, corrosie, schaaftwonden, insnijdingen of onjuiste werking. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de afzonderlijke uitrustingen:
 - in veiligheidsharnassen, heupgordels en werkgordels voor gespen, verstelelementen, bevestigingspunten (gespen), riemen, naden, lussen;
 - in veiligheidsschokdempers op bevestigingslussen, riemen, naden, behuizing, connectoren;
 - in kabels en textielgeleiders op kabels, lussen, vingerhoeden, connectoren, verstelelementen, vlechtten;
 - in stalen kabels en geleiders op kabels, draden, klemmen, lussen, vingerhoeden, connectoren, verstelelementen;

- in zelfremmende apparaten op kabel of riem, de juiste werking van het oprolmechanisme en het vergrendelingsmechanisme, de behuizing, schokdemper, connectoren;
- in zelfklemmende apparaten op de apparaatbehuizing, het correct glijden langs de geleider, de werking van het vergrendelingsmechanisme, rollen, schroeven en klinknagels, connectoren, veiligheidsschokdemper;
- in metalen elementen (connectoren, haken, pallen) op het draaglichaam, de klinknagels, de hoofdpal, de werking van het vergrendelingsmechanisme.
- Tenminste eenmaal per jaar, na elke 12 maanden gebruik, moeten persoonlijke beschermingsmiddelen buiten gebruik worden gesteld voor een grondige periodieke inspectie. De periodieke inspectie mag worden uitgevoerd door een bekwaam persoon met de juiste kennis en opleiding op dit gebied. De inspectie kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van het apparaat of een bevoegde vertegenwoordiger van de fabrikant.
- In sommige gevallen, als de beschermingsuitrusting een ingewikkeld en geavanceerd ontwerp heeft, zoals zelfremmende apparaten, mogen periodieke inspecties alleen door de fabrikant van de uitrusting of zijn gemachtigde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Nadat de periodieke inspectie is uitgevoerd, wordt de datum van de volgende inspectie bepaald.
- Regelmatige periodieke inspecties zijn essentieel als het gaat om de staat van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker, die afhankelijk is van de volledige efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting.
- Tijdens de periodieke inspectie moeten alle markeringen van de beschermingsmiddelen worden gecontroleerd op leesbaarheid (kenmerk van een bepaald apparaat). Gebruik geen uitrusting met onleesbare markeringen.
- Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat, als het product wordt verkocht buiten het land van herkomst, de leverancier van het product deze moet voorzien van een gebruiksaanwijzing, een onderhoudsaanwijzing en informatie over periodieke inspecties en reparatie van de uitrusting in de taal van het land waarin de uitrusting zal worden gebruikt.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en worden afgevoerd (of andere procedures in de gebruiksaanwijzing moeten worden gevolgd) als ze betrokken waren bij een valstap.
- Alleen veiligheidsharnassen die voldoen aan EN 361 zijn de enige goedgekeurde apparaten die het lichaam van de gebruiker ondersteunen in valbeveiligingssystemen.
- Een valbeveiligingssysteem kan alleen worden bevestigd aan de ophangingspunten van het veiligheidsharnas (klemmen, lussen) die zijn gemarkeerd met een hoofdletter „A”.
- Het verankeringspunt (apparaat) voor de valbeschermingsuitrusting moet een stabiele structuur en positie hebben die de kans op vallen beperkt en

de duur van een vrije val tot een minimum beperkt. Het verankeringspunt van de uitrusting moet zich boven de werkplek van de gebruiker bevinden. De vorm en het ontwerp van het verankeringspunt van de uitrusting moet een permanente verbinding van de uitrusting garanderen en mag niet kunnen leiden tot incidentele loskoppeling. De minimale sterkte van het verankeringspunt van de uitrusting moet 12 kN bedragen. Het wordt aanbevolen om gecertificeerde en gemarkeerde ankerpunten voor de uitrusting te gebruiken die voldoen aan EN 795.

- Het is verplicht om de vrije ruimte onder de werkplek waar de persoonlijke valbeschermingsuitrusting wordt gebruikt te controleren, om te voorkomen dat men voorwerpen of een lager vlak raakt tijdens het stoppen van de val. De omvang van de benodigde vrije ruimte onder de werkplek dient te worden nagezien in de gebruiksaanwijzing van de te gebruiken beschermingsuitrusting.
- bij gebruik van de uitrusting moet deze regelmatig worden gecontroleerd, met bijzondere aandacht voor gevaarlijke verschijnselen en schade die de werking van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden, in het bijzonder: lusvorming en glijden van kabels over scherpe randen, slingerende valpartijen, elektrische leidingen, eventuele schade zoals snijwonden, schaaftwonden, corrosie, effecten van extreme temperaturen, negatieve effecten van klimatologische factoren, invloed van chemicaliën.
- Persoonlijke beschermingsuitrusting moet worden vervoerd in een verpakking die deze beschermt tegen beschadiging of nat worden, bv. in tassen van geïmpregneerde stof of in stalen of kunststoffen koffers of kisten.
- Persoonlijke beschermingsuitrusting moet zodanig worden gereinigd dat het materiaal (de grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt niet wordt beschadigd. Gebruik voor het textiel (riemen, kabels) reinigingsmiddelen voor delicate stoffen. Kan handmatig of in de machine worden gewassen. Grondig spoelen. De veiligheidsschokdempers mogen alleen worden schoongemaakt met een vochtige doek. De schokdemper niet onderdompelen in water. Kunststoffen onderdelen mogen alleen in water worden gewassen. Uitrusting die tijdens het reinigen of tijdens het gebruik nat wordt, moet grondig worden gedroogd onder natuurlijke omstandigheden, uit de buurt van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, grendels, enz.) mogen af en toe licht worden gesmeerd om hun werking te verbeteren.
- persoonlijke beschermingsuitrusting (PPE) moet los worden verpakt, in goed geventileerde droge ruimten, beschermd tegen licht, UV-straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en bijtende stoffen.
- alle elementen van de valbeveiligingsuitrusting moeten voldoen aan de gebruiksaanwijzing van de uitrusting en de toepasselijke normen: EN 353-1,

EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - voor valbeveiligingssystemen; EN 362 - voor connectoren; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - voor reddingsapparaten; EN 361- voor veiligheidsharnassen; EN 813 - voor heupgordels; EN 358 - voor ondersteuningssystemen; EN 795 - voor verankeringsapparaten.

K.GEBRUIKSKAART- Voor de aantekeningen in de gebruikskaart is het bedrijf verantwoordelijk waar de betreffende uitrusting wordt gebruikt. De gebruikskaart moet worden ingevuld voordat de uitrusting voor het eerst in gebruik wordt genomen door de bevoegde persoon die in de fabriek verantwoordelijk is voor de beschermingsmiddelen. Informatie over periodieke fabrieksinspecties, reparaties en de reden waarom de uitrusting uit gebruik wordt genomen, wordt opgehangen door de bevoegde persoon die op de werkplek verantwoordelijk is voor de periodieke inspectie van beschermingsmiddelen. De gebruikskaart moet gedurende de hele levensduur van de uitrusting worden bewaard. Gebruik geen persoonlijke beschermingsmiddelen zonder ingevulde gebruiksfiche.

- K.1 MODEL EN TYPE VAN HET APPARAAT
- K.2 SERIENUMMER
- K.3 CATALOGUSNUMMER
- K.4 PRODUCTIEDATUM
- K.5 AANKOOPDATUM
- K.6 DATUM VAN INGEBRUIKNAME
- K.7 NAAM VAN DE GEBRUIKER
- P.8 PERIODIEKE EN SERVICEKEURINGEN
- K.9 DATUM VAN DE KEURING
- K.10 REDEN VAN HET UITVOEREN VAN DE KEURING/REPARATIE
- K.11 GENOTEERDE SCHADE, UITGEVOERDE REPARATIES
- K.12 VOOR- EN ACHTERNAAM EN HANDTEKENING VAN DE VERANTWOORDELIJKE PERSOON
- K.13 DATUM VAN DE VOLGENDE KEURING

De aangemelde instantie verantwoordelijk voor afgifte van certificaten van EU-tests in overeenstemming met Verordening 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polen
Aangemelde instantie verantwoordelijk voor toezicht op de productie: Apave SA (n°0082) 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrijk
Fabrikant: PROTEKT Grzegorz Łaszkiwicz Sp. z o. o. - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen, tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
EU-conformiteitsverklaring >>> www.protekt.pl

NL

NO

NO – OBS: Før bruk av dette utstyret må man gjøre seg kjent med og forstå denne bruksanvisningen. Arbeid som krever bruk av dette utstyret er farlig. Brukeren er forpliktet til å følge denne bruksanvisningen og er ansvarlig for riktig bruk av utstyret sitt. Feilaktig bruk av utstyret kan medføre kroppsskader eller dødsfall. Ved hvilke som helst vanskeligheter med å forstå bruksanvisningen, ta kontakt med utstyrproduzenten.

A. BESKRIVELSE - Falldemper med tau er et personlig verneutstyr som beskytter mot fall fra høyden. Falldemperen med tau er et utstyr som skal forhindre en fall ved arbeid i høyden, og utgjør en beskyttelse for én person. Falldemperen med tau er i samsvar med EN 355:2002 - «Personlig verneutstyr mot fall fra høyder – Falldemper». Falldemperen er laget av polyestertau. Falldemperen er integrert med et sikkerhetstau, laget av: – polyestertau ø10,5 mm - Kat. nr. BW100/LB101, BW100/LB102.

Den maksimale lengden på falldemperen med tau, ende- og koblingsstykker må ikke overskride 2 m.

B. BESKRIVELSE AV ELEMENTER - 1. Falldemper. 2. Utstyrets egenskap. 3. Falldemperens festeløkke. 4. Sikkerhetstau. 5. Søm. 6. Sikkerhetstauets festeløkke. 7. Justeringsklammer.

C. BESKRIVELSE AV MERKING - a. utstyrnavn - b. katalognummer - c. den totale maksimale tillatte lengden på tauet med falldemperen og koblingsstykkene - d. utstyrets produksjonsmåned/-år - e. serienummer - f. EU-standardens nummer:år - g. CE-merking og nummer til kontrollorganet som er ansvarlig for tilsyn med utstyrets produksjonsprosess - h. obs: før bruk må man gjøre seg kjent med og forstå bruksanvisningen.

D. FESTING AV FALLDEMPER MED TAU TIL EN SIKKERHETSSELE - Falldemperen må festes til sikkerhetsselens bakre (D.1) eller fremre (D.2) innfestingspunkt ved hjelp av en koblingsstykke. Bruk kun punkter (klammer, løkker) merket med stor bokstav. Sikkerhetsselen må være i samsvar med EN 361. Koblingsstykkene som brukes sammen med falldemperen med tau må være i samsvar med EN 362. Falldemperen med tau må festes til sikkerhetsselen på en slik måte at den sikrede personen ikke blir skadet i tilfelle fall fra høyden (D.3).

E. FESTING AV FALLDEMPER MED TAU TIL ET FORANKRINGSPUNKT - Falldemperens tau må festes til et forankringspunkt som oppfyller kravene i EN 795, med fasthet på minst 12 kN (E.1, E.2), ved hjelp av sertifiserte koblingsstykker i samsvar med EN 362. Forankringspunktets utforming og konstruksjon må garantere varig sammenkobling av utstyret og må ikke medføre tilfeldig frakobling (E.3). Det er ikke tillatt å feste tauet ved å surre det rundt forankringspunktet (E.4) eller å surre tauet i form av en strammeløkke (E.5). Påse at tauet ikke blir viklet mellom konstruksjonens enkelte elementer (E.6). Vær oppmerksom på tauets feilaktige plassering inne i koblingsstykket (E.7). Ved bruk av falldemper med dobbelt tau er det ikke tillatt å feste det ene tauet til brukerens sikkerhetssele, og det andre – til forankringspunktet (E.8). Det er ikke tillatt å feste den frie enden av det doble sikkerhetstauet, sammenkoblet med falldemperen, tilbake til sikkerhetsselen (E.9). Det er ikke tillatt å koble to falldemperer med tau (E.10) parallelt til sikkerhetsselen. Horizontale bevegelser i forhold til forankringspunktet utgjør en fare for støt mot hindringer ved pendelfall (E.11).

F. PÅKREVD MINSTEAVSTAND UNDER BRUKERENS FØTTER - Ved bruk av en falldemper med tau må man opprettholde den påkrevde minsteavstanden under brukerens føtter (CLR), for å unngå støt mot konstruksjonen eller underlaget ved forhindring av fall. Den påkrevde minsteavstanden avhenger av plassering av forankringspunktet for falldemperen med tau og avstanden i fritt fall (FFD) ved forhindring av fall, og tilsvarer henholdsvis:

F.1. Forankringspunktet befinner seg 0,90 m over selens forankringspunkt – avstand i fritt fall (FFD) = 1,10 m – den påkrevde minsteavstanden under brukerens føtter (CLR) er på 3,25 m.

F.2. Forankringspunktet befinner seg på samme nivå som selens forankringspunkt – avstand i fritt fall (FFD) = 2,00 m – den påkrevde minsteavstanden under brukerens føtter (CLR) er på 4,75 m.

F.3 Forankringspunktet befinner seg lavere enn brukerens føtter – avstand i fritt fall (FFD) = 4,00 m – den påkrevde minsteavstanden under brukerens føtter (CLR) er på 6,14 m.

G. PERIODISKE ETTERSYN - Minst én gang etter hver 12 måneder med bruk, regnet fra dato for første bruk, må man gjennomføre et periodisk ettersyn av utstyret. Det periodiske ettersynet må kun utføres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og opplæring innen periodiske ettersyn av personlig verneutstyr. Utstyrets bruksforhold kan ha påvirkning på hyppigheten av de periodiske ettersynene, som kan utføres ofte-

re enn en gang etter hver 12 måneder med bruk. Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi at etter 5 år med bruk utføres det periodiske ettersynet av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant. Hvert periodisk ettersyn må registreres i utstyrets brukskort.

H. MAKSIMAL BRUKBARHETSPERIODE - Utstyret kan brukes i 10 år, regnet fra produksjonsdato. MERKNAD: Den maksimale bruksperioden avhenger av bruksforhold og -hyppighet. Bruk av utstyret under vanskelige forhold, ved hyppig kontakt med vann, skarpe kanter, bruk i ekstreme temperaturer eller utsettelse for påvirkning av etsende stoffer kan føre til at utstyret blir tatt ute av bruk til og med etter én gangs anvendelse.

I. KASSERING - Utstyret må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres (ødelegges på en permanent måte), hvis den ble brukt til å forhindre en fall, hvis ettersynets resultat er negativt, eller hvis det er hvilken som helst tvil om utstyrets pålitelighet.

J. HOVEDREGLER FOR BRUK AV PERSONLIG FALLSIKRINGSUTSTYR

- personlig verneutstyr må kun brukes av personer med fullført opplæring innen bruk av utstyr.
- personlig verneutstyr må ikke brukes, hvis personens helsestilstand kan ha påvirkning på sikkerheten ved daglig bruk eller i en nødsituasjon.
- man må utarbeide en redningsplan som kan brukes, hvis det oppstår en nødsituasjon med behov for dette under arbeidet.
- når man henger i fallsikringsutstyret (f.eks. etter forhindring av fall), må man være oppmerksom på eventuelle symptomer på hengetraume
- for å unngå negative følger av å bli hengende må man forsikre seg om at det ble utarbeidet en riktig redningsplan. Det anbefales å bruke støttebånd.
- det er forbudt å innføre hvilke som helst endringer i utstyret uten produsentens skriftlige samtykke.
- alle reparasjoner av utstyret må kun utføres av utstyrets produsent eller produsentens autoriserte representant.
- personlig verneutstyr må ikke brukes i strid med sitt bruksområde.
- personlig verneutstyr er beregnet på én person og må kun brukes av én person.
- før bruk må man forsikre seg om at alle bestanddeler i fallsikringssystemet samarbeider riktig med hverandre. Forbindelser og tilpasning av utstyrets elementer til hverandre må kontrolleres regelmessig for å unngå at de tilfeldig løsner opp eller kobler seg fra.
- det er forbudt å bruke ett sett med fallsikringsutstyr, hvis funksjon av hvilket som helst element av settet er forstyrt av et annet element.

- hver gang før det personlige fallsikringsutstyret tas i bruk, må man gjennomføre en grundig visuell kontroll, for å forsikre seg om at utstyret er i god stand og fungerer riktig.
- under den visuelle kontrollen før bruk må man kontrollere alle utstyrselementer og være særlig oppmerksom på hvilke som helst skader, nedslitthet, korrosjon, slitasje, kutt og feilaktig funksjon. Ved utstyr nevnt nedenfor må man være særlig oppmerksom på følgende:
 - sikkerhetsseler, hoftegeler og posisjoneringsbelter – på klammere, justeringselementer, innfestingspunkter (klammere), bånd, søm, hemper;
 - falldemperer – på løkker, bånd, søm, kasse, koblingsstykker;
 - tau og føringer av tekstil – på tau, løkker, kauser, koblingsstykker, justeringselementer, skjøter;
 - tau og føringer av stål – på tau, tråd, klemmer, løkker, kauser, koblingsstykker, justeringselementer;
 - selvbremsende fallblokker – på tau eller bånd, riktig funksjon av opprullingsinnetringen og sperremekanismen, kasse, falldemper, koblingsstykker;
 - selvlåsende utstyr – på utstyrets hoveddel, riktig bevegelse på føringer, sperremekanismens funksjon, ruller, skruer og nagler, koblingsstykker, falldemper;
- ved metallelementer (koblingsstykker, kroker, fester) – på bærende del, nagling, åpningsarm, sperremekanismens funksjon.
- minst én gang i året, etter hver 12 måneder med bruk, må det personlige fallsikringsutstyret tas ut av bruk for et grundig periodisk ettersyn. Det periodiske ettersynet må utføres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og opplæring innen dette fagområdet. Ettersyn kan også utføres av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant.
- i noen tilfeller, hvis fallsikringsutstyret har mange bestanddeler og en kompleks konstruksjon, som f.eks. selvbremsende fallblokker, må periodiske ettersyn kun utføres av utstyrsprodusenten eller produsentens autoriserte representant. Etter gjennomføring av det periodiske ettersynet må man bestemme dato for neste ettersyn.
- regelmessige periodiske ettersyn er av grunnleggende betydning for utstyrets tilstand og brukerens sikkerhet, som er avhengig av utstyrets fullstendige effektivitet og holdbarhet.
- ved det periodiske ettersynet må man kontrollere om alt merking (med det enkelte utstyrets egenskaper) på fallsikringsutstyret er leselig. Ikke bruk utstyret, hvis merkingen ikke er leselig.
- det er viktig for brukerens sikkerhet at hvis utstyret selges utenfor det landet som det ble produsert i, må leverandøren legge ved en bruks- og vedlikeholdsanvisning, samt opplysninger om periodiske ettersyn og reparasjoner av utstyret, i det språket som gjelder i landet der utstyret skal brukes i.

NO

- personlig verneutstyr må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres (eller håndteres iht. andre prosedyrer fra bruksanvisningen), dersom utstyret ble anvendt til å forhindre en fall.
- kun sikkerhetsseler som oppfyller kravene i EN 361 er det eneste tillatte utstyret som støtter brukerens kropp i fallforhindrende systemer.
- fallforhindrende systemer må kun festes til sikkerhetsselens innfestingspunkter (klammere, løkker) merket med en stor «A»-bokstav.
- forankringspunkt (-utstyr) for fallsikringsutstyr bør ha en stabil konstruksjon og posisjon som begrenser fære for fall og forkortet lengde av et eventuell fritt fall til et minimum. Utstyrets forankringspunkt må befinne seg over brukerens arbeidssted. Utstyrets forankringspunkt må ha utforming og konstruksjon som garanterer varig sammenkobling av utstyret og må ikke medføre tilfeldig frakobling. Fasthet til utstyrets forankringspunkt må være på minst 12 kN. Det anbefales å bruke sertifiserte og markerte forankringspunkter for utstyret, i henhold til standarden EN 795.
- man må obligatorisk kontrollere klaringen under arbeidsstedet som det personlige fallsikringsutstyret skal brukes på, for å unngå kollisjon med gjenstander eller en lavere flate under forhindring av fall. Den påkrevde klaringen under arbeidsstedet er angitt i en bruksveiledning for fallsikringsutstyret som man skal bruke.
- under bruk må utstyret kontrolleres regelmessig; vær særlig oppmerksom på føremomenter og skader som kan ha påvirkning på utstyrets funksjon og brukerens sikkerhet, herunder særlig: situasjoner når tauet vikler seg rundt eller kommer i kontakt med skarpe kanter, pendelfall, strømføringsvevne, hvilke som helst skader som kutt, slitasje, korrosjon, påvirkning av ekstreme temperaturer, negativ påvirkning av klimaforhold, påvirkning av kjemikalier.
- personlig verneutstyr må transporteres i emballasjer som beskytter det mot skade eller kontakt med vann, f.eks. poser av impregnerte tekstiler eller koffert/kasser av stål/kunststoff.
- personlig verneutstyr må rengjøres slik at man ikke skader materialet (råvaren) som utstyret er fremstilt av. Til rengjøring av tekstiler (bånd, tau) må man bruke vaskemidler til delikate tekstiler. Kan vaskes for hånd eller i en vaskemaskin. Må skylles grundig. Falldempere må kun rengjøres ved hjelp av en våt klut. Falldempere må ikke nedsenkes i vann. Deler fremstilt av kunststoff må kun vaskes med vann. Hvis utstyret blir vått under rengjøring eller bruk, må det tørkes grundig ved naturlige forhold, vekk fra varmekilder. Deler og mekanismer av metall (fjærer, hengsler, åpningsarmen osv.) kan periodisk smøres litt for å forbedre deres funksjon.
- personlig verneutstyr bør oppbevares løst innpakket, på tørre og godt ventilerte rom, beskyttet mot påvirkning av lys, UV-stråling, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og etsende stoffer.

- alle bestanddeler i fallsikringsutstyret må være i samsvar med bruksanvisninger for utstyret og gjeldende standarder: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – for fallforhindrende utstyr; EN 362 – for koblingsstykker; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, – for redningsutstyr; EN 361 – for sikkerhetsseler; EN 813 – for hofte-seler; EN 358 – for posisjoneringssystemer; EN 795 – for forankringsutstyr.

● K. BRUKSKORT- Bedriften som utstyret brukes i er ansvarlig for merknader i utstyrets brukkort. Brukskortet bør fylles ut før utstyret tas i bruk for første gang, av en sakkyndig person som er ansvarlig for verneutstyr i bedriften. Opplysninger om periodiske fabrikkettersyn, reparasjoner og årsaken for at utstyret ble tatt ut av bruk må oppgis i brukerkortet av en sakkyndig person som er ansvarlig for periodiske ettersyn av verneutstyr i bedriften. Brukskortet bør oppbevares gjennom utstyrets hele bruksperiode. Det er forbudt å bruke personlig verneutstyr dersom utstyrets brukkort ikke er utfyllt.

- K.1 UTSTYRETS MODELL OG TYPE
- K.2 SERIENUMMER
- K.3 KATALOGNUMMER
- K.4 PRODUKSJONS DATO
- K.5 INNKJØPS DATO
- K.6 ATO AV LEVERING TIL BRU
- K.7 BRUKERENS NAVN
- K.8 PERIODISK OG SERVICE ETTERSYN
- K.9 DATO PÅ ETTERSYN
- K.10 ARSAKER TIL GJENNOMFØRING AV ETTERSYN/REPARASJON
- K.11 ANMELDING AV SKADEN, GJENNOMFØRTE REPRASJONER
- K.12 FORNAVN OG ETTERNAVN/ UNDERSKRIFTEN TIL DEN ANSVARLIGE PERSONEN
- K.13 DATO TIL NESTE ETTERSYN

Utpekt kontrollorgan ansvarlig for utstedelse av EU-sertifikat for typeprøving i henhold til Forordning 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen
 Utpekt kontrollorgan ansvarlig for tilsyn over produksjon: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike
 Produsent: PROTEKT Grzegorz Łaskiewicz Sp. z o. o. - Starowudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen, tlf. +4842 6802083 – faks +4842 6802093
 EU-samsvarserklæring >>> www.protekt.pl

PT – NOTA: Leia e compreenda as presentes instruções de utilização antes de utilizar este equipamento. Os trabalhos que requerirem a utilização deste equipamento são perigosos. O utilizador é obrigado a seguir estas instruções e é responsável pela utilização apropriada do seu equipamento. A utilização indevida do equipamento pode levar a lesão corporal ou à morte. Se tiver algum problema na compreensão das instruções de utilização, por favor contacte o fabricante do equipamento.

A. DESCRIÇÃO - O absorvedor de energia com cabo é um equipamento de proteção individual contra quedas de altura. O absorvedor de energia com cabo é um dispositivo utilizado para a retenção de uma queda durante os trabalhos em altura, fornecendo proteção a uma pessoa. O absorvedor de energia com cabo cumpre a norma EN 355:2002 - "Equipamento de proteção individual contra quedas de altura - Absorvedores de energia". O absorvedor de energia é feito de fita de poliéster. O absorvedor de energia está integrado com um cabo de segurança feito de: - poliéster ϕ 10,5 mm - N.º cat. BW100/LB101, BW100/LB102.

O comprimento máximo do absorvedor de energia com cabo, as terminações e os conectores não deve exceder 2 m.

B. DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS - 1. Absorvedor de energia. 2. Recurso do dispositivo. 3. Laço de fixação do absorvedor de energia. 4. Cabo de segurança. 5. Costura. 6. Laço de fixação do cabo de segurança. 7. Fivela de ajuste.

C. DESCRIÇÃO DA MARCAÇÃO - a. nome do dispositivo - b. número de catálogo - c. comprimento total máximo admissível do cabo com absorvedor de energia e conectores - d. mês/ano de produção do dispositivo - e. número de série - f. número: ano da norma europeia - g. marca CE e número do organismo notificado responsável pelo controlo do processo de fabrico do dispositivo - h. nota: ler e o manual de instruções antes de utilizar o dispositivo número de série - f. número: ano da norma europeia - g. marca CE e número do organismo notificado responsável pelo controlo do processo de fabrico do dispositivo - h. nota: ler e compreender o manual de instruções antes de utilizar.

D. LIGAR O ABSORVEDOR DE ENERGIA COM UM CONECTOR AO ARNÊS DE SEGURANÇA - Ligar o absorvedor de energia com um co-

necto ao ponto de fixação traseiro (D.1) ou dianteiro (D.2) do arnês de segurança. Utilizar apenas os pontos (fivelas, laços) marcados com um A maiúsculo. O arnês de segurança deve estar em conformidade com a norma EN 361. Os conectores utilizados com o absorvedor de energia com cabo devem cumprir a norma EN 362. O absorvedor de energia com cabo deve ser fixado ao arnês de segurança de tal forma que, em caso de queda, não magoe a pessoa protegida (D.3).

E. LIGAÇÃO DO ABSORVEDOR DE ENERGIA COM A LINHA A UM PONTO DE ÂNCORAGEM - A linha do absorvedor de energia deve ser ligada a um ponto de ancoragem que cumpra os requisitos da norma EN 795, com uma resistência mínima de 12 kN, utilizando fixações certificadas da norma EN 362 (E.1, E.2). A forma e estrutura do ponto de ancoragem do equipamento devem assegurar que o equipamento esteja permanentemente ligado e não seja desligado acidentalmente (E.3). Não junte o cabo enrolando-o em torno do ponto de ancoragem (E.4) ou enrolando-o em forma do laço de aperto (E.5). Não se deve permitir que o cabo se entrelace entre vários componentes da estrutura (E.6). Prestar atenção à posição incorreta do cabo no interior do conector (E.7). Nos absorvedor de energia com cabo duplo, não se pode ligar uma cabo de segurança ao arnês do utilizador e a outra ao ponto de ancoragem (E.8). Não fixar a extremidade livre do cabo de segurança dupla ligada ao absorvedor de energia ao arnês de segurança (E.9). Não fixar dois absorvedor de energia com cabo no arnês em paralelo (E.10) A deslocação horizontal a partir do ponto de ancoragem implica o risco de embater em obstáculos durante uma queda em balanço (E.11).

F. DISTÂNCIA MÍNIMA ABAIXO DOS PÉS DO UTILIZADOR - Quando se utiliza um absorvedor de energia com cabo, deve ser prevista a distância mínima necessária abaixo dos pés do utilizador (CLR) para evitar a colisão com a estrutura ou com o solo durante a retenção da queda. A distância livre mínima necessária depende da posição do ponto de ancoragem do absorvedor de energia com cabo e do respetivo comprimento de queda livre (FFD) durante a paragem de queda, sendo respetivamente:

F.1 Ponto de ancoragem localizado 0,90 m acima do ponto de fixação do arnês - comprimento de queda livre FFD=1,10 m - distância necessária abaixo dos pés do utilizador CLR é de 3,25 m.

F.2 Ponto de ancoragem localizado ao nível do ponto de fixação do arnês - comprimento de queda livre FFD=2,00m - distância necessária abaixo dos pés do utilizador CLR é de 4,75 m.

F.3 Ponto de ancoragem localizado abaixo dos pés do utilizador - comprimento de queda livre FFD=4,00 m - distância necessária abaixo dos pés do utilizador CLR é de 6,14 m.

G. INSPETÇÕES PERIÓDICAS - Pelo menos uma vez após cada 12 meses de utilização, a partir da data da primeira utilização, deve ser efetuada uma inspeção periódica do dispositivo. A inspeção periódica só deve ser efetuada por uma pessoa competente, com conhecimentos e formação na inspeção periódica dos EPI. As condições de utilização podem afetar a frequência de inspeção periódica, que pode ser realizada mais de uma vez após cada 12 meses de utilização. Após 5 anos de utilização, por razões de segurança, recomendamos uma inspeção pelo fabricante do dispositivo ou por uma pessoa autorizada pelo fabricante. Cada inspeção periódica deve ser registada na folha de utilização do dispositivo.

H. PERÍODO MÁXIMO DE UTILIZAÇÃO - O dispositivo pode ser utilizado durante 10 anos a partir da data de fabrico. NOTA: O prazo de validade máximo depende da intensidade e do ambiente de utilização. A utilização do dispositivo em condições severas, com contacto frequente com água, arestas vivas, em temperaturas extremas ou exposto a substâncias corrosivas pode levar à sua retirada de serviço mesmo após uma utilização.

I. RETIRADA DE SERVIÇO - O dispositivo deve ser retirado de serviço imediatamente e deve ser eliminado (destruído permanentemente) se tiver estado envolvido numa detenção de queda ou não tenha passado um teste periódico ou se houver qualquer dúvida quanto à sua fiabilidade.

J. PRINCIPAIS REGRAS DE UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL CONTRA QUEDAS DE ALTURA

- o EPI só deve ser utilizado por pessoas treinadas na sua utilização.
- o EPI não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a sua segurança durante a utilização diária ou em caso de emergência.
- deve ser preparado um plano de ação de salvamento que possa ser aplicado durante o trabalho em caso de necessidade.
- enquanto estiver suspenso em EPI (por exemplo, após a paragem de uma queda), tenha cuidado com os sinais de ferimentos causados pela suspensão
- a fim de evitar os efeitos negativos da suspensão, assegurar que seja preparado um plano de salvamento adequado. A utilização de cintas de suporte é recomendada.

- é proibido fazer quaisquer modificações ao equipamento sem o consentimento escrito do fabricante.
- qualquer reparação do equipamento só pode ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado.
- o equipamento de proteção individual não deve ser utilizado para outros fins que não sejam os previstos.
- o EPI é equipamento pessoal e deve ser utilizado por uma pessoa.
- antes de usar, certifique-se de que todos os elementos do equipamento que integra o sistema de proteção contra quedas estão a funcionar corretamente em conjunto. Verificar regularmente as ligações e o ajuste dos componentes do equipamento durante a utilização para evitar afrouxamentos ou desligamentos acidentais.
- é proibido utilizar os conjuntos do equipamento de proteção em que o funcionamento de qualquer componente do equipamento é afetado pelo funcionamento de outro.
- antes de cada utilização de equipamento de proteção individual, é importante efetuar uma inspeção visual completa para garantir que o equipamento está em condições de funcionamento e a funcionar corretamente antes da sua utilização.
- durante a inspeção visual antes da utilização, todas as partes do equipamento devem ser verificadas, prestando especial atenção a quaisquer danos, desgaste excessivo, corrosão, abrasões, cortes ou mau funcionamento. Deve ser dada especial atenção em equipamentos individuais:
 - no arnês de segurança, arnês de ancas e cintas para trabalho suportado para: fivelas, componentes de ajuste, pontos de fixação (fivelas) de engate, cintas, costuras, laços;
 - em absorvedor de energia para: anéis de fixação, cinta, costuras, caixa, conectores;
 - em cabos têxteis e guias para: cabos, laços, laços metálicos, conectores, elementos de ajuste, elementos entrelaçados;
 - em cabos e guias de aço: para cabo, arames, grampos, laços, laços metálicos, conectores, elementos de ajuste;
 - em dispositivos de auto-travamento para: cabo ou cinta, para o funcionamento correto do retrator e mecanismo de travamento, caixa, absorvedor de energia, conectores;
 - em dispositivos de auto-bloqueio: na caixa do dispositivo, deslizamento correto ao longo da guia, funcionamento do mecanismo de bloqueio, roletes, parafusos e rebites, conectores, absorvedor de energia;
 - em componentes metálicos (conectores, ganchos, fixadores) no corpo de suporte, rebitagem, trinco principal, funcionamento do mecanismo de bloqueio.

- pelo menos uma vez por ano, após cada 12 meses de utilização, o EPI deve ser retirado de serviço para uma inspeção periódica cuidadosa. A inspeção periódica pode ser realizada por uma pessoa competente, com conhecimentos adequados na área e devidamente formada. A inspeção pode também ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo representante autorizado do fabricante.
- em alguns casos, se o equipamento de proteção tiver uma estrutura complexa e sofisticada, como dispositivos de auto-travamento, as inspeções periódicas só podem ser efetuadas pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado. Após a inspeção periódica, será marcada a data da próxima inspeção;
- a inspeção periódica regular é essencial para o estado do equipamento e a segurança do utilizador, que depende do pleno desempenho e durabilidade do equipamento.
- durante a inspeção periódica, verificar a legibilidade de todas as marcações do equipamento de segurança (característica do equipamento em questão). Não utilizar equipamento com a marcação ilegível;
- é importante para a segurança do utilizador que, se o equipamento for vendido fora do seu país de origem, o fornecedor do equipamento junte ao mesmo as instruções de utilização, manutenção e a informação sobre inspeção e reparação periódicas na língua do país em que o equipamento será utilizado.
- o EPI deve ser imediatamente retirado de serviço e eliminado (ou outros procedimentos nas instruções de utilização devem ser seguidos) se tiver estado envolvido na paragem de uma queda.
- os arneses de segurança conformes com a norma EN 361 são o único dispositivo aceitável de suporte ao corpo para sistemas de paragem de quedas.
- o sistema de paragem de quedas só pode ser ligado aos pontos de fixação do arnês (fivelas, laços) marcados com uma letra maiúscula "A"
- o ponto de ancoragem (dispositivo) do equipamento de proteção contra quedas deve ter uma estrutura estável e uma posição que limite a possibilidade de queda, minimizando o comprimento da queda livre. O ponto de amarração do equipamento deve estar acima do posto de trabalho do utilizador. A forma e estrutura do ponto de amarração do equipamento devem assegurar que o equipamento esteja permanentemente ligado e não seja desligado acidentalmente. A força mínima do ponto de ancoragem do equipamento deve ser de 12 kN. Recomenda-se a utilização dos pontos de ancoragem dos equipamentos certificados e marcados em conformidade com a norma EN 795.
- é obrigatório verificar o espaço livre por baixo do posto de trabalho onde será utilizado o equipamento de proteção individual contra quedas para

evitar bater em objetos ou num plano inferior ao parar uma queda. O valor do espaço livre necessário sob a área de trabalho deve ser verificado nas instruções de utilização do equipamento de proteção a ser utilizado.

- ao utilizar o equipamento, verificá-lo regularmente, prestando especial atenção aos fenómenos perigosos e danos que afetam o funcionamento do equipamento e a segurança do utilizador, em particular: laço e deslizamento das cabos em arestas vivas, quedas oscilantes, condutividade elétrica, quaisquer danos tais como cortes, abrasões, corrosão, exposição a temperaturas extremas, efeitos adversos de fatores climáticos, exposição a produtos químicos.
- o EPI deve ser transportado em embalagens que o protejam de danos ou molhamento, por exemplo, em sacos feitos de tecido impregnado ou em malas ou caixas de aço ou plástico.
- o equipamento de proteção individual deve ser limpo de modo a não danificar o material (matéria-prima) do qual o equipamento é fabricado. Para têxteis (fitas, cabos), utilizar produtos de limpeza para tecidos delicados. Pode ser limpo à mão ou lavado na máquina de lavar roupa. Enxaguar cuidadosamente. Os absorvedores de energia só devem ser limpos com um pano húmido. O absorvedor de energia não deve ser submerso em água. As peças plásticas só devem ser lavadas em água. O equipamento molhado durante a limpeza ou durante a utilização deve ser completamente seco em condições naturais, longe das fontes de calor. As peças e mecanismos metálicos (molas, dobradiças, fechos, etc.) podem ser ligeiramente lubrificados periodicamente para melhorar o seu funcionamento.
- os EPI devem ser armazenados soltos, em áreas secas bem ventiladas, protegidos da luz, radiação UV, pó, objetos cortantes, temperaturas extremas e substâncias corrosivas.
- todos os componentes do equipamento de proteção contra quedas devem cumprir as instruções de utilização do equipamento e as normas aplicáveis: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - para sistemas de paragem de quedas; EN 362 - para conectores; EN 341, EN1496, EN1497, EN1498, - para dispositivos de salvamento; EN 361- para arneses; EN 813 - para arneses de ancas; EN 358 - para sistemas de trabalho com suporte; EN 795 - para dispositivos de ancoragem.

K.FICHA DE UTILIZAÇÃO - O estabelecimento onde o presente equipamento é utilizado é responsável pelos registos na ficha de utilização. A ficha de utilização deve ser preenchida antes de o equipamento ser entregue pela primeira vez para utilização pela pessoa competente responsável pelo equipamento de proteção na empresa. As informações sobre

as inspecções periódicas do fabricante, reparações e motivo da retirada do equipamento de serviço devem ser anotadas pela pessoa competente responsável pelas inspecções periódicas do equipamento de protecção na empresa. A ficha de utilização deve ser guardada durante a vida útil do equipamento. Não utilizar o equipamento de protecção individual que não tenha a ficha de utilização preenchida.

- K.1 MODELO E TIPO DE EQUIPAMENTO
- K.2 NÚMERO DE SÉRIE
- K.3 NÚMERO DE CATÁLOGO
- K.4 DATA DE FABRICO
- K.5 DATA DE COMPRA
- K.6 DATA DE ENTRADA EM SERVIÇO
- K.7 NOME DO UTILIZADOR
- K.8 INSPECÇÃO E MANUTENÇÃO PERIÓDICAS
- K.9 DATA DA INSPECÇÃO
- K.10 MOTIVO DA INSPECÇÃO/REPARAÇÃO
- K.11 DANOS DETETADOS, REPARAÇÕES EFETUADAS
- K.12 NOME E ASSINATURA DA PESSOA RESPONSÁVEL
- K.13 DATA DA PRÓXIMA INSPECÇÃO

Organismo notificado responsável pela emissão do certificado de ensaio de tipo da UE, em conformidade com o Regulamento 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polónia. Organismo notificado responsável pela supervisão da produção: Apave SA (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex – França Fabricante: PROTEKT Grzegorz Łaszkiwicz Sp. z o. o. - Starorzudzka 9 - 93-403 Łódź - Polónia, tel. +48426802083 - fax. +48426802093
Declaração de Conformidade UE >>> www.protekt.pl

RO

RO – NOTĂ: Citiți și înțelegeți prezentele instrucțiuni de utilizare înainte de a folosi acest echipament. Lucrările care necesită utilizarea acestui echipament, sunt periculoase. Utilizatorul este obligat să respecte aceste instrucțiuni și este responsabil pentru utilizarea corectă a echipamentului său. Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului poate duce la leziuni corporale sau moarte. În cazul în care aveți probleme să înțelegeți instrucțiunile de utilizare, vă rugăm să contactați producătorul echipamentului.

A. DESCRIERE - Absorbitorul de energie cu frânghie este un echipament individual de protecție împotriva căderii de la înălțime. Absorbitorul de energie cu frânghie este un dispozitiv utilizat pentru a opri o cădere atunci când se lucrează la înălțime și oferă protecție pentru o singură persoană. Absorbitorul de energie cu frânghie este conform cu standardul EN 355:2002 - „Echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime - Absorbitoare de energie”. Absorbitorul de energie este fabricat din banda de poliester. Absorbitorul de energie este integrat cu frânghia de siguranță confecționată din:
- frânghie de poliester ø10,5 mm - Nr. cat. BW100/LB101, BW100/LB102.

Lungimea maximă a absorbitorului de energie cu frânghie, cu capetele de frânghie și cu piesele de legătură nu trebuie să depășească 2 m.

B. DESCRIEREA ELEMENTELOR - 1. Absorbitor de energie. 2. Caracteristica dispozitivului. 3. Bucălă de fixare a absorbitorului. 4. Frânghie de siguranță. 5. Cusătură. 6. Bucălă de fixare a frânghiei de siguranță. 7. Cătarămă de reglare.

C. DESCRIEREA MARCAJELOR - a. denumirea dispozitivului - b. numărul de catalog - c. lungimea totală maximă admisă a frânghiei cu absorbitor și piese de legătură - d. luna/anul de fabricație a dispozitivului - e. numărul de serie - f. numărul: anul standardului european - g. marcajul CE și numărul organismului notificat responsabil cu controlul procesului de fabricație a dispozitivului - h. notă: înainte de utilizare citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare.

D. ATASAREA ABSORBITORULUI DE ENERGIE CU FRÂNGHIE LA CENTURILE DE SIGURANȚĂ - Atașați absorbitorul de energie prin intermediul unei piese de legătură la punctul de fixare posterior (D.1) sau frontal (D.2) al centurilor de siguranță. Folosiți numai punctele (cataramă, bucle) marcate cu litera majusculă A. Curelele de siguranță trebuie să fie conforme cu EN 361. Piesele de legătură utilizate cu absorbitorul de energie cu frânghie trebuie să fie conforme cu EN 362. Absorbitorul de energie cu frânghie trebuie să fie atașat la curelele de siguranță în așa fel încât, în caz de cădere, să nu rănească persoana protejată (D.3).

E. ATASAREA ABSORBITORULUI DE ENERGIE CU FRÂNGHIE LA UN PUNCT DE ANCORARE - Frânghia absorbitorului de energie trebuie atașată cu ajutorul unor piese de legătură certificate EN 362 la un punct de ancorare care respectă cerințele EN 795 cu o rezistență minimă de

12 kN (E.1, E.2). Forma și structura punctului de ancorare trebuie să asigure o legătură fermă a echipamentului și nu poate să conducă la decuplarea accidentală a acestuia (E.3). Nu legați frânghia înfășurând-o în jurul punctului de ancorare (E.4) sau înfășurând-o sub formă de buclă de strângere (E.5). Frânghia nu trebuie să fie lăsată să se împletească între componentele individuale ale structurii (E.6). Acordați atenție poziției incorecte a frânghiei în interiorul piesei de legătură (E.7). La absorbitoarele cu frânghie dublă, nu legați una din frânghie de siguranță la centurile utilizatorului și cealaltă la punctul de ancorare (E.8). Nu fixați capătul liber al frânghiei de siguranță duble, legate la absorbitor de energie, înapoi la centurile de siguranță (E.9). Nu atșați la centuri în același timp două absorbitoare cu frânghie (E.10). Deplasarea pe orizontală în raport cu punctul de ancorare implică riscul de a se lovi de obstacole în timpul unei căderi pendulare (E.11).

F. DISTANȚA MINIMĂ NECESARĂ SUB PICIOARELE UTILIZATORULUI

- Atunci când se utilizează un absorbitor de energie cu frânghie, trebuie asigurată distanța minimă necesară sub picioarele utilizatorului (CLR) pentru a evita coliziunea cu structura sau cu solul în timpul opririi căderii. Distanța liberă minimă necesară depinde de poziția punctului de ancorare a absorbitorului de energie cu frânghie și de lungimea de cădere liberă (FFD) aferentă, în timpul opririi căderii și este, respectiv:

- F.1. Punct de ancorare situat la 0,90 m deasupra punctului de fixare a centurilor - lungimea de cădere liberă FFD=1,10 m - distanța necesară sub picioarele utilizatorului CLR este de 3,25 m.
- F.2. Punct de ancorare situat la nivelul punctului de fixare a centurilor - lungimea de cădere liberă FFD=2,00m - distanța necesară sub picioarele utilizatorului CLR este de 4,75m.
- F.3. Punct de ancorare situat sub picioarele utilizatorului - lungimea de cădere liberă FFD=4,00 m - distanța necesară sub picioarele utilizatorului CLR este de 6,14 m.

G. INSPECȚII PERIODICE - Cel puțin o dată la fiecare 12 luni de utilizare, pornind de la data primei utilizări, trebuie efectuată o inspecție periodică a dispozitivului. Inspecția periodică poate fi efectuată numai de către o persoană competentă, care are cunoștințe corespunzătoare și a fost instruită în privința inspecțiilor periodice a echipamentelor individuale de protecție. Condițiile de utilizare a dispozitivului pot afecta frecvența de efectuare a inspecțiilor periodice, care pot fi realizate mai frecvent decât o dată la fiecare 12 luni de utilizare. După 5 ani de utilizare, din motive de siguranță, recomandăm efectuarea unei inspecții de către producătorul dispozitivului

sau de către o persoană autorizată de acesta. Fiecare inspecție periodică trebuie să fie înregistrată în fișa de utilizare a dispozitivului.

H. PERIOADA MAXIMĂ DE UTILITATE A DISPOZITIVULUI - Dispozitivul poate fi utilizat timp de 10 ani de la data fabricației. NOTĂ: Durata maximă de utilizare depinde de intensitatea folosirii și de mediul de utilizare. Utilizarea dispozitivului în condiții dure, în contact frecvent cu apă, cu muchii ascuțite, la temperaturi extreme sau la expunere la acțiunea substanțelor corozive poate duce la scoaterea acestuia din uz chiar și după o singură utilizare.

I. SCOATERE DIN UZ - Echipamentul trebuie scos imediat din uz și supus eliminării (distrus definitiv) în cazurile în care a fost implicat în oprirea unei căderi, nu a fost supus unui test periodic sau în cazul în care există îndoieli cu privire la fiabilitatea sa.

J. PRINCIPALELE REGULI DE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERII DE LA ÎNĂLȚIME

- echipamentul individual de protecție trebuie să fie utilizat numai de persoane instruite în privința folosirii acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat de persoane a căror starea de sănătate poate afecta siguranța lor în timpul utilizării zilnice sau în caz de urgență.
- trebuie pregătit un plan de acțiune de salvare care, în caz de nevoie, va putea fi aplicat la locul de muncă.
- în timp ce sunteți suspendați în echipamentul individual de protecție (de exemplu, după oprirea unei căderi), acordați atenție simptomelor de leziuni apărute în urma suspendării.
- pentru a evita efectele negative ale suspendării, asigurați-vă că este pregătit un plan de salvare adecvat. Se recomandă utilizarea chingilor de susținere.
- este interzisă efectuarea oricăror modificări la echipamente fără acordul scris al producătorului.
- orice reparație a echipamentului poate fi efectuată numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat decât în scopul pentru care a fost conceput.
- echipamentul individual de protecție este un echipament personal și trebuie utilizat de o singură persoană.
- înainte de utilizare, asigurați-vă că toate elementele echipamentului care formează sistemul de protecție împotriva căderii, colaborează corect între

- ele. Verificați periodic legăturile și potrivirea componentelor echipamentului pentru a evita slăbirea sau decuplarea accidentală a acestora.
- este interzisă folosirea unor seturi de echipamente de protecție la care funcționarea oricărei componente a echipamentului este obstrucționată de funcționarea altuia.
 - înainte de fiecare utilizare a echipamentului individual de protecție, trebuie să-l controlați temeinic, vizual, pentru a se asigura că echipamentul este în stare bună și funcționează corect.
 - în timpul controlului vizual înainte de utilizare, trebuie verificate toate componentele echipamentului, acordând o atenție deosebită oricăror deteriorări, uzurii excesive, coroziunii, abraziunilor, tăieturilor sau funcționării defectuoase. Trebuie acordată o atenție deosebită la următoarele componente:
 - în centurile de siguranță, harnașamentele de șold și în centurile pentru munca cu susținere, la catarama, elemente de reglare, puncte (catarama) de fixare, benzi, cusături, bucle;
 - în amortizoarele de șoc de siguranță, la bucle de fixare, bandă, cusături, carcasă, piese de legătură;
 - în frânghiile și ghidajele textile, la frânghie, bucle, cârlige de fixare, piese de legătură, elemente de reglare, buclări;
 - în frânghiile și ghidajele de oțel, la frânghie, sârme, cleme, bucle, cârlige de fixare, piese de legătură, elemente de reglare;
 - în dispozitivele de autofrânare, la frânghie sau bandă, funcționarea corectă a înfășurătorului și a mecanismului de blocare, la carcasă, absorbitor de energie, piese de legătură;
 - în dispozitivele de autostrângere, la corpul dispozitivului, la deplasarea corectă pe ghidaj, funcționarea mecanismului de blocare, role, șuruburi și nituri, piese de legătură, absorbitor de energie;
 - în componentele metalice (piese de legătură, cârlige, elemente de prindere), la corpul portant, nituire, clichet principal, funcționarea mecanismului de blocare.
 - cel puțin o dată pe an, după fiecare 12 luni de utilizare, echipamentul individual de protecție trebuie scos din uz pentru o inspecție periodică temeinică. Inspecția periodică poate fi efectuată de către o persoană competentă, cu cunoștințe corespunzătoare, și educată în acest domeniu. Inspecția poate fi efectuată, de asemenea, de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
 - în unele cazuri, dacă echipamentul de protecție are structură complexă și complicată, cum ar fi dispozitivele de autofrânare, inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia. După efectuarea inspecției periodice, se va stabili termenul pentru următoarea inspecție.

- întreținerea periodică regulată este esențială pentru starea echipamentului și pentru siguranța utilizatorului, care depinde de fiabilitatea deplină și durabilitatea echipamentului.
- în timpul inspecției periodice, verificați lizibilitatea tuturor marcajelor echipamentului de protecție (caracteristicile echipamentului în cauză). Nu utilizați echipamente cu marcaje ilizibile.
- este esențial pentru siguranța utilizatorului, ca, în cazul în care echipamentul este vândut în afara țării de origine, furnizorul echipamentului să-l doteze cu manualul de utilizare, întreținere și cu informații privind inspecțiile periodice și reparațiile, tradus în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.
- echipamentul individual de protecție trebuie scos imediat din uz și eliminat (sau trebuie urmate alte proceduri din manualul de utilizare) în cazul în care a fost implicat în oprirea căderii.
- numai centurile de siguranță conforme cu standardul EN 361 sunt singurul dispozitiv de susținere a corpului utilizatorului, acceptabil la sistemele de oprire a căderii.
- sistemul de oprire a căderii poate fi atașat numai la punctele (catarama, bucle) de fixare a centurilor de siguranță, marcate cu litera majusculă „A”
- punctul (dispozitivul) de ancorare pentru echipamentul de protecție împotriva căderilor de la înălțime trebuie să aibă o structură stabilă și o poziție care să limiteze posibilitatea unei căderi și să reducă la minimum lungimea căderii libere. Punctul de ancorare a echipamentului trebuie să se afle deasupra postului de lucru al utilizatorului. Forma și structura punctului de ancorare a echipamentului trebuie să garanteze o cuplare durabilă a echipamentului și nu poate să ducă la decuplarea accidentală a acestuia. Rezistența minimă a punctului de ancorare a echipamentului trebuie să fie de 12 kN. Se recomandă utilizarea unor puncte de ancorare a echipamentului certificate și marcate în conformitate cu standardul EN 795.
- verificați obligatoriu spațiul liber sub postul de lucru la care veți utiliza echipamentul individual de protecție împotriva căderii de la înălțime pentru a evita lovirea de obiecte sau de o suprafață situată mai jos atunci când are loc oprirea căderii. Mărimea spațiului liber cerut sub postul de lucru trebuie verificată în instrucțiunile de utilizare a echipamentului de protecție care urmează să fie aplicat.
- atunci când utilizați echipamentul, controlați-l în mod regulat, acordând o atenție deosebită întâmplărilor periculoase și deteriorărilor care afectează funcționarea echipamentului și siguranța utilizatorului, în special la: buclarea și alunecarea frânghiilor pe muchii ascuțite, căderi în pendulare, conductivitate electrică, orice deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziuni, co-

- roziune, expunere la temperaturi extreme, efecte negative ale factorilor atmosferici, expunere la substanțe chimice.
- echipamentul individual de protecție trebuie să fie transportat în ambalaje care să-l protejeze împotriva deteriorării sau umezelii, de exemplu, în saci din țesătură impregnată sau în valize sau lăzi din oțel sau plastic.
 - echipamentul individual de protecție trebuie curățat astfel încât să nu se deterioreze materialul (materia primă) din care este fabricat echipamentul. Pentru materiale textile (chingi, frânghii), utilizați agenți de curățare pentru țesături delicate. Echipamentul poate fi curățat manual sau spălat în mașină de spălat. Clătiți-l bine. Absorbitorii de energie trebuie curățate numai cu o lavetă umedă. Absorbitorul de energie nu trebuie scufundat în apă. Piesele din plastic trebuie spălate numai cu apă. Echipamentele îmbibate în timpul curățării sau în timpul utilizării trebuie uscate temeinic în condiții naturale, departe de surse de căldură. Piesele și mecanismele metalice (arcuri, balamale, clicheti etc.) pot fi ușor lubrifiate periodic pentru a le îmbunătăți funcționarea.
 - echipamentul individual de protecție trebuie depozitat în ambalaje fără să fie strâns, în spații uscate și bine aerisite, protejate de lumină, radiații UV, praf, obiecte ascuțite, temperaturi extreme și substanțe corozive.
 - toate elementele echipamentului de protecție împotriva căderilor de la înălțimi trebuie să respecte instrucțiunile de utilizare a echipamentului și standardele aplicabile: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - pentru sisteme de oprire a căderii; EN 362 - pentru piese de legătură; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - pentru echipamente de salvare; EN 361- pentru centuri de siguranță; EN 813 - pentru harnașament de șold; EN 358 - pentru sisteme de lucru cu susținere; EN 795 - pentru dispozitive de ancorare.

K. FIȘĂ DE UTILIZARE - Întreprinderea la care se utilizează echipamentul în cauză, este responsabilă pentru înregistrările din fișa de utilizare. Fișa de utilizare trebuie completată înainte ca echipamentul să fie eliberat pentru prima dată pentru utilizare, de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru echipamentul de protecție. Informațiile privind inspecțiile periodice în fabrică, reparațiile și motivul retragerii echipamentului din uz, sunt înregistrate de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru inspecțiile periodice ale echipamentului de protecție. Fișa de utilizare trebuie păstrată pe toată durata de utilizare a echipamentului. Nu utilizați echipamentele individuale de protecție care nu au fișa de utilizare completată.

- K.1 MODELUL ȘI TIPUL ECHIPAMENTULUI
- K.2 NUMĂRUL DE SERIE
- K.3 NUMĂRUL DE CATALOG

- K.4 DATA FABRICĂȚII
- K.5 DATA ACHIZIȚIONĂRII
- K.6 DATA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE
- K.7 DENUMIREA UTILIZATORULUI
- G.8 INSPECȚII PERIODICE ȘI ÎNTREȚINEREA
- K.9 DATA INSPECȚIEI
- K.10 MOTIVUL INSPECȚIEI/REPARĂRII
- K.11 DAUNE CONSTATATE, REPARAȚII EFECTUATE
- K.12 PRENUMELE ȘI NUMELE, SEMNĂTURA PERSOANEI RESPONSABILE
- K.13 DATA URMĂTOAREI INSPECȚII

Organismul notificat responsabil cu eliberarea certificatului de testare UE de tip în conformitate cu Regulamentul 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polonia
Organismul notificat responsabil cu supravegherea producției: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franța
Producător: PROTEKT Grzegorz Łaszkiewicz Sp. z o. o. - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia, tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Declarația de conformitate UE >>> www.protekt.pl

RU

RU – ВНИМАНИЕ: Перед использованием этого оборудования необходимо прочитать и понять данное руководство пользователя. Работа, требующая использования данного оборудования, является опасной. Пользователь обязан следовать данным инструкциям и несет ответственность за правильное использование своего оборудования. Неправильное использование оборудования может привести к травмам или смерти. В случае возникновения проблем с пониманием руководства пользователя следует обратиться к производителю оборудования.

RU

A. ОПИСАНИЕ - Амортизатор безопасности с тросом - это средство индивидуальной защиты от падения с высоты. Амортизатор безопасности с тросом - это устройство, используемое для остановки падения при работе на высоте, и является защитным устройством для одного человека. Амортизатор безопасности с тросом соответствует стандарту EN 355:2002 - «Средства индивидуальной

защиты от падения с высоты - Амортизаторы». Амортизатор изготовлен из полиэфирной ленты. Амортизатор интегрирован с предохранительным тросом, изготовленным из:

– полиэфирного каната $\varnothing 10,5$ мм - кат. № BW100/LB101, BW100/LB102.

Максимальная длина амортизатора с тросом, наконечниками и соединителями не должна превышать 2 м.

В. ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ - 1. Амортизатор безопасности. 2. Характеристика устройства. 3. Зацепная петля амортизатора. 4. Трос безопасности. 5. Шов. 6. Зацепная петля троса безопасности. 7. Регулировочная пряжка.

С. ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ - а. название устройства - б. номер по каталогу - с. общая максимально допустимая длина троса с амортизатором и соединительными элементами - д. месяц/год производства устройства - е. серийный номер - ф. номер и год европейского стандарта - г. знак CE и номер нотифицированного органа, ответственного за контроль процесса производства устройства - h. примечание: прочитайте и изучите инструкцию перед использованием.

D. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АМОТИЗАТОРА БЕЗОПАСНОСТИ С ТРОСОМ К ЛЯМКАМ БЕЗОПАСНОСТИ - Подключите амортизатор безопасности с разъемом к задней (D.1) или передней (D.2) точке крепления лямки безопасности. Следует использовать только те точки (пряжки, петли), которые отмечены заглавной буквой А. Лямки безопасности должны соответствовать стандарту EN 361. Соединители, используемые с амортизатором с тросом, должны соответствовать EN 362. Амортизатор с тросом должен быть прикреплен к лямкам безопасности таким образом, чтобы в случае падения он не травмировал закрепленного человека (D.3).

E. ПОДКЛЮЧЕНИЕ АМОТИЗАТОРА БЕЗОПАСНОСТИ С ТРОСОМ К АНКЕРНОЙ ТОЧКЕ - Трос амортизатора безопасности должен быть подсоединен с помощью сертифицированных соединительных элементов EN 362 к анкерной точке, соответствующей требованиям EN 795, с минимальной прочностью 12 кН (E.1, E.2). Форма и конструкция точки анкерного крепления должны обеспечивать постоянное присоединение оборудования и исключать его случайное отсоединение (E.3). Нельзя соединять трос, обернув его вокруг точки

крепления (E.4) или обернув кабель в виде зажимной петли (E.5). Нельзя допускать, чтобы кабель переплетался между различными элементами конструкции (E.6). Следует обратить внимание на правильность положения кабеля внутри соединителя (E.7). На амортизаторах с двойным тросом нельзя присоединять один трос безопасности к лямкам безопасности пользователя, а другой - к точке крепления (E.8). Не следует присоединять свободный конец двойного троса безопасности, соединенного с амортизатором, обратно к лямкам безопасности (E.9). Запрещается подсоединять к лямке одновременно два амортизатора с тросом (E.10). Перемещение по горизонтали по отношению к точке анкерного крепления связано с риском удара в препятствия во время падения и раскачиванием (E.11).

F. МИНИМАЛЬНОЕ РАССТОЯНИЕ ПОД НОГАМИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ - При использовании амортизатора безопасности с тросом должно быть обеспечено необходимое минимальное расстояние под ногами пользователя (CLR), чтобы избежать столкновения с конструкцией или основанием во время остановки падения. Необходимое минимальное свободное расстояние зависит от положения точки анкерного крепления амортизатора с тросом и соответствующей длины свободного падения (FFD) при задержании падения и составляет соответственно:

F.1. Точка анкерного крепления расположена на 0,90 м выше точки крепления лямки безопасности - длина свободного падения FFD=1,10 м - требуемое расстояние ниже ступней пользователя CLR составляет 3,25 м.

F.2. Точка анкерного крепления расположена на уровне точки крепления лямки безопасности - длина свободного падения FFD=2,00 м - необходимое требуемое расстояние ниже ступней пользователя CLR составляет 4,75 м.

F.3. Точка анкерного крепления расположена ниже ступней пользователя - длина свободного падения FFD=4,00 м - необходимое требуемое расстояние ниже ступней пользователя CLR составляет 6,14 м.

G. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ОСМОТРЫ - По крайней мере, один раз после каждых 12 месяцев эксплуатации, начиная с даты первого использования, следует проводить периодический осмотр устройства. Периодический осмотр должен проводиться только компетентным лицом, обладающим знаниями и обученным

принципам периодического осмотра средств индивидуальной защиты. Условия эксплуатации могут повлиять на частоту периодического периодических осмотров, которые могут проводиться более одного раза после каждых 12 месяцев эксплуатации. После 5 лет эксплуатации в целях безопасности рекомендуется провести проверку производителем устройства или уполномоченным им лицом. Каждый периодический осмотр должен быть зафиксирован в карточке использования устройства.

Н. МАКСИМАЛЬНЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ - Устройство может использоваться в течение 10 лет с даты изготовления. **ВНИМАНИЕ:** Максимальный срок службы зависит от интенсивности и среды эксплуатации. Использование устройства в суровых условиях, при частом контакте с водой, острыми краями, при экстремальных температурах или под воздействием агрессивных веществ может привести к тому, что даже после одного использования оно будет выведено из эксплуатации.

I. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ - Устройство должно быть немедленно выведено из эксплуатации и подлежит утилизации (окончательному уничтожению), если оно участвовало в остановке падения, не прошло периодическую проверку или есть сомнения в его надежности.

J. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

- средства индивидуальной защиты должны использоваться исключительно лицами, прошедшими обучение по их применению.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться лицами, состояние здоровья которых может повлиять на их безопасность при повседневном использовании или в чрезвычайной ситуации.
- подготовить план действий в чрезвычайной ситуации, который можно будет использовать во время работы в случае такой необходимости.
- будучи подвешенным в средстве индивидуальной защиты (например, после остановки падения) следите за признаками травмы, полученной во время подвешивания
- во избежание негативных последствий подвешивания убедитесь, что подготовлен соответствующий план спасения. Рекомендуется использовать поддерживающие ремни.
- запрещается вносить какие-либо изменения в оборудование без письменного согласия производителя.

- любой ремонт оборудования может осуществляться исключительно производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться не по назначению.
- средства индивидуальной защиты являются индивидуальным оборудованием и должны использоваться одним человеком.
- перед использованием убедитесь, что все элементы оборудования, составляющие систему защиты от падения, работают правильно. Периодически проверяйте соединения и подгонку компонентов оборудования, чтобы избежать их случайного ослабления или отсоединения.
- запрещено использование узлов защитного оборудования, в котором функционирование любого компонента оборудования нарушается из-за функционирования другого компонента.
- перед каждым использованием средств индивидуальной защиты важно проводить тщательный визуальный осмотр, чтобы убедиться, что оборудование находится в рабочем состоянии и правильно функционирует перед использованием.
- во время визуального осмотра перед использованием следует проверить все компоненты оборудования, обращая особое внимание на любые повреждения, чрезмерный износ, коррозию, потертости, разрезы или неправильную работу. Особое внимание следует уделять следующим устройствам:
 - в ляшках безопасности, поясных упряжках и поддерживающих ремнях - на пряжки, регулировочные компоненты, точки крепления (пряжки), ленты, швы, петли;
 - в защитных амортизаторах - на петли крепления, ленту, швы, корпусы, соединительные элементы;
 - в соединительных тросах и текстильных направляющих - на трос, петли, карабины, соединительные элементы, регулировочные элементы, запутанные элементы;
 - в тросах и стальных направляющих - на трос, проволоки, зажимы, петли, карабины, соединительные элементы, регулировочные элементы;
 - в самоблокирующихся устройствах - на трос или ремень, правильную работу наматывающего и блокирующего механизма, корпус, амортизатор, соединительные элементы;
 - в самозажимных устройствах - на корпус устройства, правильное перемещение по направляющей, работу механизма блокировки, ролики, винты и заклепки, соединительные элементы, амортизатор безопасности;

– в металлических элементах (соединительные элементы, крючки, защелки) - на несущий корпус, заклепки, основную щеколду, работу блокирующего механизма.

- не реже одного раза в год, после каждых 12 месяцев использования, средства индивидуальной защиты должны быть выведены из эксплуатации для тщательного периодического осмотра. Периодический осмотр может проводиться компетентным человеком, обладающим соответствующими знаниями и прошедшим обучение в этой области. Осмотр может также проводиться производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- в некоторых случаях, если средства защиты имеют сложную и комплексную конструкцию, например, самоблокирующиеся устройства, периодические проверки могут проводиться только производителем оборудования или его уполномоченным представителем. После проведения периодического осмотра будет назначена дата следующего осмотра.
- регулярные периодические технические осмотры обязательно необходимы для поддержания состояния оборудования и обеспечения безопасности пользователя, которая зависит от полной работоспособности и долговечности оборудования.
- во время периодического осмотра проверьте читаемость всех маркировок средств безопасности (характерных для данных устройств). Не используйте оборудование с неразборчивой маркировкой.
- для безопасности пользователя важно, чтобы, если оборудование продается за пределами страны происхождения, поставщик оборудования должен снабдить оборудование инструкциями по эксплуатации, техническому обслуживанию и информацией о периодическом осмотре и ремонте на языке страны, в которой оборудование будет использоваться.
- средства индивидуальной защиты должны быть немедленно выведены из эксплуатации и утилизированы (или должны быть выполнены другие процедуры, указанные в инструкции по эксплуатации), если они были задействованы при остановке падения.
- только лямки безопасности, соответствующие стандарту EN 361, являются единственным приемлемым устройством для поддержки тела в системах остановки падения.
- система остановки падения может быть присоединена только к точкам (пряжкам, петлям) зацепления лямок безопасности, обозначенным заглавной буквой «А»
- точка (устройство) анкерного крепления средств остановки падения должна иметь устойчивую конструкцию и находиться в

таком положении, которое ограничивает возможность падения и минимизирует длину свободного падения. Точка анкерного крепления оборудования должна находиться над рабочим местом пользователя. Форма и конструкция точки анкерного крепления оборудования должны обеспечивать постоянное присоединение оборудования и исключать его случайное отсоединение. Минимальная прочность точки анкерного крепления оборудования должна составлять 12 кН. Рекомендуется использовать сертифицированные и маркированные точки анкерного крепления оборудования, соответствующие стандарту EN 795.

- следует обязательно проверять свободное пространство под рабочим местом, где будут использоваться средства индивидуальной защиты от падения, чтобы избежать удара о предметы или нижнюю плоскость при остановке падения. Величину необходимого свободного пространства под рабочим местом следует проверить в инструкции по применению средств защиты, которые мы намерены использовать.
- при использовании оборудования следует регулярно проверять его, обращая особое внимание на опасные явления и повреждения, влияющие на работу оборудования и безопасность пользователя, в частности: запутывание и перемещение тросов на острых краях, раскачивающиеся падения, электропроводность, любые повреждения, такие как разрезы, потертости, коррозия, воздействие экстремальных температур, неблагоприятное влияние климатических факторов, воздействие химических веществ.
- средства индивидуальной защиты должны перевозиться в упаковке, защищающей их от повреждений или намокания, например, в мешках из пропитанной ткани или в стальных или пластиковых чемоданах или коробках.
- средства индивидуальной защиты необходимо очищать так, чтобы не повредить материал (сырье), из которого изготовлено устройство. Для текстильных материалов (ленты, тросы) используйте чистящие средства для деликатных тканей. Их можно чистить вручную или стирать в стиральной машине. Их следует тщательно прополоскать. Защитные амортизаторы следует чистить только влажной тканью. Запрещается погружать амортизатор в воду. Пластиковые детали следует мыть только в воде. Оборудование, намокшее во время чистки или использования, следует тщательно просушить в естественных условиях, вдали от источников тепла. Металлические детали и механизмы (пружины, петли, защелки и т.д.) можно периодически слегка смазывать для улучшения их работы.

- средства индивидуальной защиты следует хранить в свободной упаковке, в хорошо проветриваемых сухих помещениях, защищенных от света, ультрафиолетового излучения, пыли, острых предметов, экстремальных температур и агрессивных веществ.
- все элементы средств защиты от падения должны соответствовать инструкциям по использованию оборудования и действующим стандартам: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - для систем защиты от падения; EN 362 - для соединительных элементов; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - для спасательных устройств; EN 361 - для лямок безопасности; EN 813 - для поясных упряжек; EN 358 - для систем для работы с поддержкой; EN 795 - для анкерных устройств.

К. ЖУРНАЛ УЧЕТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ — Ответственность за записи в журнале учета использования устройства несет предприятие, на котором используется данное оборудование. Журнал использования должна быть заполнен перед выдачей оборудования в пользование компетентным лицом, ответственным за средства защиты на предприятии. Информация о заводских периодических осмотрах, ремонтах и причинах снятия оборудования с эксплуатации должна быть размещена компетентным лицом, ответственным за периодические осмотры средств защиты на предприятии. Журнал использования должен храниться в течение всего срока использования оборудования. Запрещается применять средства индивидуальной защиты, не имеющие заполненного журнала использования.

- К.1 МОДЕЛЬ И ТИП УСТРОЙСТВА
- К.2 СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
- К.3 КАТАЛОЖНЫЙ НОМЕР
- К.4 ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
- К.5 ДАТА ПОКУПКИ
- К.6 ДАТА ВВОДА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
- К.7 НАЗВАНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- К.8 ПЕРИОДИЧЕСКИЕ И СЕРВИСНЫЕ ОСМОТРЫ
- К.9 ДАТА ОСМОТРА
- К.10 ПРИЧИНЫ ВЫПОЛНЕНИЯ ОСМОТРА/РЕМОНТА
- К.11 ОТМЕЧЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫПОЛНЕННЫЙ РЕМОНТ
- К.12 ИМЯ, ФАМИЛИЯ И ПОДПИСЬ ОТВЕТСТВЕННОГО ЛИЦА
- К.13 ДАТА СЛЕДУЮЩЕГО ОСМОТРА

Сертификационный орган, ответственный за выдачу сертификата исследования типа ЕС в соответствии с Регламентом 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (№ 2984), ул. Кароля Шимановского, 12/U6, 80-280, Гданьск, Польша
 Сертификационный орган, ответственный за надзор за производством: Arave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Франция
 Производитель: PROTEKT Grzegorz Łaszkiwicz Sp. z o. o. - Старорудзка 9, 93-403, Лодзь, Польша, тел. +4842 6802083 - факс +4842 6802093
 Декларация соответствия ЕС >>> www.protekt.pl

SE

SE – OBSERVERA: Läs och förstå denna bruksanvisning innan du använder denna utrustning. Arbetet som kräver att man använder sig av denna utrustning är farlig. Användaren är skyldig att följa dessa instruktioner och ansvarar för korrekt användning av sin utrustning. Felaktig användning av utrustningen kan leda till personskador eller dödsfall. Vänligen kontakta tillverkaren av utrustningen vid eventuella problem med att förstå bruksanvisningen.

A. BESKRIVNING - Säkerhetsstöldämparen med linan är en personlig skyddsutrustning mot fall från en höjd. Säkerhetsstöldämparen med rep är en anordning som används för att stoppa ett fall vid arbete på hög höjd och är en säkerhetsanordning för en person. Säkerhetsstöldämpare med lina uppfyller kraven EN 355:2002 - „Personlig skyddsutrustning mot fall från höjd - Stöldämpare”. Stöldämparen är tillverkad av polyestertejp. Stöldämparen är integrerad med en säkerhetslina tillverkad av polyesterlina Ø10,5 mm - kategorinummer. BW100/LB101, BW100/LB102.

Stöldämparens maximala längd med lina, ändrar och anslutningar får ej överstiga 2 m.

B. BESKRIVNING AV ELEMENT - 1. Säkerhetsstöldämpare 2. Enhetens egenskaper 3. Stöldämparens kopplingslina 4. Säkerhetslina 5. Söm 6. Krokögla för säkerhetslina 7. Justeringsspänne

C. BESKRIVNING AV MÄRKNING - a. enhetens namn - b. katalognummer - c. total maximal tillåten längd på kabeln med stöldämpare och kontakter

- d. månad/år för enhetens produktion - e. serienummer - f. nummer:år för den europeiska standarden - g. CE-märkning och nummer för det anmälda organ som ansvarar för att kontrollera enhetens tillverkningsprocess - h. observera: före användning, läs och förstå bruksanvisningen.

D.FÄSTA SÄKERHETSSPJÄLLET med säkerhetsselekabeln - Säkerhetsspjället måste fästas med en kontakt på säkerhetsseleens bakre (d.1) eller främre (d.2) fästpunkt. Endast punkter (spännen, öglor) markerade med stor bokstav A ska användas. Säkerhetsselar måste uppfylla EN 361. Anslutningarna som används med stötdämparen med repet måste överensstämma med EN 362. En stötdämpare med lina ska fästas på säkerhetsselen på ett sådant sätt att den skyddade personen inte skadas i händelse av ett fall (D.3).

E.ANSLUTNING AV SÄKERHETSSTÖTDÄMPAREN MED EN LINA TILL FÖRANKRINGSPUNKTEN - Linan till säkerhetsstötdämparen måste anslutas till en förankringspunkt i enlighet med kraven i EN 795 med en minsta hållfasthet på 12 kN (E.1, E.2) med certifierade EN 362-fästelement. Förankringspunktens utformning ska säkerställa en permanent anslutning av utrustningen och får inte leda till oavsiktlig fränkoppling av den (E.3). Anslut inte kabeln genom att knyta den runt förankringspunkten (E.4) eller genom att knyta linan i form av en klämögla (E.5). Låt inte linan vara sammanflätad mellan de enskilda elementen i strukturen (E.6). Var uppmärksam på att kabeln är felaktigt placerad inuti kontakten (E.7). På stötdämpare med dubbla linor får den ena säkerhetslinan inte anslutas till användarens sele och den andra till förankringspunkten (E.8). Fäst inte den fria änden av den dubbla säkerhetslinan som är ansluten till stötdämparen tillbaka till säkerhetsselen (E.9). Fäst inte två stötdämpare med en lina (E.10) parallellt med selen. Horisontell rörelse i förhållande till förankringspunkten är förknippad med risken för att träffa hinder under ett pendelfall (E.11).

F. NÖDVÄNDIGT MINIAVSTÅND UNDER ANVÄNDARENS FÖTTER - Vid användning av säkerhetsstötdämpare med linamåste det nödvändiga miniavståndet under användarens fötter (CLR) säkerställas för att undvika kollision med strukturen eller marken samtidigt som fallet stoppas. Det nödvändiga minsta fria avståndet beror på placeringen av stötdämparens förankringspunkt med linan och den tillhörande fria falllängden (FFD) under fallstopp och uppgår till respektive:

F.1 Förankringspunkt placerad 0,90 m ovanför selens fästpunkt - fritt falllängd FFD=1,10 m - erforderligt avstånd under användarens fötter CLR är 3,25 m .

F.2 Förankringspunkt placerad i nivå med selens fästpunkt - fritt falllängd FFD=2,00 m - det nödvändiga avståndet under användarens fötter CLR är 4,75 m .

F.3 Förankringspunkt under användarens fötter - fritt falllängd FFD=4,00 m - nödvändigt erforderligt avstånd under användarens fötter CLR är 6,14 m .

G.PERIODISKA INSPEKTIONER - Co najmniej raz po każdym 12 miesiącach użytkowania, zaczynając od daty pierwszego zastosowania, należy wykonać przegląd okresowy urządzenia. Den regelbundna inspektionen får endast utföras av en behörig person med lämplig kunskap och utbildning inom ramen för regelbundna inspektioner av personlig skyddsutrustning. Villkoren för användning av produkten kan påverka frekvensen av regelbundna inspektioner, som kan utföras mer än en gång efter varje 12 månaders användning. Efter 5 års användning rekommenderar vi av säkerhetsskäl att enheten inspekteras av tillverkaren eller en person som är auktoriserad av tillverkaren. Varje periodisk inspektion måste registreras i enhetens betjäningkort.

H.MAXIMAL LIVSLÄNGD Enheten kan användas i 10 år från och med tillverkningsdatumet. **OBSERVERA:** Den maximala livslängden beror på intensiteten och användningsmiljön. Användning av enheten under svåra förhållanden, med frekvent kontakt med vatten, vassa kanter, vid extrem temperatur eller utsätts för frätande ämnen kan leda till att den dras tillbaka från användning även efter en användning.

I. TILLBAKADRAGANDE FRÅN ANVÄNDNING -Enheten måste omedelbart dras tillbaka från användning och kasseras (förstöras permanent) om den var inblandad vid stopp av fallet och inte klarade ett periodiskt test eller om det finns några tvivel om dess tillförlitlighet.

J. HUVUDREGLER FÖR ANVÄNDNING AV PERSONLIG SKYDD-SUTRUSTNING MOT FALL FRÅN EN HÖJD

- personlig skyddsutrustning får endast användas av personer som är utbildade i dess användning.
- personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka säkerheten vid daglig användning eller i nödläge.
- en räddningsplan bör utarbetas som kan användas under drift i händelse av att en sådan situation uppstår.
- upphängd i personlig skyddsutrustning (exempelvis efter att ha stoppat ett fall) så ska man akta sig för tecken på skada till följd av upphängning
- för att undvika de negativa effekterna av upphängningen ska man se till

att en lämplig räddningsplan utarbetas. Det rekommenderas att använda stödremmar.

- det är förbjudet att göra några ändringar i utrustningen utan skriftligt medgivande från tillverkaren.
- eventuella reparationer av utrustningen får endast utföras av utrustningens tillverkare eller av dennes representant.
- personlig skyddsutrustning får inte användas på ett sätt som strider mot dess avsedda ändamål.
- personlig skyddsutrustning är personlig utrustning och ska användas av en person.
- före användning, se till att alla komponenter i fallskyddssystemet fungerar tillsammans ordentligt. Kontrollera regelbundet anslutningar och monteringen av hårdvarukomponenter för att undvika oavsiktlig lossning eller fränkoppling.
- det är förbjudet att använda uppsättningar av skyddsutrustning där funktionen hos någon komponent i utrustningen störs av en annan komponent.
- före varje användning av individuell skyddsutrustning ska den inspekteras noggrant före dess användning för att säkerställa att enheten fungerar och att den fungerar korrekt innan vi använder den.
- under den visuella inspektionen ska samtliga utrustningskomponenter kontrolleras före användning, med särskild uppmärksamhet på skador, överdrivet slitage, korrosion, nötning, skärsår och felfunktion. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt enskilda anordningar:
 - i säkerhetsseklar, höftselar och arbetsbälten med stöd för spännen, justeringselement, fästspännan, bälten, sömmar, bältesöglor;
 - i säkerhetsstötdämpare för kroköglor, tejp, sömmar, hölje, fästelement;
 - i linor och textilstyrningar för rep, öglor, kausar, kopplingar, justeringselement, flätor;
 - i linor och stälstyrningar för ett rep, vajrar, klämmor, öglor, kausar, kopplingar, justerande element;
 - i självläsande anordningar för linor eller tejp, korrekt funktion av upprullningsdonet och låsmekanismen, hölje, stötdämpare, kopplingar;
 - i självläsande anordningar på enhetens kropp, korrekt rörelse på styrningen, läsningens funktion, rullar, skruvar och nitar, fästelement, säkerhetsstötdämpare;
 - i metallelement (kopplingar, krokar) på den bärande kroppen nitning, huvudspårhake, drift av låsmekanismen.
- minst en gång om året, efter varje 12 månaders användning, måste personlig skyddsutrustning tas ur bruk för att en noggrann periodisk inspektion ska kunna utföras. Den återkommande besiktningen kan utföras av en kompetent person med lämplig kunskap och utbildning inom detta

område. Inspektionen kan också utföras av utrustningens tillverkare eller av en auktoriserad representant för tillverkaren.

- i vissa fall, där skyddsutrustningen har en omfattande och komplex konstruktion som vid exempelvis självläsande anordningar då får återkommande inspektioner endast utföras av utrustningens tillverkare eller dennes auktoriserade representant. Efter den periodiska inspektionen kommer datum för nästa inspektion att fastställas.
- regelbundna inspektioner är avgörande för utrustningens skick och användarens säkerhet och utrustningens fulla effektivitet och hållbarhet beror på dem.
- under den periodiska inspektionen, kontrollera läsbarheten av skyddsutrustningens samtliga märkningar (den specifika enhetens egenskap). Använd inte utrustning med oläslig märkning.
- för användarens säkerhet är det väsentligt att leverantören av utrustningen, om utrustningen säljs utanför ursprungslandet, förser utrustningen med instruktioner för användning, underhåll och information om regelbundna inspektioner och reparationer av utrustningen på det språk som talas i det land där utrustningen kommer att användas.
- personlig skyddsutrustning måste omedelbart tas ur bruk och kasseras (eller andra förfaranden från bruksanvisningen bör följas) om den var inblandad i stopp av fallet.
- endast säkerhetsseklar som överensstämmer med EN 361 är den enda acceptabla enheten för att stödja användarens kropp i fallskyddssystem.
- fallskyddssystemet kan endast fästas på punkter (spännen, öglor) i kroksäkerhetsseklaren som är märkta med en stor „A“ bokstav.
- fallskyddsutrustningens förankringspunkt (anordning) ska ha en stabil konstruktion och ett läge som begränsar risken för fall och minimerar längden på det fria fallet. Utrustningens förankringspunkt ska vara ovanför användarens arbetsplats. Utrustningens förankringspunkts utformning och utformning ska säkerställa en permanent anslutning av utrustningen och får inte leda till oavsiktlig fränkoppling av den. Minsta uthållighet för utrustningens förankringspunkt ska vara 12 kN. Det rekommenderas att använda certifierade och märkta förankringar för utrustningen i enlighet med EN 795.
- det är obligatoriskt att kontrollera det fria utrymmet under arbetsstationen där vi kommer att använda individuell fallskyddsutrustning för att undvika att träffa föremål eller ett lägre lägre plan när vi stoppar fallet. Värdet av det nödvändiga lediga utrymmet under arbetsplatsen bör kontrolleras i bruksanvisningen för den skyddsutrustning som vi avser att använda.
- vid användning av utrustningen bör den kontrolleras regelbundet, med särskild uppmärksamhet på farliga fenomen och skador som påverkar utrustningens funktion och användarens säkerhet särskilt vid slingning

och glidning med rep på skarpa kanter, pendelfall, aktuell ledningsförmåga, eventuella skador som skårsår, nötning, korrosion, påverkan av extrema temperaturer, negativ påverkan av klimatfaktorer, kemiska effekter.

- personlig skyddsutrustning måste transporteras i förpackningar som skyddar den från skador eller vätning, exempelvis i påsar av impregnerad tyg eller i stål- eller plastfodral eller lådor.
- individuell skyddsutrustning bör rengöras för att inte skada det material (råmaterial) från vilket utrustningen är tillverkad i. För textila material (remmar, rep) ska rengöringsmedel för omtvåligena textilier användas. Kan rengöras för hand eller maskintvättas. Skölj noga. Säkerhetsstötdämpare ska endast rengöras med en fuktig trasa. Stötdämparen får inte nedsänkas i vatten. Plastdelar bör endast tvättas i vatten. Utrustning som blev blötlagd under rengöring eller användning bör torkas noggrant under naturliga förhållanden långt borta från värmekällor. Metalldelar och mekanismer (fjädrar, gångjärn, spårar, osv.) kan regelbundet smörjas lätt för att förbättra dess prestanda.
- individuell skyddsutrustning bör förvaras löst förpackad i torra rum som är välventilerade och skyddade från ljus, UV-strålning, damm, skarpa föremål, extrema temperaturer och frätande substanser.
- samtliga komponenter i fallskyddsutrustningen ska följa bruksanvisningen för utrustningen och tillämpliga standarder: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - för fallskyddssystem; EN 362 - för kopplingar; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - för livräddningsapparater; EN 361-för säkerhetsseklar; EN 813 - för knäbälten; EN 358 - för stödsystem; EN 795 - för föranklingsanordningar.

K. INSPEKTIONSBLAD - Företag där utrustningen i fråga används ansvarar för att föra anteckningar i inspektionsbladet. Inspektionsbladet ska fyllas i innan utrustningen lämnas ut för användning för första gången av behörig person som ansvarar för skyddsutrustningen på arbetsplatsen. Information om periodiska inspektioner som utförs av tillverkaren, reparationer och orsak till att utrustningen tagits ur bruk ska registreras av behörig person som på arbetsplatsen ansvarar för periodiska inspektioner av skyddsutrustningen. Bruksanvisningen ska sparas under utrustningens hela livslängd. Använd inte personlig skyddsutrustning som inte har ett ifyllt inspektionsblad.

- K.1 MODELL OCH UTRUSTNINGSTYP
- K.2 SERIENUMMER
- K.3 KATALOGNUMMER
- K.4 TILLVERKNINGSDATUM
- K.5 INKÖPSDATUM

- K.6 DATUM FÖR IBRUKTAGANDE
- K.7 ANVÄNDARENS NAMN
- K.8 PERIODISK INSPEKTION OCH SERVICE
- K.9 INSPEKTIONSDATUM
- K.10 ORSAK TILL INSPEKTION/REPARATION
- K.11 NOTERADE SKADOR, UTFÖRDA REPARATIONER
- K.12 NAMN OCH UNDERSKRIFT AV ANSVARIG PERSON
- K.13 DATUM FÖR NÄSTA INSPEKTION

Ansvartig organ för utfärdandet av EU-typintyget i enlighet med förordning 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o., ul. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdansk

Anmält organ med ansvar för tillverkningsövervakning: Apave SA (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex – Frankrike
Tillverkare: PROTEKT Grzegorz Laszkiewicz Sp. z o. o. PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen tfn +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Försäkran om överensstämmelse finns på sidan www.protekt.pl

SK

SK – POZOR: Predtým, než začnete toto vybavenie používať, oboznámte sa s obsahom tejto používateľskej príručky. Práca, ktorá si vyžaduje používanie tohto vybavenia, je nebezpečná. Používateľ je povinný dodržiavať tieto pokyny a zodpovedá za správne používanie svojho vybavenia. Nesprávne používanie tohto vybavenia môže viesť k úrazu alebo smrti. Ak máte akékoľvek problémy s pochopením tejto používateľskej príručky, obráťte sa na výrobcu vybavenia.

A. OPIS – Bezpečnostný tmič pádov s lankom je osobný ochranný prostriedok chrániaci pred pádom z výšky. Bezpečnostný tmič pádov s lankom je vybavenie, ktoré sa používa na zastavenie pádu pri práci vo výške a poskytuje ochranu pre jednu osobu. Bezpečnostný tmič pádov s lankom spĺňa požiadavky normy EN 355:2002 – „Osobné ochranné prostriedky proti pádom z výšky – Tmiče pádov“. Tmič pádov je vyrobený z polyesterového popruhu. Tmič pádov je integrovaný s bezpečnostným lankom, ktoré je vyrobené z: – polyesterové lanko ø 10,5 mm – kat. č. BŴ100/LB101, BŴ100/LB102.

Maximálna dĺžka tmiča s lankom, koncovkami a spojkami, nesmie presiahnuť 2 m.

B. OPIS PRVKOV – 1. Bezpečnostný tlmič pádov. 2. Vlastnosť vybavenia. 3. Upevňovacia slučka tlmiča pádov. 4. Bezpečnostné lanko. 5. Sev. 6. Upevňovacia slučka bezpečnostného lanka 7. Nastavovacia spona

C. OPIS OZNAČENIA - a. názov zariadenia - b. katalógové číslo - c. celková najvyššia prípustná dĺžka lanka s tlmičom pádov a spojkami - d. mesiac/rok výroby vybavenia - e. sériové číslo - f. číslo: rok vydania európskej normy - g. znak CE a číslo notifikovanej osoby, ktorá zodpovedá za kontrolovanie výrobného procesu zariadenia - h. upozornenie: predtým, než začnete vybavenie používať, dôkladne sa oboznámte s návodom na používanie - i. označenie výrobcu - j. požiadavky týkajúce sa pádu cez okraj - k. zabráňte kontaktu lanka s ostrými hranami - l. minimálny polomer hrany, s ktorou môže mať lanko kontakt.

D. UPEVŇOVANIE BEZPEČNOSTNÉHO TLMIČA PÁDOV S LANKOM K BEZPEČNOSTNÉMU POSTROJU - Bezpečnostný tlmič pádov pripojte spojku k zadnému (D.1) alebo prednému (D.2) upevňovaciemu bodu bezpečnostného postroja. Používajte výhradne len body (pracky, spony, slučky), ktoré sú označené veľkým písmenom A. Bezpečnostný postroj musí spĺňať požiadavky normy EN 361. Spojky používané s tlmičom pádov s lankom musia spĺňať požiadavky normy EN 362. Tlmič pádov s lankom musí byť upevnený k postroju takým spôsobom, aby v prípade pádu nezranil istenú osobu (D.3).

E. PRIPEVNENIE BEZPEČNOSTNÉHO TLMIČA PÁDOV S LANKOM KU KOTVIACEMU BODU - Lanko bezpečnostného tlmiča pádov musí byť upevnené s použitím certifikovaných spojovacích prvkov, ktoré musia spĺňať požiadavky normy EN 362, ku kotviacemu bodu, ktorý musí spĺňať požiadavky normy EN 795, s minimálnou pevnosťou 12 kN (E.1, E.2). Tvar a konštrukcia kotviaceho bodu musí zaručovať pevné a trvalé spojenie vybavenia, a nemôže viesť k jeho náhodnému odpojeniu (E.3). Nepripájajte lanká ovinutím okolo kotviaceho bodu (E.4) ani ovinutím lanka vo forme zvieracej slučky (E.5). Nedovoľte, aby sa lanko zaplietlo medzi jednotlivé prvky konštrukcie (E.6). Dávajte pozor na nesprávnu polohu lanka vo vnútri spojky (E.7). V prípade tlmičov pádov s dvojitým lankom sa nesmie jedno bezpečnostné lanko pripájať k postroju používateľa a druhé ku kotviacemu bodu (E.8). Voľný koniec dvojitého bezpečnostného lanka nespájajte s tlmičom pádov naspäť k bezpečnostnému postroju (E.9). K postroju nepripájajte súčasne dva tlmiče s lankom (E.10). Pri pohybe v horizontálnej rovine voči kotviacemu bodu súvisí s rizikom nárazu/úderu do prekážky pri kývavom páde (E.11).

F. MINIMÁLNA NEVYHNUTNÁ VZDIALENOSŤ POD NOHAMI POUŽÍVATEĽA - Pri používaní bezpečnostného tlmiča pádov s lankom zabezpečte potrebnú minimálnu nevyhnutnú vzdialenosť pod nohami používateľa (CLR), čo umožňuje predísť nárazu do konštrukcie alebo podkladu pri zachytávaní pádu. Nevyhnutná minimálna voľná vzdialenosť závisí od umiestnenia kotviaceho bodu tlmiča pádov s lankom a od súvisiacej dĺžky voľného pádu (FFD) počas zadržania pádu a je adekvátne:

F.1. Kotviaci bod sa nachádza 0,90 m nad bodom upevnenia postroja – dĺžka voľného pádu FFD = 1,10 m – nevyhnutná požadovaná vzdialenosť pod nohami používateľa CLR je 3,25 m.

F.2. Kotviaci bod nachádzajúci sa na úrovni kotviaceho bodu postroja – dĺžka voľného pádu FFD = 2,00 m – potrebná minimálna vzdialenosť pod nohami používateľa CLR je 4,75 m.

F.3. Kotviaci bod nachádzajúci sa pod nohami používateľa – dĺžka voľného pádu FFD = 4,00 m – potrebná minimálna vzdialenosť pod nohami používateľa CLR je 6,14 m.

G. PRAVIDELNÉ KONTROLY – Aspoň raz po každých 12 mesiacoch používania, počítajúc od dňa prvého použitia, vykonajte pravidelnú kontrolu vybavenia. Pravidelné kontroly môže vykonávať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti, vzdelanie a oprávnenia týkajúce sa vykonávania pravidelných kontrol osobných ochranných prostriedkov. Podmienky, v ktorom sa dané zariadenie používa, ovplyvňujú pravidelnosť technických kontrol, ktoré sa v príslušných prípadoch musia vykonávať častejšie, než je minimálna lehota, čiže každých 12 mesiacov používania. Po 5 rokoch používania, z bezpečnostných dôvodov, odporúčame, aby výrobca vybavenia alebo osoba poverená výrobcom vykonala predmetnú kontrolu. Každé vykonanie pravidelnej kontroly musí byť zaznamenané na používateľskom liste zariadenia.

H. MAXIMÁLNA LEHOTA POUŽITELNOSTI – Vybavenie sa môže používať počas 10 rokov, počítajúc od dátumu výroby. POZOR: Maximálna lehota použiteľnosti závisí od intenzity používania, ako aj od prostredia, v ktorom sa používa. Ak sa zariadenie používa v náročných podmienkach, pri častom kontakte s vodou, ostrými hranami, pri krajných teplotách, alebo ktoré je vystavené na pôsobenie žieravých látok, môže sa stať, že musí byť vyradené dokonca už po jednom použití.

I. VYRADENIE Z POUŽÍVANIA – Vybavenie musí byť okamžite vyradené a zlikvidované (trvalým spôsobom zničené), ak sa podieľalo na zastavení pádu, neprešlo pravidelnú technickú kontrolu, alebo ak sú akékoľvek pochybnosti ohľadne jeho spoľahlivosti.

J. HLAVNÉ ZÁSADY POUŽÍVANIA OSOBNÉHO OCHRANNÉHO PROSTRIEDKU CHRÁNIACEHO PRED PÁDOM Z VÝŠKY

- osobný ochranný prostriedok môžu používať výhradne iba osoby, ktoré boli náležite poučené o spôsobe jeho používania.
- osobný ochranný prostriedok nemôžu používať osoby, ktorých zdravotný stav môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť pri každodennom používaní prostriedku alebo počas záchranu.
- pripravte plán záchrannej akcie, ktorý budete môcť použiť počas práce v prípade, ak to bude potrebné.
- po zavesení v osobnom ochrannom prostriedku (napr. po zastavení pádu z výšky), dávajte pozor na príznaky úrazu v dôsledku zavesenia.
- aby ste predišli negatívnym následkom zavesenia, uistite sa, či je pripravený náležitý plán záchrannej akcie. Odporúčame, aby ste používali podporné popruhy.
- Prostriedok v žiadnom prípade prostriedok akýmkoľvek spôsobom neupravujte, bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.
- akékoľvek opravy prostriedku môže vykonávať iba výrobca daného prostriedku, alebo iný subjekt, ktorého výrobca oprávni.
- osobný ochranný prostriedok nikdy nepoužívajte v rozpore s jeho určením.
- osobný ochranný prostriedok je individuálnym prostriedkom a môže ho používať iba jedna osoba.
- pred použitím skontrolujte, či všetky prvky prostriedku, ktoré tvoria systém chrániaci pred pádom z výšky, navzájom správne spolupracujú. Pravidelne kontrolujte spojenia a dopasovanie jednotlivých prvkov prostriedku, aby sa náhodne neuvolnili alebo neodpojili.
- v žiadnom prípade nepoužívajte súbory ochranných prostriedkov, ak fungovanie ktoréhokolvek prvku prostriedku narušá iný prvok (a jeho fungovanie).
- vždy pred každým použitím osobného ochranného prostriedku, prostriedok ešte pred použitím dôkladne vizuálne kontrolujte, aby ste sa uistili, či je dané vybavenie nepoškodené a či funguje správne.
- pri vykonávaní vizuálnej kontroly skontrolujte všetky prvky prostriedku, pričom si predovšetkým všimajte, či sa neobjavili akékoľvek poškodenia, prílišné opotrebovania, korózia, predreťia, prerezania a nesprávne fungovanie. Pozornosť venujte predovšetkým v jednotlivých zariadeniach:
 - v bezpečnostných postrojoch, bedrových upnutí a popruhoch na prácu v podopretej polohe – na karabíny, nastavovacie prvky, upínacie body (karabíny), popruhy, švy, pútko;
 - v bezpečnostných tlmivcoch – na úchopové slučky, popruhy, švy, plášť, spojovacie prvky;
 - v textilných lanách a vodidlách – na laná, slučky, očnice, spojovacie prvky, nastavovacie prvky, pletenia;

- v oceľových lanách a vodidlách – na laná, drôty, svorky, slučky, očnice, spojovacie a nastavovacie prvky;
- v samobrzdiacich zariadeniach – na lano alebo popruh, správne fungovanie navijaku a blokovacieho mechanizmu, plášť, tlmivč, spojovacie prvky;
- v samosvorných zariadeniach – na korpus zariadenia, správne posúvanie po vodidle, fungovanie blokovacieho mechanizmu, valčeky, skrutky a nity, spojovacie prvky, bezpečnostný tlmivč;
- v kovových prvkoch (spojovacích prvkoch, hákoch, úchopov) – na nosný korpus, nitovania, hlavnú západku, fungovanie blokovacieho mechanizmu.
- aspoň raz za rok, po každých 12 mesiacoch používania, osobný ochranný prostriedok musí byť vyradený z používania s cieľom vykonania dôkladnej pravidelnej kontroly. Pravidelnú kontrolu môže vykonať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti a vzdelanie v predmetnej oblasti. Kontrolu môže vykonať aj výrobca vybavenia alebo autorizovaný zástupca výrobcu.
- v niektorých prípadoch, ak má osobný ochranný prostriedok komplikovanú a komplexnú konštrukciu, napr. samobrzdiace zariadenie, pravidelné kontroly môže vykonávať iba výrobca zariadenia alebo oprávnený zástupca výrobcu. Po vykonaní pravidelnej kontroly, stanovte dátum nasledujúcej kontroly.
- vykonávanie pravidelných kontrol je podstatné pre zachovanie náležitého stavu prostriedku, ako aj bezpečnosti používateľa, ktorá závisí od plnej funkčnosti a trvácnosti prostriedku.
- pri vykonávaní pravidelnej kontroly skontrolujte čitateľnosť všetkých označení ochranného prostriedku (vlastnosti daného zariadenia). Nepoužívajte prístroj, ktorý má nečitateľné označenia.
- pre bezpečnosť používateľa je dôležité, že ak sa prostriedok predáva mimo štátu svojho pôvodu, dodávateľ predmetného prostriedku musí s prostriedkom dodať aj používateľskú príručku, návod na údržbu, ako aj informácie týkajúce sa pravidelných kontrol a opráv prostriedku, a to v úradnom jazyku/-och štátu, v ktorom sa prístroj bude používať.
- osobný ochranný prostriedok musí byť okamžite vyradený z používania a zlikvidovaný (alebo musia byť vykonané iné procedúry v súlade s používateľskou príručkou), ak sa podieľal na zastavení pádu.
- iba bezpečnostný postroj spĺňajúci požiadavky normy EN 361 sa môže používať v systémoch predchádzania pádom, ako zariadenie držiace telo používateľa.
- systém ochrany pred pádom z výšky môžete upnúť výhradne iba k upínacim bodom (karabínam, slučkám) bezpečnostného postroja, ktoré sú označené veľkým písmenom „A“.
- bod (zariadenie), používané na ukotvenie prostriedku chrániaceho pred pádom z výšky, musí mať stabilnú konštrukciu a musí byť v takej polohe,

ktorá obmedzuje možnosť pádu a minimalizuje dĺžku voľného pádu. Bod používaný na ukotvenie prostriedku sa musí nachádzať nad používateľom, tzn. na miestom vykonávania práce. Tvar a konštrukcia kotviaceho bodu prostriedku musí zaručovať trvácne spojenie prostriedku, a nemôže viesť k jeho náhodnému odpojeniu. Kotviaci bod prostriedku musí mať pevnosť aspoň 12 kN. Odporúčame, aby ste používali certifikované a označené kotviace body prostriedku, spĺňajúce požiadavky normy EN 795.

- bezpodmienečne skontrolujte voľný priestor pod miestom vykonávania práce, na ktorom budete používať osobných ochranných prostriedkov chrániaci pred pádom z výšky, aby ste pri prípadnom zastavovaní pádu zabránili nárazom a úderom do objektov alebo nižších plôch. Požadovanú veľkosť voľného priestoru pod miestom vykonávania práce skontrolujte v používateľskej príručke ochranného prostriedku, ktorý budete používať.
- ochranný prostriedok pri používaní pravidelne kontrolujte, všimajte si predovšetkým nebezpečné javy a poškodenia, ktoré môžu negatívne ovplyvniť fungovanie prostriedku a bezpečnosť používateľa, ako sú najmä: zauzlenia, presúvanie lán a popruhov po ostrých hranách, kývavé pády, vodivosť el. prúdu, akékoľvek poškodenia, také ako prasknutia, predretia, korózie ap., negatívne pôsobenie krajných teplôt, poveternostných faktorov, chemických látok ap.
- osobný ochranný prostriedok prepravujte v baleniach, ktoré náležite chránia pred poškodením či zamočením, napr. v taškách, ktoré sú vyrobené z impregnovaných tkanín, alebo v ocelových alebo plastových kufroch či debnách.
- osobný ochranný prostriedok čistíte tak, aby ste nepoškodili materiály, z ktorých je dané vybavenie vyrobené. Na čistenie textilných materiálov (popruhy, láná) používajte čistiace prostriedky na jemné tkaniny. Môžete čistiť ručne alebo prať v práčke. Dôkladne vypláčajte. Bezpečnostné tlmiče čistíte výhradne iba vlhkou handričkou. Tlmič v žiadnom prípade neponárajte do vody. Plastové prvky umývajte výhradne iba vo vode. Ak sa prístroj počas čistenia alebo počas používania zamočí alebo zvlhne, dôkladne ho vysušte prirodzeným spôsobom, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Kovové prvky a mechanizmy (pružiny, závesy, západky ap.) môžete pravidelne ľahko namazať, aby ste zlepšili ich fungovanie.
- osobný ochranný prostriedok uschovávajte voľne zabalený, v dobre vetranej suchej miestnosti, chránený pred priamym slnečným žiarením, vrátenie UV, ako aj prachom, špinou, ostrými predmetmi, krajnými teplotami, ako aj pred žieravými látkami.
- všetky prvky prístroja na ochranu pred pádom z výšky sa musia zhodovať z používateľskými pokynmi prístroja, ako aj platnými normami: EN

353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – systémy na predchádzanie pádom; EN 362 – spojovacie prvky; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – záchranné vybavenie; EN 361 – bezpečnostné postroje; EN 813 – bedrové upnutia; EN 358 – systémy na prácu v podopretej polohe; EN 795 – kotviace zariadenia.

K.KARTA POUŽÍVANIA – Za záznamy v karte používania zodpovedá závod, v ktorom sa dané zariadenie používa. Prevádzkový denník musí pred prvým vydaním zariadenia na použitie náležite vyplniť príslušná osoba, ktorá na pracovisku zodpovedá za ochranné prostriedky. Informácie o pravidelných kontrolách, opravách a dôvodoch vyradenia zariadenia z používania eviduje príslušná osoba, ktorá na danom pracovisku zodpovedá za pravidelné kontroly ochranných prostriedkov. Prevádzkový denník uschovávajte počas celého obdobia používania zariadenia. Nepoužívajte osobné ochranné prostriedky, ktoré nemajú vyplnený prevádzkový denník.

- K.1 MODEL A TYP ZARIADENIA
- K.2 SÉRIOVÉ ČÍSLO
- K.3 KATALÓGOVÉ ČÍSLO
- K.4 DÁTUM VÝROBY
- K.5 DÁTUM NÁKUPU
- K.6 DÁTUM UVEDENIA DO POUŽÍVANIA
- K.7 MENO POUŽÍVATEĽA
- K.8 PRAVIDELNÉ KONTROLY A SERVIS
- K.9 DÁTUM KONTROLY
- K.10 DÔVODY VYKONANIA KONTROLY/OPRAVY
- K.11 ZISTENÉ POŠKODENIA, VYKONANÉ OPRAVY
- K.12 MENO, PRIEZVISKO A PODPIS ZODPOVEDNEJ OSOBY
- K.13 DÁTUM NASLEDUJUCEJ KONTROLY

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za vydanie certifikátu o skúške typu EÚ v súlade s nariadením 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (č. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poľsko

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za dohľad nad výrobou: Apave SA (n°0082) 6 Rue du Général Audran 92412 COURBEVOIE cedex, Francúzsko

Výrobca: PROTEKT Grzegorz Łaszkiwicz Sp. z o. o. - Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Poľsko, tel.: +48 42 680 2083 – fax: +48 42 680 2093

Vyhľadanie o zhode EÚ >>> www.protekt.pl

Notatki/Notes

K

K.1

K.2

K.3

K.4

K.5

K.6

K.7

